

Ro 1

(1:1) παυλος→Paulo/Pablo δουλος→esclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido κλητος→llamado αποστολος→apóstol/apóstol/emisario αφωρισμενος→habiendo sido delimitado/apartado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje θεου→de Dios

(1:2) ο→cual προεπηγγειλατο→antes prometió δια→por medio/a través των→de los προφητων→profetas/voceros αυτου→de él/su/sus εν→en γραφαις→Escrituras/escritos αγιας→santos

(1:3) περι→acerca de/(sobre)/(por) του→el υιου→Hijo αυτου→de él/su/sus του→el γενομενου→habiendo llegado a ser εκ→de/del/procedente de/(de en) σπερματος→simiente/descendencia/semilla/(linaje) δαυιδ→de David κατα→según σαρκα→carne

(1:4) του→de el ορισθεντος→habiendo sido determinado υιου→Hijo θεου→de Dios εν→en δυναμει→poder κατα→según πνευμα→espíritu αγιασυνης→de santidad εξ→de/del/procedente de/(de en) αναστασεως→levantamiento νεκρων→de muertos ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido του→el κυριου→Señor ημων→de nosotros

(1:5) δι→por medio/a través ου→de quien ελαβομεν→recibimos χαριν→gracia/bondad inmerecida και→y αποστολην→oficio de apóstol/emisario εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro υπακοην→obediencia πιστεως→de fe/(la) fe/(confianza) εν→en πασιν→todas τοις→las εθνεσιν→gentiles/naciones/(no judíos) υπερ→por του→el ονοματος→nombre αυτου→de él

(1:6) εν→en οις→cuales εστε→son/están siendo και→y υμεις→ustedes κλητοι→llamados ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(1:7) πασιν→A todos τοις→los ουσιν→estando εν→en ρωμη→Roma αγαπητους→amados θεου→de Dios κλητοις→llamados αγιοις→santos χαρις→gracia/bondad inmerecida υμιν→a ustedes και→y ειρηνη→paz απο→de/del/desde θεου→Dios πατρος→Padre ημων→nuestro/de nosotros και→y κυριου→de Señor ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(1:8) πρωτον→Primero μεν→de hecho ευχαριστω→Doy gracias/Estoy dando gracias τω→a/al/a el θεω→Dios μου→de mí δια→por medio/a través ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido υπερ→por παντων→todos υμων→ustedes οτι→porque η→la πιστις→fe/(la) fe/(confianza) υμων→de ustedes καταγγελλεται→eestá siendo proclamado cabalmente εν→en ολω→entero τω→el κοσμη→mundo

(1:9) μαρτυς→Testigo γαρ→porque μου→de mí εστιν→es/está siendo ο→el θεος→Dios ω→a quien λατρευω→estoy dando servicio sagrado εν→en τω→el πνευματι→espíritu μου→de mí εν→en τω→de el ευαγγελιω→Evangelio/buen mensaje του→de el υιου→Hijo αυτου→de él/su/sus ως→como αδιαλειπτως→incesantemente μνηαν→recuerdo υμων→de ustedes ποιουμεν→hago/estoy haciendo

(1:10) παντοτε→siempre επι→sobre των→las προσευχων→oraciones μου→de mí δεομενος→rogando ει→si πως→de algún modo ηδη→ya ποτε→en algún momento ευδοθησομαι→me será dado buen camino εν→en τω→la θεληματι→voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada του→de el θεου→Dios ελθειν→venir προς→hacia υμας→a ustedes

(1:11) επιποθω→Estoy anhelando γαρ→porque ιδειν→ver υμας→a ustedes ινα→para que τι→algo μεταδω→comparta con χαρισμα→don υμιν→a ustedes πνευματικον→espiritual εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el στηριχθηται→ser hecho firme υμας→a ustedes

(1:12) τουτο→esto δε→pero εστιν→es/está siendo συμπαρακληθηται→ser confortado juntamente εν→en υμιν→ustedes δια→por της→la εν→en αλληλοις→unos a otros πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) υμων→de ustedes τε→y και→también εμου→de mí

(1:13) ου→No θελω→quiero/estoy queriendo δε→pero υμας→a ustedes ανωσειν→estar no conociendo αδελφοι→hermanos οτι→que πολλακις→muchas veces προεθεμην→me propuse ελθειν→venir προς→hacia υμας→a ustedes και→y εκωλυθην→fui impedido αχρι→hasta του→de el δευρο→hasta ahora ινα→para que τινα→algún καρπον→fruto σχω→tenga και→también εν→en υμιν→ustedes καθως→según como και→también εν→en τοις→las λοιποις→demás/sobrantes εθνεσιν→naciones

(1:1) PABLO, siervo de Jesucristo, llamado á ser apóstol, apartado para el evangelio de Dios,

(1:2) Que él había antes prometido por sus profetas en las santas Escrituras,

(1:3) Acerca de su Hijo, (que fué hecho de la simiente de David según la carne;

(1:4) El cual fué declarado Hijo de Dios con potencia, según el espíritu de santidad, por la resurrección de los muertos), de Jesucristo Señor nuestro,

(1:5) Por el cual recibimos la gracia y el apostolado, para la obediencia de la fe en todas las naciones en su nombre,

(1:6) Entre las cuales sois también vosotros, llamados de Jesucristo:

(1:7) A todos los que estáis en Roma, amados de Dios, llamados santos: Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

(1:8) Primeramente, doy gracias á mi Dios por Jesucristo acerca de todos vosotros, de que vuestra fe es predicada en todo el mundo.

(1:9) Porque testigo me es Dios, al cual sirvo en mi espíritu en el evangelio de su Hijo, que sin cesar me acuerdo de vosotros siempre en mis oraciones,

(1:10) Rogando, si al fin algún tiempo haya de tener, por la voluntad de Dios, próspero viaje para ir á vosotros.

(1:11) Porque os deseo ver, para repartir con vosotros algún don espiritual, para confirmaros;

(1:12) Es á saber, para ser juntamente consolado con vosotros por la común fe vuestra y juntamente mía.

(1:13) Mas no quiero, hermanos, que ignoréis que muchas veces me he propuesto ir á vosotros (empero hasta ahora he sido estorbado), para tener también entre vosotros algún fruto, como entre los demás Gentiles.

(1:1) Pablo, siervo de Jesucristo, llamado a ser apóstol, apartado para el evangelio de Dios,

(1:2) que él había prometido antes por sus profetas en las santas Escrituras,

(1:3) acerca de su Hijo, nuestro Señor Jesucristo, que era del linaje de David según la carne,

(1:4) que fue declarado Hijo de Dios con poder, según el Espíritu de santidad, por la resurrección de entre los muertos,

(1:5) y por quien recibimos la gracia y el apostolado, para la obediencia a la fe en todas las naciones por amor de su nombre;

(1:6) entre las cuales estáis también vosotros, llamados a ser de Jesucristo;

(1:7) a todos los que estáis en Roma, amados de Dios, llamados a ser santos: Gracia y paz a vosotros, de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.

(1:8) Primeramente doy gracias a mi Dios mediante Jesucristo con respecto a todos vosotros, de que vuestra fe se divulga por todo el mundo.

(1:9) Porque testigo me es Dios, a quien sirvo en mi espíritu en el evangelio de su Hijo, de que sin cesar hago mención de vosotros siempre en mis oraciones,

(1:10) rogando que de alguna manera tenga al fin, por la voluntad de Dios, un próspero viaje para ir a vosotros.

(1:11) Porque deseo veros, para comunicaros algún don espiritual, a fin de que seáis confirmados;

(1:12) esto es, para ser mutuamente confortados por la fe que nos es común a vosotros y a mí.

(1:13) Pero no quiero, hermanos, que ignoréis que muchas veces me he propuesto ir á vosotros (pero hasta ahora he sido estorbado), para tener también entre vosotros algún fruto, como entre los demás gentiles.

(1:14) ἑλλησιν→A griegos τε→y και→y βαρβαροις→a bárbaros σοφοις→a sabios τε→y και→también ἀνοητοις→a insensatos οφειλετης→deudor εμι→soy/estoy siendo

(1:15) οὕτως→así το→lo κατ→según εμε→a mí προθυμον→dispuesto και→también υμιν→a ustedes τοις→a los εν→en ρωμη→Roma ευαγγελιασθαι→anunciar/proclamar (el) Evangelio/buen mensaje

(1:16) ου→No γαρ→porque επαισχυνομαι→soy/estoy siendo avergonzado το→a/al/a el ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje του→de el χριστου→Cristo/Ungido δυναμεις→poder γαρ→porque θεου→de Dios εστιν→es/está siendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σωτηριαν→salvación/liberación παντι→a todo τω→el πιστευοντι→creyente/creyendo/(confiando) ιουδαιω→a judío τε→y πρωτον→primero και→y ελληνι→a griego

(1:17) δικαιοσυνη→justicia/rectitud γαρ→porque θεου→de Dios εν→en αυτω→a ello αποκαλυπεται→es/está siendo quitada cubierta εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεωσ→fe/(la) fe/(confianza) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro πιστιν→a fe/(la) fe/(confianza) καθως→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito ο→El δε→pero δικαιος→justo/recto εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεωσ→fe/(la) fe/(confianza) ζησεται→vivirá

(1:18) αποκαλυπεται→Es revelada/está siendo quitada cubierta γαρ→porque οργη→ira θεου→Dios απ→de/del/desde ουρανον→cielo επι→sobre πασαν→toda ασεβειαν→impiedad/falta de piedad/falta de reverencia και→y αδικιαν→injusticia/inrectitud ανθρωπων→de hombres των→los την→a la αληθειαν→verdad εν→en αδικια→injusticia/inrectitud κατεχοντων→detienen/teniendo hacia abajo

(1:19) διστι→porque το→lo γνωστον→conocido του→de el θεου→Dios φανερον→manifesto εστιν→es/está siendo εν→en αυτοις→ellos ο→el γαρ→porque θεος→Dios αυτοις→a ellos εφανερωσεν→manifestó

(1:20) τα→las γαρ→porque αορατα→invisibles (cualidades) αυτου→de él/su/sus απο→desde κτισεωσ→de creación κοσμου→de mundo τοις→a las ποιησασιν→cosas hechas νοουμενα→siendo percibidas καθοραται→es/está siendo vista claramente η→el τε→y αιδιος→eterno αυτου→de él/su/sus δυναμεις→poder και→y θειοτης→divinidad εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ειναι→ser αυτους→ellos αναπολογητους→inexcusables

(1:21) διστι→porque γνοντες→conociendo/habiendo llegado a conocer τον→a/al/a el θεον→Dios ουχ→no ως→como θεον→a Dios εδοξασαν→dieron gloria/esplendor η→o ευχαριστησαν→dieron gracias αλλ→sino εματαιωθησαν→fueron envanecidos εν→en τοις→los διαλογισμοις→razonamientos αυτων→de ellos και→y εσκοτισθη→fue oscurecido η→el ασυνετος→incomprensible/sin comprensión/(necio) αυτων→de ellos καρδια→corazón

(1:22) φασκοντες→alegando ειναι→ser σοφοι→sabios εμωρανθησαν→fueron hechos necios

(1:23) και→y ηλλαξαν→cambiaron την→a/al/a el δοξαν→gloria/esplendor του→de el αφθαρτου→incorruptible θεου→Dios εν→en ομοιωματι→semejanza εικονος→de imagen φθαρτου→corruptible ανθρωπου→de hombre και→y πετεινων→de aves και→y τετραποδων→de cuadrúpedos και→y ερπετων→de reptantes

(1:24) διο→Por medio/a través cual και→también παρεδωκεν→entregó αυτους→a ellos ο→el θεος→Dios εν→en ταις→los επιθυμιας→deseos των→de los καρδιων→corazones αυτων→de ellos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ακαθαρσιαν→inmundicia του→de el ατιμαζεσθαι→deshonrando/estar siendo deshonrados τα→los σωματα→cuerpos αυτων→de ellos εν→en εαυτοις→ellos mismos

(1:25) οτινες→quienes μετηλλαξαν→cambiaron την→a la αληθειαν→verdad του→de el θεου→Dios εν→en τω→la ψευδει→mentira και→y εσεβασθησαν→veneraron/honraron και→y ελατρευσαν→dieron servicio sagrado τη→a la κτισει→creación παρα→junto (a/al)/al lado de τον→a/al/a el κτισαντα→habiendo creado/Creador ος→quien εστιν→es/está siendo ευλογητος→bendito εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos αμην→amén

(1:26) δια→Por medio/a través τουτου→esto παρεδωκεν→entregó αυτους→a ellos ο→el θεος→Dios εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παθη→a pasiones ατιμας→de deshonra αι→las τε→y γαρ→porque θηλειαι→hembras/(mujer) αυτων→de ellos μετηλλαξαν→cambiaron την→a/al/a el φυσικην→natural χρησιν→uso εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el παρα→junto (a/al)/al lado de/(contra) φυσιν→naturaleza

(1:14) A Griegos y á bárbaros, á sabios y á no sabios soy deudor.

(1:15) Así que, cuanto á mí, presto estoy á anunciar el evangelio también á vosotros que estáis en Roma.

(1:16) Porque no me avergüenzo del evangelio: porque es potencia de Dios para salud á todo aquel que cree; al Judío primeramente y también al Griego.

(1:17) Porque en él la justicia de Dios se descubre de fe en fe; como está escrito: Mas el justo vivirá por la fe.

(1:18) Porque manifiesta es la ira de Dios del cielo contra toda impiedad é injusticia de los hombres, que detienen la verdad con injusticia:

(1:19) Porque lo que de Dios se conoce, á ellos es manifiesto; porque Dios se lo manifestó.

(1:20) Porque las cosas invisibles de él, su eterna potencia y divinidad, se echan de ver desde la creación del mundo, siendo entendidas por las cosas que son hechas; de modo que son inexcusables:

(1:21) Porque habiendo conocido á Dios, no le glorificaron como á Dios, ni dieron gracias; antes se desvanecieron en sus discursos, y el necio corazón de ellos fué entenebrecido.

(1:22) Diciéndose ser sabios, se hicieron fatuos,

(1:23) Y trocaron la gloria del Dios incorruptible en semejanza de imagen de hombre corruptible, y de aves, y de animales de cuatro pies, y de serpientes.

(1:24) Por lo cual también Dios los entregó á inmundicia, en las concupiscencias de sus corazones, de suerte que contaminaron sus cuerpos entre sí mismos:

(1:25) Los cuales mudaron la verdad de Dios en mentira, honrando y sirviendo á las criaturas antes que al Criador, el cual es bendito por los siglos. Amén.

(1:26) Por esto Dios los entregó á afectos vergonzosos; pues aun sus mujeres mudaron el natural uso en el uso que es contra naturaleza:

(1:14) A griegos y a no griegos, a sabios y a no sabios soy deudor.

(1:15) Así que, en cuanto a mí, pronto estoy a anunciaros el evangelio también a vosotros que estáis en Roma.

(1:16) Porque no me avergüenzo del evangelio, porque es poder de Dios para salvación a todo aquel que cree; al judío primeramente, y también al griego.

(1:17) Porque en el evangelio la justicia de Dios se revela por fe y para fe, como está escrito: Mas el justo por la fe vivirá.

(1:18) Porque la ira de Dios se revela desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres que detienen con injusticia la verdad;

(1:19) porque lo que de Dios se conoce les es manifiesto, pues Dios se lo manifestó.

(1:20) Porque las cosas invisibles de él, su eterno poder y deidad, se hacen claramente visibles desde la creación del mundo, siendo entendidas por medio de las cosas hechas, de modo que no tienen excusa.

(1:21) Pues habiendo conocido a Dios, no le glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias, sino que se envanecieron en sus razonamientos, y su necio corazón fue entenebrecido.

(1:22) Profesando ser sabios, se hicieron necios,

(1:23) y cambiaron la gloria del Dios incorruptible en semejanza de imagen de hombre corruptible, de aves, de cuadrúpedos y de reptiles.

(1:24) Por lo cual también Dios los entregó a la inmundicia, en las concupiscencias de sus corazones, de modo que deshonraron entre sí sus propios cuerpos,

(1:25) ya que cambiaron la verdad de Dios por la mentira, honrando y dando culto a las criaturas antes que al Creador, el cual es bendito por los siglos. Amén.

(1:26) Por esto Dios los entregó a pasiones vergonzosas; pues aun sus mujeres cambiaron el uso natural por el que es contra naturaleza,

(1:27) ομοιως→igualmente τε→y και→también οι→los αρρενες→machos/(hombres) αφεντες→habiendo dejado completamente την→a/al/a el φυσικην→natural χρησιν→uso της→de la θηλειας→hembra/mujer εξεκαυθησαν→fueron encendidos ardentemente εν→en τη→la ορεξει→lascivia αυτων→de ellos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αλληλους→unos a otros αρσενες→machos/(hombres) εν→en αρσενιν→machos/(hombres) την→a la ασχημοσυνην→indecencia vergonzosa κατεργαζομενοι→obrando completamente και→y την→a la αντιμισθιαν→recompensa correspondiente ην→cual εδει→era/estaba siendo necesario της→de el πλανης→error αυτων→de ellos εν→en εαυτοις→sí mismos απολαμβανοντες→retribución/recibiendo de regreso

(1:28) και→y καθως→según como ουκ→no εδοκιμασαν→aprobaron τον→a/al/a el θεον→Dios εχειν→estar teniendo εν→en επιγνωσει→conocimiento preciso παρεδωκεν→entregó αυτους→a ellos ο→el θεος→Dios εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αδοκιμον→reprobada νουν→entendimiento/mente ποιειν→hacer/estar haciendo τα→las (cosas) μη→no καθηκοντα→siendo apropiadas

(1:29) πεπληρωμενους→habiendo sido llenados a plenitud παση→a toda αδικια→injusticia/inrectitud πορνεια→fornicación/inmoralidad sexual πονηρια→iniquidad πλεονεξια→codicia κακια→maldad μεστους→lentos φθονου→de envidia φονου→de asesinato/homicidio εριδος→de contienda δολου→de engaño κακοηθειας→de caracter malicioso ψιθυριστας→murmuradores solapados

(1:30) καταλαους→murmuradores/habladores hacia abajo θεοσυγεις→aborrecedores/diadores de Dios υβριστας→insolentes υπερηφανους→soberbios/altaneros αλαζονας→altivos/fanfarrones εφευρετας→inventores κακων→de malas (cosas) γονευσιν→a padres απειθεις→desobedientes

(1:31) ασυνετους→incomprensible/sin comprensión/(necio) ασυνθετους→desleales/quebrantadores de pactos αστοργους→sin afecto/cariño natural ασπονδους→sin disposición a acuerdo ανελεημονας→sin misericordia

(1:32) οτινες→quienes το→a/al/a el δικαιομα→justo/recto decreto του→de el θεου→Dios επιγνωντες→habiendo conocido plenamente οτι→que οι→los τα→a las τοιαυτα→tales (cosas) πρασσουντες→haciendo αξιοι→dignos θανατου→de muerte εισιν→son/están siendo ου→no μονον→solamente αυτα→a ellas ποιουσιν→hacen/están haciendo αλλα→sino και→también συνευδοκουσιν→están aprobando τοις→a los πρασσουντες→haciendo

Ro 2

(2:1) διο→Por medio/a través cual αναπολογητος→inexcusable ει→eres/estás siendo ω→oh ανθρωπε→hombre πας→a todo ο→el κρινων→juzgando εν→en ω→cual γαρ→porque κρινεις→estás juzgando τον→a/al/a el ετερον→otro diferente σεαυτον→a ti mismo κατακρινεις→estás condenando τα→las γαρ→porque αυτα→mismas (cosas) πρασσεις→estás haciendo ο→el κρινων→juzgando

(2:2) οιδαμεν→Sabemos/hemos sabido δε→pero οτι→que το→el κριμα→juicio του→de el θεου→Dios εστιν→es/está siendo κατα→según αληθειαν→verdad επι→sobre τους→a los τα→las τοιαυτα→tales (cosas) πρασσουντας→haciendo

(2:3) λογιζη→¿Consideras/Estás considerando δε→pero τουτο→a esto ω→oh ανθρωπε→hombre ο→el κρινων→juzgando τους→a los τα→las τοιαυτα→tales (cosas) πρασσουντας→haciendo και→y ποιων→haciendo αυτα→a ellas οτι→que συ→tú εκφευξη→huirás το→(de) el κριμα→juicio του→de el θεου→Dios?

(2:4) η→O του→¿De la πλουτου→riqueza της→de la χρηστοτητος→benignidad/agradabilidad benévola αυτου→de él/su/sus και→y της→de el ανοχης→paciencia/autofrenamiento και→y της→la μακροθυμιας→longanidad/largura de buen ánimo καταφρονεις→estás despreciando αγνωνων→no conociendo οτι→que το→lo χρηστον→agradablemente bueno του→de el θεου→Dios εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro μετανοιαν→arrepentimiento/cambio de disposición mental σε→a ti αγει→está conduciendo?

(2:5) κατα→Según δε→pero την→a la σκληροτητα→dureza σου→de ti και→y αμετανοητον→sin arrepentimiento/cambio de disposición mental καρδιαν→a corazón θησαυριζεις→estás atesorando σεαυτω→a ti mismo οργην→ira εν→en ημερα→día οργης→de ira και→y αποκαλυψεως→de revelación/quitar cubierta και→y δικαιοκρισιας→de justo/recto juicio του→de el θεου→Dios

(1:27) Y del mismo modo también los hombres, dejando el uso natural de las mujeres, se encendieron en sus concupiscencias los unos con los otros, cometiendo cosas nefandas hombres con hombres, y recibiendo en sí mismos la recompensa que convino á su extravió.

(1:28) Y como á ellos no les pareció tener á Dios en su noticia, Dios los entregó á una mente depravada, para hacer lo que no conviene,

(1:29) Estando atestados de toda iniquidad, de fornicación, de malicia, de avaricia, de maldad; llenos de envidia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de malignidades;

(1:30) Murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberbios, altivos, inventores de males, desobedientes á los padres,

(1:31) Necios, desleales, sin afecto natural, implacables, sin misericordia:

(1:32) Que habiendo entendido el juicio de Dios que los que hacen tales cosas son dignos de muerte, no sólo las hacen, más aún consenten á los que las hacen.

(2:1) POR lo cual eres inexcusable, oh hombre, cualquiera que juzgas: porque en lo que juzgas á otro, te condenas á ti mismo; porque lo mismo haces, tú que juzgas.

(2:2) Mas sabemos que el juicio de Dios es según verdad contra los que hacen tales cosas.

(2:3) ¿Y piensas esto, oh hombre, que juzgas á los que hacen tales cosas, y haces lo mismo, que tú escaparás del juicio de Dios?

(2:4) ¿O menosprecias las riquezas de su benignidad, y fthfthf ignorando que su benignidad te guía á arrepentimiento?

(2:5) Mas por tu dureza, y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la manifestación del justo juicio de Dios;

(1:27) y de igual modo también los hombres, dejando el uso natural de la mujer, se encendieron en su lascivia unos con otros, cometiendo hechos vergonzosos hombres con hombres, y recibiendo en sí mismos la retribución debida a su extravío.

(1:28) Y como ellos no aprobaron tener en cuenta a Dios, Dios los entregó a una mente reprobada, para hacer cosas que no convienen;

(1:29) estando atestados de toda injusticia, fornicación, perversidad, avaricia, maldad; llenos de envidia, homicidios, contiendas, engaños y malignidades;

(1:30) murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberbios, altivos, inventores de males, desobedientes a los padres,

(1:31) necios, desleales, sin afecto natural, implacables, sin misericordia;

(1:32) quienes habiendo entendido el juicio de Dios, que los que practican tales cosas son dignos de muerte, no sólo las hacen, sino que también se complacen con los que las practican.

(2:1) Por lo cual eres inexcusable, oh hombre, quienquiera que seas tú que juzgas; pues en lo que juzgas a otro, te condenas a ti mismo; porque tú que juzgas haces lo mismo.

(2:2) Mas sabemos que el juicio de Dios contra los que practican tales cosas es según verdad.

(2:3) ¿Y piensas esto, oh hombre, tú que juzgas a los que tal hacen, y haces lo mismo, que tú escaparás del juicio de Dios?

(2:4) ¿O menosprecias las riquezas de su benignidad, y paciencia y longanidad, ignorando que su benignidad te guía al arrepentimiento?

(2:5) Pero por tu dureza y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios,

(2:6) ος→quien αποδωσει→entregará εκαστω→a cada uno κατα→según τα→las εργα→obras αυτου→de él

(2:6) El cual pagará á cada uno conforme á sus obras:

(2:6) el cual pagará a cada uno conforme a sus obras:

(2:7) τοις→a los μεν→de hecho καθ→según υπομονην→paciencia/aguante εργου→de obra αγαθου→buena δοξαν→gloria/esplendor και→y τιμην→honra και→y αφθαρσιαν→incorrupción ζητουσιν→buscando ζωην→vida αιωνιον→eterna

(2:7) A los que perseverando en bien hacer, buscan gloria y honra e inmortalidad, la vida eterna.

(2:7) vida eterna a los que, perseverando en bien hacer, buscan gloria y honra e inmortalidad,

(2:8) τοις→a los δε→pero εξ→de/del/procedente de/(de en) εριθειας→contención/parcialidad/facción και→y απειθουσιν→desobedeciendo μεν→de hecho τη→a la αληθεια→verdad πειθόμενοις→obedeciendo δε→pero τη→a la αδικια→injusticia/inrectitud θυμος→furia και→y οργη→ira

(2:8) Mas á los que son contenciosos, y no obedecen á la verdad, antes obedecen á la injusticia, enojo é ira;

(2:8) pero ira y enojo a los que son contenciosos y no obedecen a la verdad, sino que obedecen a la injusticia;

(2:9) θλιψις→afflicción και→y στενοχωρια→angustia επι→sobre πασαν→toda ψυχην→alma ανθρωπου→de hombre του→el κατεργαζομενου→obrando completamente το→lo κακον→malo ιουδαιου→de judío τε→y πρωτον→primero και→también ελληνος→de griego

(2:9) Tribulación y angustia sobre toda persona humana que obra lo malo, el Judío primeramente, y también el Griego.

(2:9) tribulación y angustia sobre todo ser humano que hace lo malo, el judío primeramente y también el griego,

(2:10) δοξα→gloria/esplendor δε→pero και→y τιμη→honra και→y ειρηνη→paz παντι→todo τω→a/al/a el εργαζομενω→obrando το→lo αγαθον→bueno ιουδαιω→judío τε→y πρωτον→primero και→también ελληνι→a griego

(2:10) Mas gloria y honra y paz á cualquiera que obra el bien, al Judío primeramente, y también al Griego.

(2:10) pero gloria y honra y paz a todo el que hace lo bueno, al judío primeramente y también al griego;

(2:11) ου→no γαρ→porque εστιν→es/está siendo προσωποληψια→(acepción de persona)/aceptación de rostro παρα→junto (a/al)/al lado de τω→el θεω→Dios

(2:11) Porque no hay acepción de personas para con Dios.

(2:11) porque no hay acepción de personas para con Dios.

(2:12) οσοι→Tantos como γαρ→porque ανομως→sin ley ημαρτον→pecaron ανομως→sin ley και→también απολουνται→se destruirán και→y οσοι→tantos como εν→en νομω→ley ημαρτον→pecaron δια→por medio/a través νομου→de ley κριθησονται→serán juzgados

(2:12) Porque todos lo que sin ley pecaron, sin ley también perecerán; y todos los que en la ley pecaron, por la ley serán juzgados:

(2:12) Porque todos los que sin ley han pecado, sin ley también perecerán; y todos los que bajo la ley han pecado, por la ley serán juzgados;

(2:13) ου→no γαρ→porque οι→los ακροαται→oidores του→de la νομου→ley δικαιοι→justos/rectos παρα→junto (a/al)/al lado de τω→el θεω→Dios αλλ→sino οι→los ποιηται→hacedores του→de la νομου→ley δικαιοθησονται→serán justificados/declarados justos/rectos

(2:13) Porque no los oidores de la ley son justos para con Dios, mas los hacedores de la ley serán justificados.

(2:13) porque no son los oidores de la ley los justos ante Dios, sino los hacedores de la ley serán justificados.

(2:14) οταν→Cuando γαρ→porque εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) τα→las μη→no νομον→ley εχοντα→teniendo φυσει→a naturaleza τα→las (cosas) του→de la νομου→ley ποιη→esté haciendo ουτοι→estos νομον→ley μη→no εχοντες→teniendo εαυτοις→a ellos mismos εισιν→son/están siendo νομος→ley

(2:14) Porque los Gentiles que no tienen ley, naturalmente haciendo lo que es de la ley, los tales, aunque no tengan ley, ellos son ley á sí mismos:

(2:14) Porque cuando los gentiles que no tienen ley, hacen por naturaleza lo que es de la ley, éstos, aunque no tengan ley, son ley para sí mismos,

(2:15) οιτινες→quienes ενδεικνυνται→están demostrando το→la εργον→obra του→de la νομου→ley γραπτον→escrita εν→en ταις→los καρδιας→corazones αυτων→de ellos συμμαρτυρουσης→dando testimonio junto con αυτων→ellos της→de la συνειδησεως→conciencia και→y μεταξυ→entre αλληλων→unos a otros των→de los λογισμων→razonamientos κατηγορουντων→acusando η→o και→también απολογουμενων→siendo defendidos

(2:15) Mostrando la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio juntamente sus conciencias, y acusándose y también excusándose sus pensamientos unos con otros;

(2:15) mostrando la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio o conciencia, y acusándose o defendiéndoles sus razonamientos,

(2:16) εν→en ημερα→día οτε→cuando κρινει→juzgará ο→el θεος→Dios τα→las κρυπτα→(cosas) escondidas των→de los ανθρωπων→hombres κατα→según το→el ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje μου→de mí δια→por medio/a través ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(2:16) En el día que juzgará el Señor lo encubierto de los hombres, conforme á mi evangelio, por Jesucristo.

(2:16) en el día en que Dios juzgará por Jesucristo los secretos de los hombres, conforme a mi evangelio.

(2:17) ιδε→Mira/He aquí ου→tú ιουδαιος→judío επονομαζη→eres/estás siendo llamado por nombre και→y επαναπαυη→estás descansando sobre τω→la νομω→ley και→y καυχασαι→te estás glorifiando εν→en θεω→Dios

(2:17) He aquí, tú tienes el sobrenombre de Judío, y estás reposado en la ley, y te glorías en Dios,

(2:17) He aquí, tú tienes el sobrenombre de judío, y te apoyas en la ley, y te glorías en Dios,

(2:18) και→y γινωσκεις→estás conociendo το→la θελημα→voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada και→y δοκιμαζεις→estás aprobando τα→las διαφεροντα→diferenciando (obras excelentes/buenas) καθηκουμενος→siendo oralmente instruido εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la νομου→ley

(2:18) Y sabes su voluntad, y apruebas lo mejor, instruido por la ley;

(2:18) y conoces su voluntad, e instruido por la ley apruebas lo mejor,

(2:19) πεποιθας→has persuadido τε→y σεαυτον→a ti mismo οδηγον→guía ειμαι→ser τυφλων→de ciegos φως→a luz των→de los εν→en σκοτει→oscuridad

(2:19) Y confías que eres guía de los ciegos, luz de los que están en tinieblas,

(2:19) y confías en que eres guía de los ciegos, luz de los que están en tinieblas,

(2:20) παιδευτην→educador αφρονων→de irrazonables διδασκαλον→maestro νηπιων→de bebés εχοντα→teniendo την→a la μορφωσιω→forma της→de el γνωσεως→conocimiento και→y της→de la αληθειας→verdad εν→en τω→la νομω→ley

(2:20) Enseñador de los que no saben, maestro de niños, que tienes la forma de la ciencia y de la verdad en la ley:

(2:20) instructor de los indoctos, maestro de niños, que tienes en la ley la forma de la ciencia y de la verdad.

(2:21) ο→el ουν→por lo tanto διδασκων→enseñando ετερον→a otro diferente σεαυτον→¿A ti mismo ου→no διδασκεις→estás enseñando? ο→El κηρυσσων→predicando/(anunciando)/proclamando μη→No κλεπτειν→estar hurtando κλεπτεεις→¿Estás hurtando?

(2:22) ο→El λεγων→diciendo μη→No μοιχευειν→estar cometiendo adulterio μοιχευεις→¿Estás cometiendo adulterio? ο→El βδελυσσομενος→habiendo detestado τα→a los ειδωλα→ídolos ιεροσυλεις→¿Estás robando a templos?

(2:23) ος→Quien εν→en νομω→ley καυχασαι→estás gloriando δια→por της→la παραβασεως→transgresión του→de la νομου→ley τον→¿A/al/a el θεον→Dios ατιμαζεις→estás deshonrando?

(2:24) το→El γαρ→porque ονομα→Nombre του→de el θεου→Dios δι→por υμας→ustedes βλασφημεται→blasfemados/está siendo insultado injuriosamente εν→en τοις→los/las εθνεσιν→gentiles/naciones/(no judíos) καθως→según como γεγραπται→ha sido escrito

(2:25) περιτομη→Circuncisión μεν→de hecho γαρ→porque ωφελει→está beneficiando εαν→si alguna vez νομον→ley πρασσης→estés haciendo εαν→si alguna vez δε→pero παραβατης→transgresor νομου→de ley ης→estés siendo η→la περιτομη→circuncisión σου→de ti ακροβυστια→incircuncisión γεγονεν→ha llegado a ser

(2:26) εαν→Si alguna vez ουν→por lo tanto η→la ακροβυστια→incircuncisión τα→los δικαιωματα→justos/rectos decretos του→de la νομου→ley φυλασση→esté guardando ουχι→¿No η→la ακροβυστια→incircuncisión αυτου→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro περιτομην→circuncisión λογισθησεται→será contada?

(2:27) και→Y κρινει→juzgará η→la εκ→de/del/procedente de/(de en) φυσεως→natural ακροβυστια→incircuncisión τον→a la νομον→ley τελουσα→cumpliendo/completando σε→a ti τον→el δια→por medio/a través γραμματος→de escrito και→y περιτομης→de circuncisión παραβατην→transgresor νομου→de ley

(2:28) ου→No γαρ→porque ο→el εν→en τω→el φανερω→manifiesto (estado) ιουδαιος→judío εστιν→es/está siendo ουδε→ni η→la εν→en τω→el φανερω→manifiesto (estado) εν→en σαρκι→carne περιτομη→circuncisión

(2:29) αλλ→Sino ο→el εν→en τω→lo κρυπτω→secreto ιουδαιος→judío και→y περιτομη→circuncisión καρδιας→de corazón εν→en πνευματι→espíritu ου→no γραμματι→a escrito ου→de quien ο→la επαινος→alabanza ουκ→no εξ→de/del/procedente de/(de en) ανθρωπων→hombres αλλ→sino εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios

Ro 3

(3:1) τι→¿Qué ουν→por lo tanto το→la περισσων→superioridad του→de el ιουδαιου→judío η→ο τις→qué η→el ωφελεια→beneficio της→de la περιτομης→circuncisión?

(3:2) πολυ→Mucho κατα→según παντα→toda τροπον→manera πρωτον→primero μεν→de hecho γαρ→porque οτι→que επιστευθησαν→les fueron confiadas τα→las λογια→palabras του→de el θεου→Dios

(3:3) τι→¿Cual γαρ→porque? ει→Si ηπιστησαν→no confiaron τινες→algunos μη→¿Acaso η→la απιστια→falta de fe/(la) fe/(confianza) αυτων→de ellos την→a la πιστιν→fidelidad του→de el θεου→Dios καταργησει→hará sin efecto?

(3:4) μη→No γενοιτο→podría llegar a ser γινεσθω→Llegue a ser δε→pero ο→el θεος→Dios αληθης→veraz πας→todo δε→pero ανθρωπος→hombre ψευστης→mentiroso καθως→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito οπως→Para que αν→probable δικαιωθης→seas justificado/declarado justo/recto εν→en τοις→las λογοις→palabras σου→de ti και→y νικησης→subyugues εν→en τω→el κρινεσθαι→estar siendo juzgado σε→a ti

(3:5) ει→Si δε→pero η→la αδικια→injusticia/inrectitud ημων→nuestro/de nosotros θεου→de Dios δικαιοσυνην→justicia/rectitud συνιστησιν→está poniendo de pie juntamente τι→¿Qué ερουμεν→diremos? μη→¿No αδικος→injusto/no justo/recto ο→el θεος→Dios ο→el επιφερων→llevando sobre την→a la οργην→ira? κατα→Según ανθρωπον→hombre λεγω→estoy diciendo

(2:21) Tú pues, que enseñas á otro, ¿no te enseñas á ti mismo? ¿Tú, que predicas que no se ha de hurtar, hurtas?

(2:22) ¿Tú, que dices que no se ha de adulterar, adulteras? ¿Tú, que abominas los ídolos, cometes sacrilegio?

(2:23) ¿Tú, que te jactas de la ley, con infracción de la ley deshonras á Dios?

(2:24) Porque el nombre de Dios es blasfemado por causa de vosotros entre los Gentiles, como está escrito.

(2:25) Porque la circuncisión en verdad aprovecha, si guardares la ley; mas si eres rebelde á la ley, tu circuncisión es hecha incircuncisión.

(2:26) De manera que, si el incircunciso guardare las justicias de la ley, ¿no será tenida su incircuncisión por circuncisión?

(2:27) Y lo que de su natural es incircunciso, guardando perfectamente la ley, te juzgará á ti, que con la letra y con la circuncisión eres rebelde á la ley.

(2:28) Porque no es Judío el que lo es en manifiesto; ni la circuncisión es la que es en manifiesto en la carne:

(2:29) Mas es Judío el que lo es en lo interior; y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra; la alabanza del cual no es de los hombres, sino de Dios.

(3:1) ¿QUÉ, pues, tiene más el Judío? ¿ó qué aprovecha la circuncisión?,

(3:2) Mucho en todas maneras. Lo primero ciertamente, que la palabra de Dios les ha sido confiada.

(3:3) ¿Pues qué si algunos de ellos han sido incrédulos? ¿la incredulidad de ellos habrá hecho vana la verdad de Dios?

(3:4) En ninguna manera; antes bien sea Dios verdadero, mas todo hombre mentiroso; como está escrito: Para que seas justificado en tus dichos, Y venzas cuando de ti se juzgare.

(3:5) Y si nuestra iniquidad encarece la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será injusto Dios que da castigo? (hablo como hombre.)

(2:21) Tú, pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo? Tú que predicas que no se ha de hurtar, ¿hurtas?

(2:22) Tú que dices que no se ha de adulterar, ¿adulteras? Tú que abominas de los ídolos, ¿cometes sacrilegio?

(2:23) Tú que te jactas de la ley, ¿con infracción de la ley deshonras a Dios?

(2:24) Porque como está escrito, el nombre de Dios es blasfemado entre los gentiles por causa de vosotros.

(2:25) Pues en verdad la circuncisión aprovecha, si guardas la ley; pero si eres transgresor de la ley, tu circuncisión viene a ser incircuncisión.

(2:26) Si, pues, el incircunciso guardare las ordenanzas de la ley, ¿no será tenida su incircuncisión como circuncisión?

(2:27) Y el que físicamente es incircunciso, pero guarda perfectamente la ley, te condenará a ti, que con la letra de la ley y con la circuncisión eres transgresor de la ley.

(2:28) Pues no es judío el que lo es exteriormente, ni es la circuncisión la que se hace exteriormente en la carne;

(2:29) sino que es judío el que lo es en lo interior, y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra; la alabanza del cual no viene de los hombres, sino de Dios.

(3:1) ¿Qué ventaja tiene, pues, el judío? ¿o de qué aprovecha la circuncisión?

(3:2) Mucho, en todas maneras. Primero, ciertamente, que les ha sido confiada la palabra de Dios.

(3:3) ¿Pues qué, si algunos de ellos han sido incrédulos? ¿Su incredulidad habrá hecho nula la fidelidad de Dios?

(3:4) De ninguna manera; antes bien sea Dios veraz, y todo hombre mentiroso; como está escrito: Para que seas justificado en tus palabras, Y venzas cuando fueres juzgado.

(3:5) Y si nuestra injusticia hace resaltar la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será injusto Dios que da castigo? (Hablo como hombre.)

(3:6) μη→No γενοίτο→podría llegar a ser επει→¿Ya que πως→cómo κρίνει→juzgará^{<WTG>} está juzgando ο→el θεός→Dios τον→a/al/a el κοσμον→mundo?

(3:7) ει→Si γαρ→porque η→la αληθεια→verdad του→de el θεου→Dios εν→en τω→la εμω→mi ψευσματι→mentira επερисσευσεν→excedió εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el δοξαν→gloria/esplendor αυτου→de él/su/sus τι→¿Por qué ειτι→todavía καγω→yo también ως→como αμαρτωλος→pecador κρινομαι→soy/estoy siendo juzgado?

(3:8) και→¿Y μη→no καθως→según como βλασφημουμεθα→somos blasfemados/estamos siendo insultados injuriosamente και→y καθως→según como φασιν→están afirmando τινες→algunos ημας→nosotros λεγειν→decir/estar diciendo οτι→que ποιησωμεν→Hagamos τα→las κακα→malas (cosas) ινα→para que ελθη→venga τα→las αγαθα→buenas (cosas)? ων→De quienes το→el κριμα→juicio ενδικον→en justicia/rectitud εστιν→está siendo

(3:9) τι→¿Qué ουν→por lo tanto? προεχομεθα→¿Estamos teniendo hacia adelante? ου→No παντως→de todas maneras προητιασαμεθα→previamente acusamos γαρ→porque ιουδαιους→a judíos τε→y και→también ελληνας→a griegos παντας→todos υφ→bajo αμαρτιαν→pecado ειναί→estar siendo

(3:10) καθως→Según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito οτι→que ουκ→No εστιν→es/está siendo δικαιος→justo/recto ουδε→ni εις→uno

(3:11) ουκ→No εστιν→está ο→el συνιων→comprendiendo ουκ→no εστιν→es/está siendo ο→el εκζητων→buscando solicitamente τον→a/al/a el θεον→Dios

(3:12) παντες→Todos εξεκλιναν→doblaron hacia afuera αμα→juntos ηχρειωθησαν→fueron hechos inútiles ουκ→no εστιν→está ποιων→haciendo χρηστοτητα→benignidad/agradabilidad benévola ουκ→no εστιν→es/está siendo εως→hasta (siquiera) ενος→uno

(3:13) ταφος→Sepulcro ανεωγμενος→ha sido abierto ο→la λαρυγξ→garganta αυτων→de ellos ταις→las γλωσσαις→lenguas αυτων→de ellos εδολιουσαν→estaban engañando fraudulentamente ιος→veneno ασπιδων→de áspides υπο→debajo τα→los χειλη→labios αυτων→de ellos

(3:14) ων→de quienes το→la στομα→boca αρας→de maldición και→y πικριας→de amargura γεμει→está llena

(3:15) οξεις→Filosofos οι→los ποδες→pies αυτων→de ellos εκχεαι→a derramar αιμα→sangre

(3:16) συντριμμα→quebrantamiento και→y ταλαιπωρια→desdicha εν→en ταις→los οδοις→caminos αυτων→de ellos

(3:17) και→y οδον→camino ειρηνης→de paz ουκ→no εγνωσαν→conocieron

(3:18) ουκ→No εστιν→es/está siendo φοβος→temor θεου→de Dios απεναντι→en lugar opuesto των→de los οφθαλμων→ojos αυτων→de ellos

(3:19) οιδαμεν→Sabemos/hemos sabido δε→pero οτι→que οσα→tantos como ο→la νομος→ley λεγει→dijo/dice/está diciendo τοις→a los εν→en τω→la νομω→ley λαλει→está hablando ινα→para que παν→toda στομα→boca φραγη→sea tapada και→y υποδικος→bajo juicio γενηται→illegue a ser πας→todo ο→el κοσμος→mundo τω→a/al/a el θεω→Dios

(3:20) διοτι→porque εξ→de/del/procedente de/(de en) εργατων→obras νομου→de ley ου→no δικαιωθησεται→será declarada recta πασα→toda σαρξ→carne ενωπιον→a vista de αυτου→él δια→por medio/a través γαρ→porque νομου→de ley επιγνωσις→conocimiento preciso αμαρτιας→de pecado

(3:21) νυνι→Ahora δε→pero χωρις→aparte de νομου→ley δικαιοσυνη→justicia/rectitud θεου→de Dios πεφανερωται→ha sido hecha manifesta μαρτυρουμενη→siendo dado testimonio υπο→por του→la νομου→ley και→y των→de los προφητων→voceros

(3:6) En ninguna manera: de otra suerte ¿cómo juzgaría Dios el mundo?

(3:7) Empero si la verdad de Dios por mi mentira creció a gloria suya, ¿por qué aun así yo soy juzgado como pecador?

(3:8) ¿Y por qué no decir (como somos blasfemados, y como algunos dicen que nosotros decimos): Hagamos males para que vengan bienes? la condenación de los cuales es justa.

(3:9) ¿Qué pues? ¿Somos mejores que ellos? En ninguna manera: porque ya hemos acusado a Judíos y a Gentiles, que todos están debajo de pecado.

(3:10) Como está escrito: No hay justo, ni aun uno;

(3:11) No hay quien entienda, No hay quien busque a Dios;

(3:12) Todos se apartaron, a una fueron hechos inútiles; No hay quien haga lo bueno, no hay ni aun uno:

(3:13) Sepulcro abierto es su garganta; Con sus lenguas tratan engañosamente; Veneno de áspides está debajo de sus labios;

(3:14) Cuya boca está llena de maledicencia y de amargura;

(3:15) Sus pies son ligeros a derramar sangre;

(3:16) Quebrantamiento y desventura hay en sus caminos;

(3:17) Y camino de paz no conocieron:

(3:18) No hay temor de Dios delante de sus ojos.

(3:19) Empero sabemos que todo lo que la ley dice, a los que están en la ley lo dice, para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete a Dios:

(3:20) Porque por las obras de la ley ninguna carne se justificará delante de él; porque por la ley es el conocimiento del pecado.

(3:21) Mas ahora, sin la ley, la justicia de Dios se ha manifestado, testificada por la ley y por los profetas:

(3:6) En ninguna manera; de otro modo, ¿cómo juzgaría Dios al mundo?

(3:7) Pero si por mi mentira la verdad de Dios abundó para su gloria, ¿por qué aún soy juzgado como pecador?

(3:8) ¿Y por qué no decir (como se nos calumnia, y como algunos, cuya condenación es justa, afirma que nosotros decimos): Hagamos males para que vengan bienes?

(3:9) ¿Qué, pues? Somos nosotros mejores que ellos? En ninguna manera; pues ya hemos acusado a judíos y a gentiles, que todos están bajo pecado.

(3:10) Como está escrito: *No hay justo, ni aun uno;*

(3:11) *No hay quien entienda. No hay quien busque a Dios.*

(3:12) *Todos se desviaron, a una se hicieron inútiles; No hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.*

(3:13) *Sepulcro abierto es su garganta; Con su lengua engañan. Veneno de áspides hay debajo de sus labios;*

(3:14) *Su boca está llena de maldición y de amargura.*

(3:15) *Sus pies se apresuran para derramar sangre;*

(3:16) *Quebranto y desventura hay en sus caminos;*

(3:17) *Y no conocieron camino de paz.*

(3:18) *No hay temor de Dios delante de sus ojos.*

(3:19) Pero sabemos que todo lo que la ley dice, lo dice a los que están bajo la ley, para que toda boca se cierre y todo el mundo quede bajo el juicio de Dios;

(3:20) ya que por las obras de la ley ningún ser humano será justificado delante de él; porque por medio de la ley es el conocimiento del pecado.

(3:21) Pero ahora, aparte de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios, testificada por la ley y por los profetas;

(3:22) δικαιοσυνη→justicia/rectitud δε→pero θεου→de Dios δια→por medio/a través πιστεως→de fe/(la) fe/(confianza) ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todos και→y επι→sobre παντας→todos τους→los πιστευοντας→creyentes/creyendo/(confiando) ου→no γαρ→porque εστιν→es/está siendo διαστολη→distinción

(3:23) παντες→Todos γαρ→porque ημαρτον→pecaron και→y υστερουνται→les es/está siendo faltado της→de el δοξης→gloria/esplendor του→de el θεου→Dios

(3:24) δικαιουμενοι→siendo justificados/declarados justos/rectos δωρεαν→como dádivα τη→a la αυτου→de él/su/sus χαριτι→gracia/bondad inmerecida δια→por medio/a través της→de la απολυτρωσεως→redención/liberación por rescate της→de la εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús

(3:25) ον→a quien προεθετο→colocó adelante de sí ο→el θεος→Dios λαστηριον→a propiciación de expiación δια→por medio/a través της→de la πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) εν→en τω→el αυτου→de él/su/sus αιματι→sangre εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ενδειξιν→demostración της→de la δικαιοσυνης→justicia/rectitud αυτου→de él/su/sus δια→por medio/a través την→a/al/a el παρεσιν→dejar pasar junto (a/al)/al lado de των→los προγεγονοτων→han llegado a ser antes αμαρτηματων→pecados

(3:26) εν→en τη→el ανοχη→paciencia/autorefrenamiento του→de el θεου→Dios προς→hacia ενδειξιν→demostración της→de la δικαιοσυνης→justicia/rectitud αυτου→de él/su/sus εν→en τω→el νυν→ahora καιρω→tiempo señalado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ειναι→ser αυτον→él δικαιον→justo/recto και→y δικαιουντα→justificando/declarando justo/recto τον→a/al/a el εκ→de/del/procedente de/(de) en πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) ιησου→de Jesús

(3:27) που→¿Dónde ουν→por lo tanto η→la καυχησις→jactancia? εξεκλεισθη→Fue excluida δια→¿Por ποιου→de qué clase de νομου→ley? των→¿De las εργαων→obras? ουχι→No αλλα→sino δια→por νομου→ley πιστεως→de fe/(confianza)

(3:28) λογιζομεθα→Estamos contando ουν→por lo tanto πιστει→a fe/(la) fe/(confianza) δικαιουσθαι→justificando/estar siendo justificado/declarado justo/recto ανθρωπων→a hombre χωρις→aparte de εργαων→obras νομου→de ley

(3:29) η→¿O ιουδαιων→de judíos ο→el θεος→Dios μονον→solamente? ουχι→¿No δε→pero και→también εθνων→de gentiles/naciones? ναι→¿Sí και→también εθνων→de gentiles/naciones?

(3:30) επειπερ→Puesto que εις→uno ο→el θεος→Dios ος→quien δικαιωσει→declarará justo/recto περιτομην→a circuncisión εκ→de/del/procedente de/(de) en πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) και→y ακροβυστιαν→a incircuncisión δια→por medio/a través της→de la πιστεως→confianza

(3:31) νομον→¿Ley ουν→por lo tanto καταργουμεν→estamos haciendo sin efecto δια→por medio/a través της→de la πιστεως→confianza? μη→No γενοιτο→llegue a ser αλλα→sino νομον→a ley ιστωμεν→estamos poniendo de pie

Ro 4

(4:1) τι→¿Qué ουν→por lo tanto ερουμεν→diremos αβρααμ→Abrahám τον→a/al/a el πατερα→padre ημων→nuestro/de nosotros ευρηκεναι→haber hallado κατα→según σαρκα→carne?

(4:2) ει→Si γαρ→porque αβρααμ→Abrahám εξ→de/del/procedente de/(de) en εργαων→obras εδικαιωθη→fue justificado/declarado justo/recto χει→tiene/está teniendo καυχημα→causa de jactancia αλλ→pero ου→no προς→hacia τον→el θεον→Dios

(4:3) τι→¿Qué γαρ→porque η→el γραφη→escrito λεγει→está diciendo? επιστευσεν→Confió δε→pero αβρααμ→Abrahám τω→a/al/a el θεω→Dios και→y ελογισθη→fue contado αυτω→a él εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιοσυνην→rectitud

(4:4) τω→A/al/a el δε→pero εργαζομενω→obrando ο→el μισθος→salario/paga/sueldo ου→no λογιζεται→está contando κατα→según χαριν→gracia/bondad inmerecida αλλα→sino κατα→según οφειλημα→deuda

(3:22) La justicia de Dios por la fe de Jesucristo, para todos los que creen en él: porque no hay diferencia;

(3:23) Por cuanto todos pecaron, y están distituídos de la gloria de Dios;

(3:24) Siendo justificados gratuitamente por su gracia por la redención que es en Cristo Jesús;

(3:25) Al cual Dios ha propuesto en propiciación por la fe en su sangre, para manifestación de su justicia, atento á haber pasado por alto, en su paciencia, los pecados pasados,

(3:26) Con la mira de manifestar su justicia en este tiempo: para que él sea el justo, y el que justifica al que es de la fe de Jesús.

(3:27) ¿Dónde pues está la jactancia? Es excluida. ¿Por cuál ley? ¿de las obras? No; mas por la ley de la fe.

(3:28) Así que, concluimos ser el hombre justificado por fe sin las obras de la ley.

(3:29) ¿Es Dios solamente Dios de los Judíos? ¿No es también Dios de los Gentiles? Ciertamente, también de los Gentiles.

(3:30) Porque uno es Dios, el cual justificará por la fe la circuncisión, y por medio de la fe la incircuncisión.

(3:31) ¿Luego deshacemos la ley por la fe? En ninguna manera; antes establecemos la ley.

(4:1) ¿QUÉ, pues, diremos que halló Abraham nuestro padre según la carne?

(4:2) Que si Abraham fue justificado por la obras, tiene de qué gloriarse; mas no para con Dios.

(4:3) Porque ¿qué dice la Escritura? Y creyó Abraham á Dios, y le fué atribuido á justicia.

(4:4) Empero al que obra, no se le cuenta el salario por merced, sino por deuda.

(3:22) la justicia de Dios por medio de la fe en Jesucristo, para todos los que creen en él. Porque no hay diferencia,

(3:23) por cuanto todos pecaron, y están destituídos de la gloria de Dios,

(3:24) siendo justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús,

(3:25) a quien Dios puso como propiciación por medio de la fe en su sangre, para manifestar su justicia, a causa de haber pasado por alto, en su paciencia, los pecados pasados,

(3:26) con la mira de manifestar en este tiempo su justicia, a fin de que él sea el justo, y el que justifica al que es de la fe de Jesús.

(3:27) ¿Dónde, pues, está la jactancia? Queda excluida. ¿Por cuál ley? ¿Por la de las obras? No, sino por la ley de la fe.

(3:28) Concluimos, pues, que el hombre es justificado por fe sin las obras de la ley.

(3:29) ¿Es Dios solamente Dios de los judíos? ¿No es también Dios de los gentiles? Ciertamente, también de los gentiles.

(3:30) Porque Dios es uno, y él justificará por la fe a los de la circuncisión, y por medio de la fe a los de la incircuncisión.

(3:31) ¿Luego por la fe invalidamos la ley? En ninguna manera, sino que confirmamos la ley.

(4:1) ¿Qué, pues, diremos que halló Abraham, nuestro padre según la carne?

(4:2) Porque si Abraham fue justificado por las obras, tiene de qué gloriarse, pero no para con Dios.

(4:3) Porque ¿qué dice la Escritura? Creyó Abraham a Dios, y le fue contado por justicia.

(4:4) Pero al que obra, no se le cuenta el salario como gracia, sino como deuda;

(4:5) τω→A/al/a el δε→pero μη→no εργαζομενω→obrando πιστευοντι→confiando δε→pero επι→sobre τον→a/al/a el δικαιουντα→justificando/declarando justo/recto τον→a/al/a el ασεβη→irreverente λογιζεται→está contando η→la πιστις→fe/(la) fe/(confianza) αυτου→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιοσυνην→rectitud

(4:6) καθαπερ→según como και→también δαυιδ→de David λεγει→dice/está diciendo τον→a la μακαρισμον→dicha του→de el ανθρωπου→hombre ω→a quien ο→el θεος→Dios λογιζεται→está contando δικαιοσυνην→a justicia/rectitud χωρις→aparte de εργαων→obras

(4:7) μακαριοι→Bienaventurados/Dichosos/Afortunados ων→de quienes αφεθησαν→fueron dejadas ir αι→las ανομιαι→iniquidades/violaciones de ley και→y ων→de quienes επεκαλυφθησαν→fueron encubiertos αι→los αμαρτιαι→pecados

(4:8) μακαριος→Bienaventurado/dichoso/afortunado ανηρ→varón ω→a quien ου→no μη→no λογισηται→tome cuenta κυριος→Señor αμαρτιαν→pecado

(4:9) ο→La μακαρισμος→dicha ουν→por lo tanto ουτος→esta επι→¿Sobre την→la περιτομην→circuncisión η→o και→también επι→sobre την→la ακροβυστιαν→incircuncisión? λεγομεν→decimos/estamos diciendo γαρ→porque οτι→que ελογισθη→Fue contado τω→a/al/a el αβρααμ→Abrahám η→la πιστις→fe/(la) fe/(confianza) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιοσυνην→rectitud

(4:10) πως→¿Cómo ουν→por lo tanto ελογισθη→fue contado? εν→¿En περιτομη→circuncisión οντι→estando η→o εν→en ακροβυστια→incircuncisión? ουκ→No εν→en περιτομη→circuncisión αλλα→sino εν→en ακροβυστια→incircuncisión

(4:11) και→Y σημειον→señal ελαβεν→tomó περιτομης→de circuncisión σφραγιδα→sello της→de la δικαιοσυνης→justicia/rectitud της→de la πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) της→de la εν→en τη→la ακροβυστια→incircuncisión εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ειναι→ser αυτον→él πατερα→padre παντων→de todos των→los πιστευοντων→creyentes/creyendo/(confiando) δι→por medio/a través ακροβυστιας→incircuncisión εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el λογισθηται→ser contada και→y αυτοις→a ellos την→a la δικαιοσυνην→justicia/rectitud

(4:12) και→Y πατερα→padre περιτομης→de circuncisión τοις→a los ουκ→no εκ→de/del/procedente de/(de en) περιτομης→circuncisión μονον→solamente αλλα→sino και→también τοις→a los στοιχουσι→andando en fila τοις→a los ιχνησειν→pasos της→de la πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) της→de la εν→en τη→la ακροβυστια→incircuncisión του→de el πατρος→padre ημων→nuestro/de nosotros αβρααμ→Abrahám

(4:13) ου→No γαρ→porque δια→por medio/a través νομου→de ley η→la επαγγελια→promesa τω→a/al/a el αβρααμ→Abrahám η→o τω→a la σπερματι→simiente/descendencia/semilla/(linaje) αυτου→de él/su/sus το→el κληρονομον→heredero αυτον→a él ειναι→ser του→de el κοσμου→mundo αλλα→sino δια→por medio/a través δικαιοσυνης→de justicia/rectitud πιστεως→de la fe/(confianza)

(4:14) ει→Si γαρ→porque οι→los εκ→de/del/procedente de/(de en) νομου→ley κληρονομοι→herederos κεκενωται→ha sido hecha vacía η→la πιστις→fe/(la) fe/(confianza) και→y κατηγορηται→ha sido hecha sin efecto η→la επαγγελια→promesa

(4:15) ο→La γαρ→porque νομος→ley οργην→ira καταργαζεται→produce/realiza/está obrando hacia abajo ου→donde γαρ→porque ουκ→no εστιν→es/está siendo νομος→ley ουδε→tampoco παραβασις→transgresión

(4:16) δια→Por τουτο→esto εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) ινα→para que κατα→según χαριν→gracia/bondad inmerecida εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ειναι→ser βεβαιαν→establecida την→a la επαγγελιαν→promesa παντι→toda τω→la σπερματι→simiente/descendencia/semilla/(linaje) ου→no τω→la εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la νομου→ley μονον→solamente αλλα→sino και→también τω→la εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) αβρααμ→de Abrahám ος→quien εστιν→es/está siendo πατηρ→padre παντων→de todos ημων→nosotros

(4:5) Mas al que no obra, pero cree en aquél que justifica al impío, la fe le es contada por justicia.

(4:6) Como también David dice ser bienaventurado el hombre al cual Dios atribuye justicia sin obras,

(4:7) Diciendo: Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, Y cuyos pecados son cubiertos.

(4:8) Bienaventurado el varón al cual el Señor no imputó pecado.

(4:9) ¿Es pues esta bienaventuranza solamente en la circuncisión ó también en la incircuncisión? porque decimos que á Abraham fué contada la fe por justicia.

(4:10) ¿Cómo pues le fué contada? ¿en la circuncisión, ó en la incircuncisión? No en la circuncisión, sino en la incircuncisión.

(4:11) Y recibió la circuncisión por señal, por sello de la justicia de la fe que tuvo en la incircuncisión: para que fuese padre de todos los creyentes no circuncidados, para que también á ellos les sea contada por justicia;

(4:12) Y padre de la circuncisión, no solamente á los que son de la circuncisión, más también á los que siguen las pisadas de la fe que fué en nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

(4:13) Porque no por la ley fué dada la promesa á Abraham ó á su simiente, que sería heredero del mundo, sino por la justicia de la fe.

(4:14) Porque si los que son de la ley son los herederos, vana es la fe, y anulada es la promesa.

(4:15) Porque la ley obra ira; porque donde no hay ley, tampoco hay transgresión.

(4:16) Por tanto es por la fe, para que sea por gracia; para que la promesa sea firme á toda simiente, no solamente al que es de la ley, mas también al que es de la fe de Abraham, el cual es padre de todos nosotros.

(4:5) mas al que no obra, sino cree en aquel que justifica al impío, su fe le es contada por justicia.

(4:6) Como también David habla de la bienaventuranza del hombre a quien Dios atribuye justicia sin obras,

(4:7) diciendo: *Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, Y cuyos pecados son cubiertos.*

(4:8) *Bienaventurado el varón a quien el Señor no inculpa de pecado.*

(4:9) ¿Es, pues, esta bienaventuranza solamente para los de la circuncisión, o también para los de la incircuncisión? Porque decimos que a Abraham le fue contada la fe por justicia.

(4:10) ¿Cómo, pues, le fue contada? ¿Estando en la circuncisión, o en la incircuncisión? No en la circuncisión, sino en la incircuncisión.

(4:11) Y recibió la circuncisión como señal, como sello de la justicia de la fe que tuvo estando aún incircunciso; para que fuese padre de todos los creyentes no circuncidados, a fin de que también a ellos la fe les sea contada por justicia;

(4:12) y padre de la circuncisión, para los que no solamente son de la circuncisión, sino que también siguen las pisadas de la fe que tuvo nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

(4:13) Porque no por la ley fue dada a Abraham o a su descendencia la promesa de que sería heredero del mundo, sino por la justicia de la fe.

(4:14) Porque si los que son de la ley son los herederos, vana resulta la fe, y anulada la promesa.

(4:15) Pues la ley produce ira; pero donde no hay ley, tampoco hay transgresión.

(4:16) Por tanto, es por fe, para que sea por gracia, a fin de que la promesa sea firme para toda su descendencia; no solamente para la que es de la ley, sino también para la que es de la fe de Abraham, el cual es padre de todos nosotros.

(4:17) καθώς →según como γεγραπται →Escrito está/Ha sido escrito οτι →que πατερα →Padre πολλων →de muchas εθνων →naciones τεθεικα →he puesto σε →a ti κατεναντι →hacia abajo en posición opuesta ου →de quien επιστευσεν →confió θεου →de Dios του →de el ζωοποιουντος →haciendo vivir τους →a los νεκρους →muertos και →y καλουντος →llamando τα →a las (cosas) μη →no οντα →siendo ως →como οντα →siendo

(4:18) ος →Quien παρ →junto (a/al)/al lado de ελπιδα →a esperanza επι →sobre ελπιδι →esperanza επιστευσεν →confió εις →en/en un/en una/para/por/hacia dentro το →el γενεσθαι →llegar a ser αυτον →él πατερα →padre πολλων →de muchas εθνων →naciones κατα →según το →lo ειρημενον →ha sido dicho ουτως →Así εσται →será το →la σπερμα →simiente/descendencia/semilla/(linaje) σου →de ti

(4:19) και →Y μη →no ασθενηρας →habiendo debilitado τη →a la πιστει →fe/(la) fe/(confianza) ου →no κατενοησεν →consideró το →a/al/a el εαυτου →de sí mismo σωμα →cuerpo ηδη →ya νενεκρωμενον →ha sido muerto εκατονταετης →de cien años που →donde υπαρχων →siendo και →también την →la νεκρωσιν →muerte της →de la μητρας →matriz σαρρας →de Sara

(4:20) εις →en/en un/en una/para/por/hacia dentro δε →pero την →a la επαγγελιαν →promesa του →de el θεου →Dios ου →no διεκριθη →dudó/fue indeciso τη →a la απιστια →falta de fe/(la) fe/(confianza) αλλ →sino ενεδυναμωθη →fue poderoso τη →a la πιστει →fe/(la) fe/(confianza) δους →dando/habiendo dado δοξαν →gloria/esplendor τω →a/al/a el θεω →Dios

(4:21) και →y πληροφορηθεις →habiendo sido plenamente persuadido οτι →que ο →cual επιγγελται →ha prometido δυνατος →poderoso εστιν →es/está siendo και →también ποιησαι →hacer

(4:22) διο →Por cual και →también ελογισθη →fue contado αυτω →a él εις →en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιοσυνην →justicia/rectitud

(4:23) ουκ →No εγραφη →fue escrito δε →pero δι →por αυτον →él μονον →solamente οτι →que ελογισθη →fue contado αυτω →a él

(4:24) αλλα →sino και →también δι →por ημας →nosotros οις →a quienes μελλει →está para λογιζεσθαι →estar siendo contado τοις →a los πιστευουσιν →creyentes/creyendo/(confiando) επι →sobre τον →a/al/a el εγειραντα →resucitando/habiendo resucitado/levantado ιησουν →a Jesús τον →el κυριον →Señor ημων →nuestro/de nosotros εκ →fuera de νεκρων →muertos

(4:25) ος →Quien παρεδοθη →habiendo sido entregado δια →por τα →las παραπτωματα →ofensas ημων →nuestro/de nosotros και →y ηγερθη →fue levantado δια →por την →el δικαιοσιν →justificar/declarar justo/recto ημων →de nosotros

Ro 5

(5:1) δικαιοθεντες →Habiendo sido justificados/declarados justos/rectos ουν →por lo tanto εκ →de/del/procedente de/(de en) πιστεως →fe/(la) fe/(confianza) ειρηνην →paz εχομεν →estamos teniendo προς →hacia τον →a/al/a el θεον →Dios δια →por medio/a través του →de el κυριου →Señor ημων →nuestro/de nosotros ιησου →de Jesús χριστου →Cristo/Ungido

(5:2) δι →Por medio/a través ου →de quien και →y την →a/al/a el προσαγωγην →acceso εσχηκαμεν →hemos tenido τη →a la πιστει →fe/(la) fe/(confianza) εις →en/en un/en una/para/por/hacia dentro την →a la χαριν →gracia/bondad inmerecida ταυτην →esta εν →en η →a cual εστηκαμεν →hemos puesto de pie και →y καυχωμεθα →estando glorizando επι →sobre ελπιδι →esperanza της →de el δοξης →gloria/esplendor του →de el θεου →Dios

(5:3) ου →No μονον →solamente δε →pero αλλα →sino και →también καυχωμεθα →estando glorizando εν →en ταις →las θλιψειςιν →afflicciones ειδοτες →sabiendo/han sabido οτι →que η →la θλιψις →afflicción υπομονην →paciencia/aguante κατεργαζεται →produce/está obrando completamente

(5:4) η →El δε →pero υπομονη →paciencia/aguante δοκιμην →aprobación η →la δε →pero δοκιμη →aprobación ελπιδα →esperanza

(4:17) (Como está escrito: Que por padre de muchas gentes te he puesto) delante de Dios, al cual creyó; el cual da vida a los muertos, y llama las cosas que no son, como las que son.

(4:18) El creyó en esperanza contra esperanza, para venir á ser padre de muchas gentes, conforme á lo que le había sido dicho: Así será tu simiente.

(4:19) Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años,) ni la matriz muerta de Sara;

(4:20) Tampoco en la promesa de Dios dudó con desconfianza: antes fué esforzado en fe, dando gloria á Dios,

(4:21) Plenamente convencido de que todo lo que había prometido, era tambien poderoso para hacerlo.

(4:22) Por lo cual también le fué atribuido á justicia.

(4:23) Y no solamente por él fué escrito que le haya sido imputado;

(4:24) Sino también por nosotros, á quienes será imputado, esto es, á los que creemos en el que levantó de los muertos á Jesús Señor nuestro,

(4:25) El cual fué entregado por nuestros delitos, y resucitado para nuestra justificación

(5:1) JUSTIFICADOS pues por la fe, tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo:

(5:2) Por el cual también tenemos entrada por la fe á esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios.

(5:3) Y no sólo esto, mas aun nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia;

(5:4) Y la paciencia, prueba; y la prueba, esperanza;

(4:17) (como está escrito: Te he puesto por padre de muchas gentes) delante de Dios, a quien creyó, el cual da vida a los muertos, y llama las cosas que no son, como si fuesen.

(4:18) El creyó en esperanza contra esperanza, para llegar a ser padre de muchas gentes, conforme a lo que se le había sido dicho: Así será tu descendencia.

(4:19) Y no se debilitó en la fe al considerar su cuerpo, que estaba ya como muerto (siendo de casi cien años), o la esterilidad de la matriz de Sara.

(4:20) Tampoco dudó, por incredulidad, de la promesa de Dios, sino que se fortaleció en fe, dando gloria a Dios,

(4:21) plenamente convencido de que era también poderoso para hacer todo lo que había prometido;

(4:22) por lo cual también su fe le fue contada por justicia.

(4:23) Y no solamente con respecto a él se escribió que le fue contada,

(4:24) sino también con respecto a nosotros a quienes ha de ser contada, esto es, a los que creemos en el que levantó de los muertos a Jesús, Señor nuestro,

(4:25) el cual fue entregado por nuestras transgresiones, y resucitado para nuestra justificación.

(5:1) Justificados, pues, por la fe, tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo;

(5:2) por quien también tenemos entrada por la fe a esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios.

(5:3) Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia;

(5:4) y la paciencia, prueba; y la prueba, esperanza;

(5:5) η→La δε→pero ελπις→esperanza ου→no καταισχυει→está avergonzando οτι→Porque η→el αγαπη→amor του→de el θεου→Dios εκκεχυται→ha sido derramado εν→en ταις→los καρδιας→corazones ημων→nuestro/de nosotros δια→por πνευματος→espíritu αγιου→santo του→el δοθεντος→habiendo sido dado ημιν→a nosotros

(5:6) επι→Todavía γαρ→porque χριστος→Cristo/Ungido οντων→siendo ημων→nuestro/de nosotros ασθενων→débiles κατα→según καιρον→tiempo señalado υπερ→por ασεβων→irreverentes απεθανεν→murió

(5:7) μολις→Con esfuerzo γαρ→porque υπερ→por δικαιου→de justo/recto τις→alguien αποθανειται→morirá υπερ→por γαρ→porque του→de el αγαθου→bueno ταχα→quizás τις→alguien και→también τολμα→está atreviendo αποθανειν→morir

(5:8) συνιστησιν→está poniendo juntamente δε→pero την→a/al/a el εαυτου→de sí mismo αγαπην→amor εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ημας→a nosotros ο→el θεος→Dios οτι→que επι→todavía αμαρτωλων→pecadores οντων→siendo ημων→nosotros χριστος→Cristo/Ungido υπερ→por ημων→nosotros απεθανεν→murió

(5:9) πολλω→Mucho συν→por lo tanto μαλλον→más bien δικαιωθεντες→habiendo sido justificados/declarados justos/rectos νυν→ahora εν→en τω→la αιματι→sangre αυτου→de él/su/sus σωθησομεθα→seremos librados δι→por medio/a través αυτου→de él/su/sus απο→de/del/desde της→la οργης→ira

(5:10) ει→Si γαρ→porque εχθροι→enemigos οντες→siendo καταλλαγημεν→fuimos reconciliados τω→a/al/a el θεω→Dios δια→por medio/a través του→de la θανατου→muerte του→de el υιου→Hijo αυτου→de él/su/sus πολλω→mucho μαλλον→más bien καταλλαγεντες→habiendo sido reconciliados σωθησομεθα→seremos librados εν→en τη→la ζωη→vida αυτου→de él

(5:11) ου→No μονον→solamente δε→pero αλλα→sino και→también καυχωμενοι→gloriando εν→en τω→el θεω→Dios δια→por medio/a través του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido δι→por medio/a través ου→de quien νυν→ahora την→a la καταλλαγην→reconciliación ελαβομεν→recibimos

(5:12) δια→Por τουτο→esto ωπερ→así como δι→por medio/a través ενος→de uno ανθρωπου→hombre η→el αμαρτια→pecado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro του→a/al/a el κοσμον→mundo εισηλθεν→entró και→y δια→por medio/a través της→de el αμαρτιας→pecado ο→la θανατος→muerte και→y ουτως→así εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todos ανθρωπους→hombres ο→la θανατος→muerte δηλθεν→vino por medio/a través εφ→sobre ω→a cual παντες→todos ημαρτον→pecaron

(5:13) αχρι→Hasta γαρ→porque νομου→ley αμαρτια→pecado ην→era/estaba siendo εν→en κοστω→mundo αμαρτια→pecado δε→pero ουκ→no ελλογεται→está siendo puesto en cuenta μη→no οντος→estando νομου→ley

(5:14) αλλ→sino εβασιλευσεν→reinó ο→la θανατος→muerte απο→de/del/desde αδαμ→Adán μεχρι→hasta μωυσεως→Moisés και→y επι→sobre τους→a los μη→no αμαρτησαντας→habiendo pecado επι→sobre τω→la ομοιωματι→semejanza της→de la παραβασεως→transgresión αδαμ→de Adán ος→quien εστιν→es/está siendo τυπος→a la manera/ejemplo/modelo patrón του→de el μελλοντος→estando para (venir)

(5:15) αλλ→Pero ουχ→no ως→como το→la παραπτωμα→transgresión ουτως→así και→también το→el χαρισμα→don ει→si γαρ→porque τω→el του→de el ενος→uno παραπτωματι→transgresión οι→los πολλοι→muchos απεθανον→murieron πολλω→mucho μαλλον→más bien η→la χαρις→gracia/bondad inmerecida του→de el θεου→Dios και→y η→el/la δωρεα→don/dádiva gratuita εν→en χαριτι→gracia/bondad inmerecida τη→el του→de el ενος→uno ανθρωπου→hombre ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a los πολλους→muchos επερισσευσεν→excedió

(5:16) και→Y ουχ→no ως→como δι→por medio/a través ενος→de uno αμαρτησαντος→habiendo pecado το→el/la δωρημα→don/dádiva gratuita το→el μεν→de hecho γαρ→porque κριμα→juicio εξ→de/del/procedente de/(de en) ενος→uno εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro κατακριμα→condenación το→el δε→pero χαρισμα→don εκ→de/del/procedente de/(de en) πολλων→muchas παραπτωμάτων→transgresiones εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιωμα→justificar/declarar justo/recto

(5:5) Y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios está derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos es dado.

(5:6) Porque Cristo, cuando aún éramos flacos, á su tiempo murió por los impíos.

(5:7) Ciertamente apenas muere algun por un justo: con todo podrá ser que alguno osara morir por el bueno.

(5:8) Mas Dios encarece su caridad para con nosotros, porque siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros.

(5:9) Luego mucho más ahora, justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira.

(5:10) Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliado con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, estando reconciliados, seremos salvos por su vida.

(5:11) Y no sólo esto, mas aun nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Jesucristo, por el cual hemos ahora recibido la reconciliación.

(5:12) De consiguiente, vino la reconciliación por uno, así como el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, así la muerte pasó á todos los hombres, pues que todos pecaron.

(5:13) Porque hasta la ley, el pecado estaba en el mundo; pero no se imputa pecado no habiendo ley.

(5:14) No obstante, reinó la muerte desde Adam hasta Moisés, aun en los que no pecaron á la manera de la rebelión de Adam; el cual es figura del que había de venir.

(5:15) Mas no como el delito, tal fué el don: porque si por el delito de aquel uno murieron los muchos, mucho más abundó la gracia de Dios á los muchos, y el don por la gracia de un hombre, Jesucristo.

(5:16) Ni tampoco de la manera que por un pecado, así también el don: porque el juicio á la verdad vino de un pecado para condenación, mas la gracia vino de muchos delitos para justificación.

(5:5) y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos fue dado.

(5:6) Porque Cristo, cuando aún éramos débiles, a su tiempo murió por los impíos.

(5:7) Ciertamente, apenas morirá alguno por un justo; con todo, pudiera ser que alguno osara morir por el bueno.

(5:8) Mas Dios muestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros.

(5:9) Pues mucho más, estando ya justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira.

(5:10) Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, estando reconciliados, seremos salvos por su vida.

(5:11) Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Jesucristo, por quien hemos recibido ahora la reconciliación.

(5:12) Por tanto, como el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, así la muerte pasó a todos los hombres, por cuanto todos pecaron.

(5:13) Pues antes de la ley, había pecado en el mundo; pero donde no hay ley, no se inculpa de pecado.

(5:14) No obstante, reinó la muerte desde Adán hasta Moisés, aun en los que no pecaron a la manera de la transgresión de Adán, el cual es figura del que había de venir.

(5:15) Pero el don no fue como la transgresión; porque si por la transgresión de aquel uno murieron los muchos, abundaron mucho más para los muchos la gracia y el don de Dios por la gracia de un hombre, Jesucristo.

(5:16) Y con el don no sucede como en el caso de aquel uno que pecó; porque ciertamente el juicio vino a causa de un solo pecado para condenación, pero el don vino a causa de muchas transgresiones para justificación.

(5:17) ει→Si γαρ→porque τω→a/al/a el του→de el ενος→uno παραπτωματι→transgresión ο→la θανατος→muerte εβασιλευσεν→reinó δια→por medio/a través του→de el ενος→uno πολλω→mucho μαλλον→más bien οι→los την→a la περισειαν→abundancia της→de la χαριτος→gracia/bondad inmerecida και→y της→el/la δωρεας→don/dádiva gratuita της→de la δικαιοσυνης→justicia/rectitud λαμβανοντες→recibiendo εν→en ζωη→vida βασιλευσουσιν→reinarán δια→por medio/a través του→de el ενος→uno ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(5:18) αρα→Realmente ουν→por lo tanto ως→como δι→por medio/a través ενος→de uno παραπτωματος→transgresión εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todos ανθρωπους→hombres εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro κατακριμα→condenación ουτως→así και→también δι→por medio/a través ενος→de uno δικαιοματος→justicia/rectitud εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todos ανθρωπους→hombres εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιωσιν→justificar/declarar justo/recto ζωης→de vida

(5:19) ωσπερ→Así como γαρ→porque δια→por medio/a través της→de el παρακοης→oír y poner a un lado του→de el ενος→uno ανθρωπου→hombre αμαρτωλοι→pecadores κατεσταθησαν→fueron constituidos/establecidos hacia abajo οι→los πολλοι→muchos ουτως→así και→y δια→por medio/a través της→de el υπακοης→oír y ponerse abajo (a obedecer) του→de el ενος→uno δικαιοι→justos/rectos κατασταθησονται→serán constituidos/establecidos hacia abajo οι→los πολλοι→muchos

(5:20) νομος→Ley δε→pero παρεισηλθεν→entró junto (a/al)/al lado de ινα→para que πλεοναση→abunde το→la παραπτωμα→transgresión ου→donde δε→pero επλεονασεν→abundó η→el αμαρτια→pecado υπερεπερισσευσεν→sobreabundó η→la χαρις→bondad inmerecida

(5:21) ινα→Para que ωσπερ→así como εβασιλευσεν→reinó η→el αμαρτια→pecado εν→en τω→la θανατω→muerte ουτως→así και→también η→la χαρις→gracia/bondad inmerecida βασιλευση→reine δια→por medio/a través δικαιοσυνης→de justicia/rectitud εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ζων→vida αιωνιον→eterna δια→por medio/a través ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido του→el κυριου→Señor ημων→de nosotros

Ro 6

(6:1) τι→¿Qué ουν→por lo tanto ερουμεν→diremos? επιμενομεν→¿Estamos permaneciendo τη→el αμαρτια→pecado ινα→para que η→la χαρις→gracia/bondad inmerecida πλεοναση→abunde?

(6:2) μη→No γενοιτο→llegue a ser οιτινες→quienes απεθανομεν→morimos τη→a/al/a el αμαρτια→pecado πως→¿Cómo ετι→todavía ζησομεν→viviremos εν→en αυτη→él?

(6:3) η→¿O αγνοειτε→no están conociendo οτι→que οσοι→tantos como εβαπτισθημεν→fuimos bautizados/sumergidos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro χριστον→Cristo/Ungido ιησουν→Jesús εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a la θανατον→muerte αυτου→de él/su/sus εβαπτισθημεν→fuimos sumergidos?

(6:4) συνεταφημεν→Fuimos sepultados juntamente ουν→por lo tanto αυτω→a él δια→por medio/a través του→del/la βαπτισματος→bautismo/inmersión εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a la θανατον→muerte ινα→para que ωσπερ→así como ηγερθη→resucitó/fue levantado χριστος→Cristo/Ungido εκ→fuera de νεκρων→muertos δια→por medio/a través της→de el δοξης→gloria/esplendor του→de el πατρος→Padre ουτως→así και→también ημεις→nosotros εν→en καινοτητι→novedad ζωης→de vida περιπατησωμεν→caminemos alrededor

(6:5) ει→Si γαρ→porque συμφυτοι→plantados juntamente γεγοναμεν→hemos llegado a ser τω→a la ομοιωματι→semejanza του→de la θανατος→muerte αυτου→de él/su/sus αλλα→por cierto και→también της→de el αναστασεως→resurrección/levantamiento εσμεθα→seremos

(6:6) τουτο→A esto γινωσκοντες→conociendo οτι→que ο→el παλαιος→viejo ημων→nuestro/de nosotros ανθρωπος→hombre συνεσταυρωθη→fue empalado/crucificado en la cruz/poste vertical en T ινα→para que καταργηθη→sea sin efecto το→el σωμα→cuerpo της→de el αμαρτιας→pecado του→de el μηκετι→ya no δουλευειν→estar sirviendo esclavizado ημας→nosotros τη→a/al/a el αμαρτια→pecado

(5:17) Porque, si por un delito reinó la muerte por uno, mucho más reinarán en vida por un Jesucristo los que reciben la abundancia de gracia, y del don de la justicia.

(5:18) Así que, de la manera que por un delito vino la culpa á todos los hombres para condenación, así por una justicia vino la gracia á todos los hombres para justificación de vida.

(5:19) Porque como por la desobediencia de un hombre los muchos fueron constituidos pecadores, así por la obediencia de uno los muchos serán constituidos justos.

(5:20) La ley empero entró para que el pecado creciese; mas cuando el pecado creció, sobrepujó la gracia;

(5:21) Para que, de la manera que el pecado reinó para muerte, así también la gracia reine por la justicia para vida eterna por Jesucristo Señor nuestro.

(6:1) ¿PUES qué diremos? Perseveremos en pecado para que la gracia crezca?

(6:2) En ninguna manera. Porque los que somos muertos al pecado, ¿cómo viviremos aún en él?

(6:3) ¿O no sabéis que todos los que somos bautizados en Cristo Jesús, somos bautizados en su muerte?

(6:4) Porque somos sepultados juntamente con él á muerte por el bautismo; para que como Cristo resucitó de los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros andemos en novedad de vida.

(6:5) Porque si fuimos plantados juntamente en él á la semejanza de su muerte, así también lo seremos á la de su resurrección:

(6:6) Sabiendo esto, que nuestro viejo hombre juntamente fué crucificado con él, para que el cuerpo del pecado sea deshecho, á fin de que no sirvamos más al pecado.

(5:17) Pues si por la transgresión de uno solo reinó la muerte, mucho más reinarán en vida por uno solo, Jesucristo, los que reciben la abundancia de la gracia y del don de la justicia.

(5:18) Así que, como por la transgresión de uno vino la condenación a todos los hombres, de la misma manera por la justicia de uno vino a todos los hombres la justificación de vida.

(5:19) Porque así como por la desobediencia de un hombre los muchos fueron constituidos pecadores, así también por la obediencia de uno, los muchos serán constituidos justos.

(5:20) Pero la ley se introdujo para que el pecado abundase; mas cuando el pecado abundó, sobreabundó la gracia;

(5:21) para que así como el pecado reinó para muerte, así también la gracia reine por la justicia para vida eterna mediante Jesucristo, Señor nuestro.

(6:1) ¿Qué, pues, diremos? ¿Perseveraremos en el pecado para que la gracia abunde?

(6:2) En ninguna manera. Porque los que hemos muerto al pecado, ¿cómo viviremos aún en él?

(6:3) ¿O no sabéis que todos los que hemos sido bautizados en Cristo Jesús, hemos sido bautizados en su muerte?

(6:4) Porque somos sepultados juntamente con él para muerte por el bautismo, a fin de que como Cristo resucitó de los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros andemos en vida nueva.

(6:5) Porque si fuimos plantados juntamente con él en la semejanza de su muerte, así también lo seremos en la de su resurrección;

(6:6) sabiendo esto, que nuestro viejo hombre fué crucificado juntamente con él, para que el cuerpo del pecado sea destruido, a fin de que no sirvamos más al pecado.

(6:7) ο→El γαρ→porque αποθανων→habiendo muerto δεδικαιωται→ha sido absuelto απο→de/del/desde της→el αμαρτιας→pecado

(6:8) ει→Si δε→pero απεθανομεν→morimos συν→junto con χριστω→Cristo/Ungido πιστευομεν→creemos/estamos creyendo/(confiando) οτι→que και→también συζησομεν→viviremos con αυτω→él

(6:9) ειδοτες→Sabido/han sabido οτι→que χριστος→Cristo/Ungido εγερθεις→habiendo sido levantado/(resucitado) εκ→fuera de νεκρων→muertos ουκετι→ya no αποθνησκει→muere/está muriendo θανατος→muerte αυτου→de él/su/sus ουκετι→ya no κυριευει→es Señor/amo sobre (él)

(6:10) ο→Cual γαρ→porque απεθανεν→murió τη→a/al/a el αμαρτια→pecado απεθανεν→ha muerto εραπαξ→una vez por todo (tiempo) ο→cual δε→pero ζη→vive/está viviendo ζη→vive/está viviendo τω→a/al/a el θεω→Dios

(6:11) ουτως→Así και→también υμεις→ustedes λογιζεσθε→consideren/estén considerando εαυτους→a ustedes mismos νεκρους→muertos μεν→de hecho ειναι→ser τη→a/al/a el αμαρτια→pecado ζωντας→viviendo δε→pero τω→a/al/a el θεω→Dios εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús τω→el κυριω→Señor ημων→de nosotros

(6:12) μη→No συν→por lo tanto βασιλευετω→esté reinando η→el αμαρτια→pecado εν→en τω→el θνητω→mortal υμων→de ustedes σωματι→cuerpo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el υπακουειν→estar obediendo αυτη→a él εν→en ταις→los επιθυμιας→deseos αυτου→de él

(6:13) μηδε→Ni παριστανετε→presentando/estén poniendo de pie junto (a/al)/al lado de τα→a los μελη→miembros υμων→de ustedes οπλα→a armas αδικιας→de injusticia/inrectitud τη→a/al/a el αμαρτια→pecado αλλα→sino παραστησατε→presenten/pongán de pie junto (a/al)/al lado de εαυτους→a ustedes mismos τω→a/al/a el θεω→Dios ως→como εκ→fuera de νεκρων→muertos ζωντας→viviendo και→y τα→a los μελη→miembros υμων→de ustedes οπλα→a armas δικαιοσυνης→de justicia/rectitud τω→a/al/a el θεω→Dios

(6:14) αμαρτια→Pecado γαρ→porque υμων→de ustedes ου→no κυριευσει→será Señor/amo sobre ου→no γαρ→porque εστε→son/están siendo υπο→bajo νομον→ley αλλ→sino υπο→bajo χαριν→gracia/bondad inmerecida

(6:15) τι→¿Qué συν→por lo tanto? αμαρτησομεν→¿Pecaremos οτι→porque ουκ→no εσμεν→estamos siendo υπο→bajo νομον→ley αλλ→sino υπο→bajo χαριν→gracia/bondad inmerecida? μη→No γνοιτο→llegue a ser

(6:16) ουκ→¿No οιδατε→saben/conocen/han sabido οτι→que ω→a quien παριστανετε→están presentando εαυτους→a ustedes mismos δουλους→esclavos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro υπακοην→obediencia δουλοι→esclavos εστε→son/están siendo ω→a quien υπακουετε→están obediendo ητοι→ya sea αμαρτιας→de pecado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θανατον→muerte η→ο υπακοης→de obediencia εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιοσυνην→justicia/rectitud?

(6:17) χαρις→Gracias δε→pero τω→a/al/a el θεω→Dios οτι→que ητε→estaban siendo δουλοι→esclavos της→de el αμαρτιας→pecado υπηκουσατε→obedecieron δε→pero εκ→de/del/procedente de/(de en) καρδιας→corazón εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ον→cual παρεδοθητε→fueron entregados τυπον→a forma διδαχης→de doctrina/enseñanza

(6:18) ελευθερωθεντες→habiendo sido librados δε→pero απο→de/del/desde της→el αμαρτιας→pecado εδουλωθητε→fueron hechos esclavos τη→a la δικαιοσυνη→justicia/rectitud

(6:19) ανθρωπινον→A perteneciente a hombre λεγω→digo/estoy diciendo δια→por την→la ασθενηαν→debilidad της→de la σαρκος→carne υμων→de ustedes ωπερ→así como γαρ→porque παρεστησατε→pusieron de pie junto (a/al)/al lado de τα→a los μελη→miembros υμων→de ustedes δουλα→esclavizados τη→a la ακαθαρσια→inmundicia και→y τη→a la ανομια→iniquidad/violación de ley εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la ανομιαν→iniquidad/violación de ley ουτως→así νυν→ahora παραστησατε→pongán de pie junto (a/al)/al lado de τα→a los μελη→miembros υμων→de ustedes δουλα→esclavizados τη→a la δικαιοσυνη→justicia/rectitud εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αγιασμον→santidad

(6:7) Porque el que es muerto, justificado es del pecado.

(6:8) Y si morimos con Cristo, creemos que también viviremos con él;

(6:9) Sabiendo que Cristo, habiendo resucitado de entre los muertos, ya no muere: la muerte no se enseñoreará más de él.

(6:10) Porque el haber muerto, al pecado murió una vez; mas el vivir, á Dios vive.

(6:11) Así también vosotros, pensad que de cierto estáis muertos al pecado, mas vivos á Dios en Cristo Jesús Señor nuestro.

(6:12) No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, para que le obedezcáis en sus concupiscencias;

(6:13) Ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado por instrumento de iniquidad; antes presentaos á Dios como vivos de los muertos, y vuestros miembros á Dios por instrumentos de justicia.

(6:14) Porque el pecado no se enseñoreará de vosotros; pues no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia.

(6:15) ¿Pues qué? ¿Pecaremos, porque no estamos bajo de la ley, sino bajo de la gracia? En ninguna manera.

(6:16) ¿No sabéis que á quien os prestáis vosotros mismos por siervos para obedecer le, sois siervos de aquel á quien obedecéis, ó del pecado para muerte, ó de la obediencia para justicia?

(6:17) Empero gracias á Dios, que aunque fuistes siervos del pecado, habéis obedecido de corazón á aquella forma de doctrina á la cual sois entregados;

(6:18) Y libertados del pecado, sois hechos siervos de la justicia.

(6:19) Humana cosa digo, por la flaqueza de vuestra carne: que como para iniquidad presentasteis vuestros miembros á servir á la inmundicia y á la iniquidad, así ahora para santidad presentéis vuestros miembros á servir á la justicia.

(6:7) Porque el que ha muerto, ha sido justificado del pecado.

(6:8) Y si morimos con Cristo, creemos que también viviremos con él;

(6:9) sabiendo que Cristo, habiendo resucitado de los muertos, ya no muere; la muerte no se enseñorea más de él.

(6:10) Porque en cuanto murió, al pecado murió una vez por todas; mas en cuanto vive, para Dios vive.

(6:11) Así también vosotros consideraos muertos al pecado, pero vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

(6:12) No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, de modo que lo obedezcáis en sus concupiscencias;

(6:13) ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado como instrumentos de iniquidad, sino presentaos vosotros mismos a Dios como vivos de entre los muertos, y vuestros miembros a Dios como instrumentos de justicia.

(6:14) Porque el pecado no se enseñoreará de vosotros; pues no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia.

(6:15) ¿Qué, pues? ¿Pecaremos, porque no estamos bajo la ley, sino bajo la gracia? En ninguna manera.

(6:16) ¿No sabéis que si os sometéis a alguien como esclavos para obedecerle, sois esclavos de aquel á quien obedecéis, sea del pecado para muerte, o sea de la obediencia para justicia?

(6:17) Pero gracias a Dios, que aunque erais esclavos del pecado, habéis obedecido de corazón a aquella forma de doctrina a la cual fuisteis entregados;

(6:18) y libertados del pecado, vinisteis a ser siervos de la justicia.

(6:19) Hablo como humano, por vuestra humana debilidad; que así como para iniquidad presentasteis vuestros miembros para servir a la inmundicia y a la iniquidad, así ahora para santificación presentad vuestros miembros para servir a la justicia.

(6:20) οτε→Cuando γαρ→porque δουλοι→esclavos ητε→eran/estaban siendo της→de el αμαρτιας→pecado ελευθεροι→libres ητε→eran/estaban siendo τη→a la δικαιοσυνη→justicia/rectitud

(6:21) τινα→¿Qué ουν→por lo tanto καρπον→fruto ειχετε→tenian/estaban teniendo τοτε→entonces? εφ→Sobre οις→cuales (obras) νυν→ahora επαισχυνεσθε→están avergonzando το→La γαρ→porque τελος→finalización εκεινων→de aquellas (obras) θανατος→muerte

(6:22) νυνι→Ahora δε→pero ελευθερωθεντες→habiendo sido librados απο→de/del/desde της→el αμαρτιας→pecado δουλωθεντες→habiendo sido esclavizados δε→pero τω→a/al/a el θεω→Dios εχετε→tienen/están teniendo τον→el καρπον→fruto υμων→de ustedes εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αγιασμον→santidad το→la δε→pero τελος→finalización ζωην→a vida αιωνιον→eterna

(6:23) τα→Los γαρ→porque οψωνια→paga/remuneración/salario/sueldo της→de el αμαρτιας→pecado θανατος→muerte το→el δε→pero χρισμα→don του→de el θεου→Dios ζωη→vida αιωνιος→eterna εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús τω→el κυριω→Señor ημων→de nosotros

Ro 7

(7:1) η→¿O αγνοειτε→no están conociendo αδελφοι→hermanos γινωσκουσιν→a conociendo γαρ→porque νομον→a ley λαλω→hablo/estoy hablando οτι→que ο→la νομος→ley κυριευει→es/hablando siendo Señor/amo sobre του→el ανθρωπου→hombre εφ→sobre οσον→tanto como χρονον→tiempo ζη→vive/está viviendo?

(7:2) η→La γαρ→porque υπανδρος→sujeta a esposo γυνη→mujer τω→a/al/a el ζωντι→viviendo ανδρι→esposo δεδεται→ha sido atada νομω→a ley εαν→si alguna vez δε→pero αποθανη→muera ο→el ανηρ→esposο κατηγορηται→ha sido hecha sin efecto απο→de/del/desde του→de la νομου→ley του→de el ανδρος→esposο

(7:3) αρα→Realmente ουν→por lo tanto ζωντος→viviendo του→el ανδρος→esposο μοιχαλις→adúltera χρηματισει→será llamada divinamente εαν→si alguna vez γενηται→llegue a ser ανδρι→a varón ετερω→otro diferente εαν→si alguna vez δε→pero αποθανη→muera ο→el ανηρ→esposο ελευθερα→libre εστιν→es/está siendo απο→de/del/desde του→la νομου→ley του→de el μη→no ειναι→ser αυτην→ella μοιχαλιδα→adúltera γενομενην→habiendo llegado a ser ανδρι→a esposo ετερω→a otro diferente

(7:4) ωστε→De modo que αδελφοι→hermanos μου→de mí και→también υμεις→ustedes εθανατωθητε→fueron muertos τω→a la νομω→ley δια→por medio/a través του→de el σωματος→cuerpo του→de el χριστου→Cristo/Ungido εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el γενεσθαι→llegar a ser υμας→ustedes ετερω→a otro diferente τω→a/al/a el εκ→fuera de νεκρων→muertos εγερθεντι→resucitado/habiendo sido levantado ινα→para que καρποφορησωμεν→lleveamos fruto τω→a/al/a el θεω→Dios

(7:5) οτε→Cuando γαρ→porque ημεν→estábamos siendo εν→en τη→la σαρκι→carne τα→las παθηματα→pasiones των→de los αμαρτιων→pecados τα→las δια→por medio/a través του→de la νομου→ley ενηργειτο→estaba operando por dentro εν→en τοις→los μελεσις→miembros ημων→nuestro/de nosotros εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el καρποφορησαι→llevar fruto τω→a la θανατω→muerte

(7:6) νυνι→Ahora δε→pero κατηγορηθημεν→habiendo sido sin efecto απο→de/del/desde του→la νομου→ley αποθανοντες→habiendo muerto εν→en ω→a cual κατειχομεθα→estábamos siendo tenidos hacia abajo ωστε→de modo que δουλευειν→estar sirviendo esclavizado ημας→nosotros εν→en καινοτητι→novedad πνευματος→de espíritu και→y ου→no παλαιοτητι→a (modo) viejo γραμματος→de escrito

(7:7) τι→¿Qué ουν→por lo tanto ερουμεν→diremos? ο→¿La νομος→ley αμαρτια→pecado? μη→No γενοιτο→llegue a ser αλλα→sino την→a/al/a el αμαρτιαν→pecado ουκ→no εγνων→conocí ει→si μη→no δια→por medio/a través νομου→de ley την→a la τε→y γαρ→porque επιθυμιαν→codicia ουκ→no ηδειν→había sabido ει→si μη→no ο→la νομος→ley ελεγεν→decía/Estaba diciendo ουκ→No επιθυμησεις→codiciarás

(7:8) αφορμην→Ocasión δε→pero λαβουσα→habiendo tomado η→el αμαρτια→pecado δια→por medio/a través της→el εντολης→mandamiento/mandato κατειργασατο→obró plenamente εν→en εμοι→mí πασαν→toda επιθυμιαν→codicia χωρις→aparte de γαρ→porque νομου→de ley αμαρτια→pecado νεκρα→muerto

(6:20) Porque cuando fuisteis siervos del pecado, erais libres acerca de la justicia.

(6:21) ¿Qué fruto, pues, teníais de aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis? porque el fin de ellas es muerte.

(6:22) Mas ahora, librados del pecado, y hechos siervos á Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación, y por fin la vida eterna.

(6:23) Porque la paga del pecado es muerte: mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.

(7:1) ¿IGNORAIS, hermanos, (porque hablo con los que saben la ley) que la ley se enseño a del hombre entre tanto que vive?

(7:2) Porque la mujer que está sujeta á marido, mientras el marido vive está obligada á la ley; mas muerto el marido, libre es de la ley del marido.

(7:3) Así que, viviendo el marido, se llamará adúltera si fuere de otro varón; mas si su marido muere, es libre de la ley; de tal manera que no será adúltera si fuere de otro marido.

(7:4) Así también vosotros, hermanos míos, estáis muertos á la ley por el cuerpo de Cristo, para que seáis de otro, á saber, del que resucitó de los muertos, á fin de que fructifiquemos á Dios.

(7:5) Porque mientras estábamos en la carne, los afectos de los pecados que eran por la ley, obraban en nuestros miembros fructificando para muerte.

(7:6) Mas ahora estamos libres de la ley, habiendo muerto á aquella en la cual estábamos detenidos, para que sirvamos en novedad de espíritu, y no en vejez de letra.

(7:7) ¿Qué pues diremos? ¿La ley es pecado? En ninguna manera. Empero yo no conocí el pecado sino por la ley: porque tampoco conociera la concupiscencia, si la ley no dijera: No codiciarás.

(7:8) Mas el pecado, tomando ocasión, obró en mí por el mandamiento toda codicia; porque sin la ley el pecado está muerto.

(6:20) Porque cuando erais esclavos del pecado, erais libres acerca de la justicia.

(6:21) ¿Pero qué fruto teníais de aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis? Porque el fin de ellas es muerte.

(6:22) Mas ahora que habéis sido libertados del pecado y hechos siervos de Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación, y como fin, la vida eterna.

(6:23) Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.

(7:1) ¿Acaso ignoráis, hermanos (pues hablo con los que conocen la ley), que la ley se enseño a del hombre entre tanto que éste vive?

(7:2) Porque la mujer casada está sujeta por la ley al marido mientras éste vive; pero si el marido muere, ella queda libre de la ley del marido.

(7:3) Así que, si en vida del marido se uniere a otro varón, será llamada adúltera; pero si su marido muere, es libre de esa ley, de tal manera que si se uniere a otro marido, no será adúltera.

(7:4) Así también vosotros, hermanos míos, habéis muerto a la ley mediante el cuerpo de Cristo, para que seáis de otro, a fin de que llevemos fruto para Dios.

(7:5) Porque mientras estábamos en la carne, las pasiones pecaminosas que eran por la ley obraban en nuestros miembros llevando fruto para muerte.

(7:6) Pero ahora estamos libres de la ley, por haber muerto para aquella en que estábamos sujetos, de modo que sirvamos bajo el régimen nuevo del Espíritu y no bajo el régimen viejo de la letra.

(7:7) ¿Qué diremos, pues? ¿La ley es pecado? En ninguna manera. Pero yo no conocí el pecado sino por la ley; porque tampoco conociera la codicia, si la ley no dijera: No codiciarás.

(7:8) Mas el pecado, tomando ocasión por el mandamiento, produjo en mí toda codicia; porque sin la ley el pecado está muerto.

(7:9) εγω→Yo δε→pero εζων→estaba viviendo χωρις→aparte de νομου→ley ποτε→en algún momento ελθουσης→habiendo venido δε→pero της→el εντολης→mandamiento/mandato η→el αμαρτια→pecado ανεζησεν→llegó a vivir otra vez εγω→yo δε→pero απεθανον→mori

(7:10) και→Y ευρεθη→fue hallado μοι→a mí η→el εντολη→mandamiento/mandato η→el εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ζωην→a vida αυτη→este εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θανατον→a muerte

(7:11) η→el γαρ→porque αμαρτια→pecado αφορμην→ocasión λαβουσα→habiendo tomado δια→por medio/a través της→de el εντολης→mandamiento/mandato εξηπατησεν→sedujo με→a mí και→y δι→por medio/a través αυτης→de él/su/sus απεκτεινεν→mató

(7:12) ωστε→De modo que ο→la μεν→de hecho νομος→ley αγιος→santa και→y η→el εντολη→mandamiento/mandato αγια→santo και→y δικαια→justo/recto και→y αγαθη→bueno

(7:13) το→¿Lo ουν→por lo tanto αγαθον→bueno εμοι→a mí γεγονεν→ha llegado a ser θανατος→muerte? μη→No γενοιτο→podría llegar a ser αλλα→sino η→el αμαρτια→pecado ινα→para que φανη→sea aparecido αμαρτια→pecado δια→por medio/a través του→de lo αγαθου→bueno μοι→a mí κατεργαζομενη→obrando completamente θανατον→a muerte ινα→para que γενηται→llegue a ser καθ→según υπερβολην→mucho más αμαρτωλος→pecaminoso η→el αμαρτια→pecado δια→por medio/a través της→de el εντολης→mandamiento/mandato

(7:14) οιδαμεν→Sabemos/hemos sabido γαρ→porque οτι→que ο→la νομος→ley πνευματικος→espiritual εστιν→es/está siendo εγω→yo δε→pero σαρκικος→carnal εμι→soy/estoy siendo πεπραμενος→habiendo sido vendido υπο→bajo την→el αμαρτιαν→pecado

(7:15) ο→Cual γαρ→porque κατεργαζομαι→obro/estoy obrando completamente ου→no γινωσκω→entiendo/estoy conociendo ου→no γαρ→porque ο→cual (cosa) θελω→quiero/estoy queriendo τουτο→a esto πρασσω→hago/estoy haciendo αλλ→sino ο→cual (cosa) μισω→aborrezco/tengo aversión/estoy odiando/odio τουτο→a esto ποιω→hago/estoy haciendo

(7:16) ει→Si δε→pero ο→cual ου→no θελω→quiero/estoy queriendo τουτο→a esto ποιω→hago/estoy haciendo συμφημι→estoy conviniendo τω→a la νομω→ley οτι→que καλος→excelente

(7:17) νυνι→Ahora δε→pero ουκετι→ya no εγω→yo κατεργαζομαι→estoy obrando completamente αυτο→a ello αλλ→sino η→el οικουσα→habitando εν→en εμοι→mí αμαρτια→pecado

(7:18) οιδα→He sabido γαρ→porque οτι→que ουκ→no οικει→está habitando εν→en εμοι→mí τουτ→esto εστιν→es/está siendo εν→en τη→la σαρκι→carne μου→de mí αγαθον→bueno το→el γαρ→porque θελειν→estar queriendo παρακειται→está yaciendo junto (a/al)/al lado de μοι→a mí το→el δε→pero κατεργαζεσθαι→estar obrando completamente το→lo καλον→excelente/bueno ουχ→no ευρισκω→estoy hallando

(7:19) ου→No γαρ→porque ο→cual θελω→quiero/estoy queriendo ποιω→hago/estoy haciendo αγαθον→bueno αλλ→sino ο→cual ου→no θελω→quiero/estoy queriendo κακον→malo τουτο→a esto πρασσω→hago/estoy haciendo

(7:20) ει→Si δε→pero ο→cual ου→no θελω→quiero/estoy queriendo εγω→yo τουτο→a esto ποιω→hago/estoy haciendo ουκετι→ya no εγω→yo κατεργαζομαι→estoy obrando completamente αυτο→a ello αλλ→sino η→el οικουσα→habitando εν→en εμοι→mí αμαρτια→pecado

(7:21) ευρισκω→Estoy hallando αρα→realmente τον→a la νομον→ley τω→a la θελοντι→queriendo εμοι→a mí ποιειν→hacer/estar haciendo το→lo καλον→excelente/bueno οτι→que εμοι→a mí το→lo κακον→malo παρακειται→está yaciendo junto (a/al)/al lado de

(7:22) συνηδομαι→Me estoy deleitando junto con γαρ→porque τω→a la νομω→ley του→de el θεου→Dios κατα→según τον→a/al/a el εσω→interior ανθρωπων→hombre

(7:23) βλεπω→Estoy viendo δε→pero ετερον→a otra diferente νομον→ley εν→en τοις→los μελεσιν→miembros μου→de mí αντιστρατευομενον→batalla contra/hace guerra/guerreando en contra τω→a la νομω→ley του→de la νοος→mente μου→de mí και→y αιχμαλωτιζοντα→conduciendo cautivo με→a mí τω→a la νομω→ley της→de el αμαρτιας→pecado τω→a/al/a el οντι→estando εν→en τοις→los μελεσιν→miembros μου→de mí

(7:9) Así que, yo sin la ley vivía por algún tiempo: mas venido el mandamiento, el pecado revivió, y yo morí.

(7:10) Y hallé que el mandamiento, á intimado para vida, para mí era mortal:

(7:11) Porque el pecado, tomando ocasión, me engañó por el mandamiento, y por él me mató.

(7:12) De manera que la ley á la verdad es santa, y el mandamiento santo, y justo, y bueno.

(7:13) ¿Luego lo que es bueno, á mí me es hecho muerte? No; sino que el pecado, para mostrarse pecado, por lo bueno me obró la muerte, haciéndose pecado sobremanera pecante por el mandamiento.

(7:14) Porque sabemos que la ley es espiritual; mas yo soy carnal, vendido á sujeción del pecado.

(7:15) Porque lo que hago, no lo entiendo; ni lo que quiero, hago; antes lo que aborrezco, aquello hago.

(7:16) Y si lo que no quiero, esto hago, apruebo que la ley es buena.

(7:17) De manera que ya no obro aquello, sino el pecado que mora en mí.

(7:18) Y yo sé que en mí (es á saber, en mi carne) no mora el bien: porque tengo el querer, mas efectuar el bien no lo alcanzo.

(7:19) Porque no hago el bien que quiero; mas el mal que no quiero, éste hago.

(7:20) Y si hago lo que no quiero, ya no obro yo, sino el mal que mora en mí.

(7:21) Así que, queriendo yo hacer el bien, hallo esta ley: Que el mal está en mí.

(7:22) Porque según el hombre interior, me deleito en la ley de Dios:

(7:23) Mas veo otra ley en mis miembros, que se rebela contra la ley de mi espíritu, y que me lleva cautivo á la ley del pecado que está en mis miembros.

(7:9) Y yo sin la ley vivía en un tiempo; pero venido el mandamiento, el pecado revivió y yo morí.

(7:10) Y hallé que el mismo mandamiento que era para vida, a mí me resultó para muerte;

(7:11) porque el pecado, tomando ocasión por el mandamiento, me engañó, y por él me mató.

(7:12) De manera que la ley a la verdad es santa, y el mandamiento santo, justo y bueno.

(7:13) ¿Luego lo que es bueno, vino a ser muerte para mí? En ninguna manera; sino que el pecado, para mostrarse pecado, produjo en mí la muerte por medio de lo que es bueno, a fin de que por el mandamiento el pecado llegase a ser sobremanera pecaminoso.

(7:14) Porque sabemos que la ley es espiritual; mas yo soy carnal, vendido al pecado.

(7:15) Porque lo que hago, no lo entiendo; pues no hago lo que quiero, sino lo que aborrezco, eso hago.

(7:16) Y si lo que no quiero, esto hago, apruebo que la ley es buena.

(7:17) De manera que ya no soy yo quien hace aquello, sino el pecado que mora en mí.

(7:18) Y yo sé que en mí, esto es, en mi carne, no mora el bien; porque el querer el bien está en mí, pero no el hacerlo.

(7:19) Porque no hago el bien que quiero, sino el mal que no quiero, eso hago.

(7:20) Y si hago lo que no quiero, ya no lo hago yo, sino el pecado que mora en mí.

(7:21) Así que, queriendo yo hacer el bien, hallo esta ley: que el mal está en mí.

(7:22) Porque según el hombre interior, me deleito en la ley de Dios;

(7:23) pero veo otra ley en mis miembros, que se rebela contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros.

(7:24) ταλαιπωρος→Miserable εγω→yo ανθρωπος→hombre τις→¿Quién με→a mí ρυσεται→salvará/librará rescatando εκ→fuera de του→el σωματος→cuerpo του→de la θανατου→muerte τουτου→esta?

(7:24) Miserable hombre de mí! ¿quién me librará del cuerpo de esta muerte?

(7:24) ¡Miserable de mí! ¿quién me librará de este cuerpo de muerte?

(7:25) ευχαριστω→Doy gracias/Estoy dando gracias τω→a/al/a el θεω→Dios δια→por medio/a través ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido του→el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros αρα→Realmente ουν→por lo tanto αυτος→mismo εγω→yo τω→a la μεν→de hecho νοι→mente δουλευω→estoy sirviendo esclavizado νομω→a ley θεου→de Dios τη→la δε→pero σαρκι→carne νομω→a ley αμαρτιας→de pecado

(7:25) Gracias doy a Dios, por Jesucristo Señor nuestro. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la ley de Dios, mas con la carne a la ley del pecado.

(7:25) Gracias doy a Dios, por Jesucristo Señor nuestro. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la ley de Dios, mas con la carne a la ley del pecado.

Ro 8

(8:1) ουδεν→Ninguna αρα→realmente νυν→ahora κατακριμα→condenación τοις→a los εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús μη→no κατα→según σαρκι→carne περιπατουσιν→caminando alrededor αλλα→sino κατα→según πνευμα→espíritu

(8:1) AHORA pues, ninguna condenación hay para los que están en Cristo Jesús, los que no andan conforme a la carne, mas conforme al espíritu.

(8:1) Ahora, pues, ninguna condenación hay para los que están en Cristo Jesús, los que no andan conforme a la carne, sino conforme al Espíritu.

(8:2) ο→La γαρ→porque νομος→ley του→de el πνευματος→espíritu της→de la ζωης→vida εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús ηλευθερωσεν→libró με→a mí απο→de/del/desde του→la νομου→ley της→de el αμαρτιας→pecado και→y του→de la θανατου→muerte

(8:2) Porque la ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús me ha librado de la ley del pecado y de la muerte.

(8:2) Porque la ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús me ha librado de la ley del pecado y de la muerte.

(8:3) το→La γαρ→porque αδυνατον→incapacidad/(lo) imposible του→de la νομου→ley εν→en ω→cual ησθενει→era/estaba siendo débil δια→por medio/a través της→de la σαρκος→carne ο→el θεος→Dios τον→a/al/a el εαυτου→de sí mismo υιον→Hijo πεμψας→habiendo enviado εν→en ομοιωματι→semejanza σαρκος→de carne αμαρτιας→de pecado και→y περι→acerca de/(sobre)/(por) αμαρτιας→pecado κατεκρινεν→condenó την→a/al/a el αμαρτιαν→pecado εν→en τη→la σαρκι→carne

(8:3) Porque lo que era imposible a la ley, por cuanto era débil por la carne, Dios enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado, y a causa del pecado, condenó al pecado en la carne;

(8:3) Porque lo que era imposible para la ley, por cuanto era débil por la carne, Dios, enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado y a causa del pecado, condenó al pecado en la carne;

(8:4) ινα→Para que το→el δικαιομα→justo/recto requisito του→de la νομου→ley πληρωθη→sea llenado a plenitud εν→en ημιν→nosotros τοις→a los μη→no κατα→según σαρκι→carne περιπατουσιν→caminando alrededor αλλα→sino κατα→según πνευμα→espíritu

(8:4) Para que la justicia de la ley fuese cumplida en nosotros, que no andamos conforme a la carne, mas conforme al espíritu.

(8:4) para que la justicia de la ley se cumpliera en nosotros, que no andamos conforme a la carne, sino conforme al Espíritu.

(8:5) οι→Los γαρ→porque κατα→según σαρκι→carne οντες→siendo τα→a las (cosas) της→de la σαρκος→carne φρονουσιν→están pensando οι→los δε→pero κατα→según πνευμα→espíritu τα→a las (cosas) του→de el πνευματος→espíritu

(8:5) Porque los que viven conforme a la carne, de las cosas que son de la carne se ocupan; mas los que conforme al espíritu, de las cosas del espíritu.

(8:5) Porque los que son de la carne piensan en las cosas de la carne; pero los que son del Espíritu, en las cosas del Espíritu.

(8:6) το→El γαρ→porque φρονημα→modo de enfoque de pensamiento της→de la σαρκος→carne θανατος→muerte το→el δε→pero φρονημα→modo de enfoque de pensamiento του→de el πνευματος→espíritu ζωη→vida και→y ειρηνη→paz

(8:6) Porque la intención de la carne es muerte; mas la intención del espíritu, vida y paz:

(8:6) Porque el ocuparse de la carne es muerte, pero el ocuparse del Espíritu es vida y paz.

(8:7) διοτι→Porque το→el φρονημα→modo de enfoque del pensamiento της→de la σαρκος→carne εχθρα→enemistad εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θεου→a Dios τω→a la γαρ→porque νομω→ley του→de el θεου→Dios ουχ→no υποτασσεται→es/está siendo sujeta ουδε→ni γαρ→porque δυναται→puede/está siendo capaz

(8:7) Por cuanto la intención de la carne es enemistad contra Dios; porque no se sujeta a la ley de Dios, ni tampoco puede.

(8:7) Por cuanto los designios de la carne son enemistad contra Dios; porque no se sujetan a la ley de Dios, ni tampoco pueden;

(8:8) οι→Los δε→pero εν→en σαρκι→carne οντες→siendo θεω→a Dios αρεσαι→agradar ου→no δυναται→pueden/están siendo capaces

(8:8) Así que, los que están en la carne no pueden agradar a Dios.

(8:8) y los que viven según la carne no pueden agradar a Dios.

(8:9) υμεις→Ustedes δε→pero ουκ→no εστε→son/están siendo εν→en σαρκι→carne αλλ→sino εν→en πνευματι→espíritu ειπερ→si alguna vez πνευμα→espíritu θεου→de Dios οικει→está habitando εν→en υμιν→ustedes ει→si δε→pero τις→alguien πνευμα→a espíritu χριστου→de Cristo/Ungido ουκ→no εχει→tiene/está teniendo ουτος→este ουκ→no εστιν→es/está siendo αυτου→de él

(8:9) Mas vosotros no estáis en la carne, sino en el espíritu, si es que el Espíritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espíritu de Cristo, el tal no es de él.

(8:9) Mas vosotros no vivís según la carne, sino según el Espíritu, si es que el Espíritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espíritu de Cristo, no es de él.

(8:10) ει→Si δε→pero χριστος→Cristo/Ungido εν→en υμιν→ustedes το→el μεν→de hecho σωμα→cuerpo νεκρον→muerto δια→por medio/a través αμαρτιας→pecado το→el δε→pero πνευμα→espíritu ζωη→vida δια→por medio/a través δικαιοσυνην→rectitud

(8:10) Empero si Cristo está en vosotros, el cuerpo a la verdad está muerto a causa del pecado; mas el espíritu vive a causa de la justicia.

(8:10) Pero si Cristo está en vosotros, el cuerpo en verdad está muerto a causa del pecado, mas el espíritu vive a causa de la justicia.

(8:11) ει→Si δε→pero το→el πνευμα→espíritu του→de el εγειραντος→resucitando/habiendo resucitado/levantado ιησουν→a Jesús εκ→fuera de νεκρων→muertos οικει→está habitando εν→en υμιν→ustedes ο→el εγειρας→resucitando/habiendo resucitado/levantado τον→a/al/a el χριστον→Cristo/Ungido εκ→fuera de νεκρων→muertos ζωοποιησει→hará vivir και→también τα→los θνητα→mortales σωματα→cuerpos υμων→de ustedes δια→por medio/a través το→el ενοικουν→habitando dentro αυτου→de él/su/sus πνευμα→espíritu εν→en υμιν→ustedes

(8:11) Y si el Espíritu de aquel que levantó de los muertos a Jesús mora en vosotros, el que levantó a Cristo Jesús de los muertos, vivificará también vuestros cuerpos mortales por su Espíritu que mora en vosotros.

(8:11) Y si el Espíritu de aquel que levantó de los muertos a Jesús mora en vosotros, el que levantó de los muertos a Cristo Jesús vivificará también vuestros cuerpos mortales por su Espíritu que mora en vosotros.

(8:12) ἀρα→Realmente οὐν→por lo tanto ἀδελφοί→hermanos οφείλεται→deudores εσμεν→somos/estamos siendo οὐ→no τη→a la σαρκί→carne του→de el κατά→según σαρκά→carne ζην→estar viviendo

(8:13) εἰ→Si γὰρ→porque κατὰ→según σάρκα→carne ζητεῖ→están viviendo μελλεῖτε→están para ἀποθνήσκειν→morir/estar muriendo εἰ→si δε→pero πνευματί→a espíritu τὰς→a las πράξεις→acciones του→de el σώματος→cuerpo θανατοῦτε→hacen/están haciendo morir ζήσεσθε→vivirán

(8:14) ὅσοι→Tantos como γὰρ→porque πνευματί→a espíritu θεοῦ→de Dios ἀγονταί→son/están siendo conducidos οὗτοι→estos εἰσιν→son/están siendo υἱοί→hijos θεοῦ→de Dios

(8:15) οὐ→No γὰρ→porque ἐλάβετε→recibieron πνεῦμα→espíritu δουλείας→de esclavitud παλιν→otra vez εἰς→en/en un/en una/para/por/hacia dentro φόβον→temor ἀλλ→sino ἐλάβετε→recibieron πνεῦμα→espíritu υιοθεσίας→de colocación como hijo ἐν→en ὧ→a cual κραζόμεν→estamos clamando a gritos ἀββὰ→Abba ὁ→el πατήρ→Padre

(8:16) αὐτο→Mismo το→el πνεῦμα→espíritu συμμαρτυρεῖ→está dando testimonio junto con τῷ→el πνευματί→espíritu ἡμῶν→nuestro/de nosotros ὅτι→que εσμεν→somos/estamos siendo τέκνα→hijos θεοῦ→de Dios

(8:17) εἰ→Si δε→pero τέκνα→hijos καὶ→también κληρονομοὶ→herederos κληρονομοὶ→herederos μὲν→de hecho θεοῦ→de Dios συγκληρονομοὶ→coherederos δε→pero χριστοῦ→de Cristo/Ungido ἐπιερ→si alguna vez συμπασχομέν→estamos sufriendo juntamente ἵνα→para que καὶ→también συνδοξασθῶμεν→seamos recibiendo gloria/esplendor juntamente

(8:18) λογιζομαι→Estoy estimando γὰρ→porque ὅτι→que οὐκ→no ἀξία→dignos τὰ→los παθήματα→sufrimientos του→de el νῦν→ahora καιροῦ→tiempo señalado πρὸς→hacia τὴν→a/al/a el μελλουσαν→estando para δοξάν→gloria/esplendor ἀποκαλυφθῆναι→ser quitada cubierta εἰς→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ἡμᾶς→a nosotros

(8:19) ἡ→La γὰρ→porque ἀποκαρδοκία→expectación anhelante τῆς→de la κτίσεως→creación τὴν→a la ἀποκαλύψιν→revelación/quitar cubierta των→de los υἱῶν→hijos του→de el θεοῦ→Dios ἀπεκδέχεται→está esperando anhelante

(8:20) τῇ→A la γὰρ→porque ματαιότητι→vanidad/vacuidad/(sin sentido)(vacío) ἡ→la κτίσις→creación ὑπεταγῆ→fue sujeta οὐχ→no ἐκούσα→voluntaria ἀλλὰ→sino διὰ→por medio/a través του→a/al/a el ὑποταξάντα→habiendo sujetado ἐπὶ→sobre ἐλπίδι→esperanza

(8:21) ὅτι→que καὶ→también αὐτῇ→misma ^{<WTC>}esta ἡ→la κτίσις→creación ἐλευθέρωσεται→será libertada ἀπο→de/del/desde τῆς→la δουλείας→de esclavitud τῆς→de la φθορας→corrupción εἰς→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τὴν→a la ἐλευθερίαν→libertad τῆς→de el δοξῆς→gloria/esplendor των→de los τέκνων→hijos του→de el θεοῦ→Dios

(8:22) οἶδαμεν→Sabemos/hemos sabido γὰρ→porque ὅτι→que πάσα→toda ἡ→la κτίσις→creación συστεναζει→está gimiendo juntamente καὶ→y συνῶδινει→está en dolor juntamente ἄχρι→hasta του→el νῦν→ahora

(8:23) οὐ→No μόνον→solamente δε→pero ἀλλὰ→sino καὶ→también αὐτοί→(nosotros) mismos τὴν→a la ἀπαρχὴν→primicia του→de el πνεύματος→espíritu ἐχόντες→teniendo καὶ→también ἡμεῖς→nosotros αὐτοί→mismos ἐν→en εαυτοῖς→nosotros mismos στεναζόμενοι→estamos gimiendo υιοθεσίαν→a colocación como hijo ἀπεκδεχόμενοι→esperando anhelantes τὴν→a la ἀπολυτρωσίν→redención/liberación por rescate του→de el σώματος→cuerpo ἡμῶν→nuestro/de nosotros

(8:24) τῇ→A la γὰρ→porque ἐλπίδι→esperanza ἐσωθῆμεν→fuimos librados ἐλπὶς→esperanza δε→pero βλεπομένη→siendo vista οὐκ→no ἐστὶν→es/está siendo ἐλπὶς→esperanza ὅ→a cual (cosa) γὰρ→porque βλέπει→ve/está viendo τίς→alguien τί→¿Por qué καὶ→también ἐλπίζει→está esperando?

(8:25) εἰ→Si δε→pero ὅ→cual οὐ→no βλεπομέν→estamos viendo ἐπιζόμεν→estamos esperando διὰ→por medio/a través ὑπομονῆς→de paciencia/aguante ἀπεκδεχόμεθα→estamos esperando anhelantes

(8:12) Así que, hermanos, deudores somos, no á la carne, para que vivamos conforme á la carne:

(8:13) Porque si viviereis conforme á la carne, moriréis; mas si por el espíritu mortificáis las obras de la carne, viviréis.

(8:14) Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

(8:15) Porque no habéis recibido el espíritu de servidumbre para estar otra vez en temor; mas habéis recibido el espíritu de adopción, por el cual clamamos, Abba, Padre.

(8:16) Porque el mismo Espíritu da testimonio á nuestro espíritu que somos hijos de Dios.

(8:17) Y si hijos, también herederos; herederos de Dios, y coherederos de Cristo; si empero padecemos juntamente con él, para que juntamente con él seamos glorificados.

(8:18) Porque tengo por cierto que lo que en este tiempo se padece, no es de comparar con la gloria venidera que en nosotros ha de ser manifestada.

(8:19) Porque el continuo anhelar de las criaturas espera la manifestación de los hijos de Dios.

(8:20) Porque las criaturas sujetas fueron á vanidad, no de grado, mas por causa del que las sujetó con esperanza,

(8:21) Que también las mismas criaturas serán libradas de la servidumbre de corrupción en la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

(8:22) Porque sabemos que todas las criaturas gimen á una, y á una están de parto hasta ahora.

(8:23) Y no sólo ellas, mas también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, es á saber, la redención de nuestro cuerpo.

(8:24) Porque en esperanza somos salvos; mas la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguno ve, ¿á qué esperar?

(8:25) Empero si lo que no vemos esperamos, por paciencia esperamos.

(8:12) Así que, hermanos, deudores somos, no a la carne, para que vivamos conforme a la carne;

(8:13) porque si vivís conforme a la carne, moriréis; mas si por el Espíritu hacéis morir las obras de la carne, viviréis.

(8:14) Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, éstos son hijos de Dios.

(8:15) Pues no habéis recibido el espíritu de esclavitud para estar otra vez en temor, sino que habéis recibido el espíritu de adopción, por el cual clamamos: ¡Abba, Padre!

(8:16) El Espíritu mismo da testimonio a nuestro espíritu, de que somos hijos de Dios.

(8:17) Y si hijos, también herederos; herederos de Dios y coherederos con Cristo, si es que padecemos juntamente con él, para que juntamente con él seamos glorificados.

(8:18) Pues tengo por cierto que las aflicciones del tiempo presente no son comparables con la gloria venidera que en nosotros ha de manifestarse.

(8:19) Porque el anhelo ardiente de la creación es el aguardar la manifestación de los hijos de Dios.

(8:20) Porque la creación fue sujeta a vanidad, no por su propia voluntad, sino por causa del que la sujetó en esperanza;

(8:21) porque también la creación misma será libertada de la esclavitud de corrupción, a la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

(8:22) Porque sabemos que toda la creación gime a una, y a una está con dolores de parto hasta ahora;

(8:23) y no sólo ella, sino que también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos, esperando la adopción, la redención de nuestro cuerpo.

(8:24) Porque en esperanza fuimos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguno ve, ¿a qué esperar?

(8:25) Pero si esperamos lo que no vemos, con paciencia lo aguardamos.

(8:26) ωσαυτως→Así mismo δε→pero και→también το→el πνευμα→espíritu συναντιλαμβάνεται→acudiendo en ayuda ταις→a las ασθενειαις→debilidades ημων→nuestro/de nosotros το→el γαρ→porque τι→qué προσευξόμεθα→oraremos καθο→según a lo que δει→es/está siendo necesario ουκ→no οιδάμεν→sabemos/hemos sabido αλλ→sino αυτο→mismo το→el πνευμα→espíritu υπερεντυγχανει→está haciendo petición a favor de (nosotros) υπερ→por ημων→nosotros στεναγμαις→a gemidos αλλαητοις→no expresados

(8:27) ο→el δε→pero ερευνων→escudriñando τας→a los καρδιας→corazones οιδεν→ha sabido τι→qué το→la φρονημα→intención του→de el πνευματος→espíritu οτι→que κατα→según θεον→Dios εντυγχανει→está haciendo petición en (conformidad) υπερ→por αγιων→de santos

(8:28) οιδάμεν→Sabemos/hemos sabido δε→pero οτι→que τοις→a los αγαπωσιν→amando τον→a/al/a el θεον→Dios παντα→todas (cosas) ^{WFG} todas (cosas) συνεργει→está obrando juntamente εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αγαθον→bueno τοις→a los κατα→según προθεσιν→propósito κλητοις→llamados ουσιν→siendo

(8:29) οτι→Porque ους→a quienes προεγνω→conoció de antemano και→y προωρισεν→predestinó/predeterminó συμμορφους→conformados της→de la εικονος→imagen του→de el υιου→Hijo αυτου→de él/su/sus εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ειναί→ser αυτον→él πρωτοτοκον→primogénito εν→en πολλοις→muchos αδελφοις→hermanos

(8:30) ους→cuales δε→pero προωρισεν→predestinó/predeterminó τουτους→a estos και→y εκαλεσεν→llamó και→y ους→a quienes εκαλεσεν→llamó τουτους→a estos και→también εδικαιωσεν→justificó/declaró justos/rectos ους→cuales δε→pero εδικαιωσεν→justificó/declaró justos/rectos τουτους→a estos και→también εδοξασεν→dio gloria/esplendor

(8:31) τι→¿Qué ουν→por lo tanto ερουμεν→diremos προς→hacia ταυτα→estas (cosas)? ει→¿Si ο→el θεος→Dios υπερ→por ημων→nosotros τις→quién καθ→contra ημων→nosotros?

(8:32) ος→Quien γε→pues του→de el ιδιου→propio υιου→Hijo ουκ→no εφεισατο→escatimó αλλ→sino υπερ→por ημων→nosotros παντων→de todos παρεδωκεν→entregó αυτον→a él πως→¿Cómo ουχι→no και→también συν→junto con αυτω→él τα→las παντα→todas (cosas) ημιν→a nosotros χαρισεται→dará por gracia/bondad inmerecida

(8:33) τις→¿Quién εγκαλεισει→llevará acusación κατα→contra εκλεκτων→de escogidos/elegidos/seleccionados θεου→de Dios? θεος→Dios ο→el δικαιων→justificando/declarando justo/recto

(8:34) τις→¿Quién ο→el κατακρινων→condenando? ^{WFG} condenará χριστος→Cristo/Ungido ο→el αποθανων→habiendo muerto μαλλον→más bien δε→pero και→también εγερθεις→resucitado/habiendo sido levantado ος→quien και→y εστιν→es/está siendo εν→en δεξια→derecha του→de el θεου→Dios ος→quien και→también εντυγχανει→está haciendo petición υπερ→por ημων→nosotros

(8:35) τις→¿Quién ημας→a nosotros χωρισει→separará απο→de/del/desde της→el αγαπης→amor του→de el χριστου→Cristo/Ungido? θλιψις→¿Afflicción η→o στενοχωρια→angustia η→o διωγμος→persecución η→o λιμος→hambre η→o γυμνοτης→desnudez η→o κινδυνος→peligro η→o μαχαира→espada?

(8:36) καθως→Según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito οτι→que ενεκεν→En cuenta σου→de ti θανατουμεθα→estamos siendo hechos morir ολην→entero την→el ημεραν→día ελογισθημεν→fuimos contados ως→como προβατα→ovejas σφαγης→de matanza

(8:37) αλλ→Pero εν→en τουτοις→estas (cosas) πασιν→todas υπερνικωμεν→estamos ganando victoria δια→por medio/a través του→de el αγαπησαντος→amando/habiendo amado ημας→a nosotros

(8:38) πεπεισμαι→He sido persuadido γαρ→porque οτι→que ουτε→ni θανατος→muerte ουτε→ni ζωη→vida ουτε→ni αγγελοι→angeles/mensajeros ουτε→ni αρχαι→gobiernos ουτε→ni δυναμεις→poderes ουτε→ni ενεστωτα→(cosas) firmes/han puesto de pie en ουτε→ni μελλοντα→(cosas) estando para (venir)

(8:26) Y asimismo también el Espíritu ayuda nuestra flaqueza: porque qué hemos de pedir como conviene, no lo sabemos; sino que el mismo Espíritu pide por nosotros con gemidos indecibles.

(8:27) Mas el que escudriña los corazones, sabe cuál es el intento del Espíritu, porque conforme a la voluntad de Dios, demanda por los santos.

(8:28) Y sabemos que a los que á Dios aman, todas las cosas les ayudan á bien, es á saber, á los que conforme al propósito son llamados.

(8:29) Porque á los que antes conoció, también predestinó para que fuesen hechos conformes á la imagen de su Hijo, para que él sea el primogénito entre muchos hermanos;

(8:30) Y á los que predestinó, á éstos también llamó; y á los que llamó, á éstos también justificó; y á los que justificó, á éstos también glorificó.

(8:31) ¿Pues qué diremos á esto? Si Dios por nosotros, ¿quién contra nosotros?

(8:32) El que aun á su propio Hijo no perdonó, antes le entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?

(8:33) ¿Quién acusará á los escogidos de Dios? Dios es el que justifica.

(8:34) ¿Quién es el que condenará? Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó, quien además está á la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros.

(8:35) ¿Quién nos apartará del amor de Cristo? tribulación? ó angustia? ó persecución? ó hambre? ó desnudez? ó peligro? ó cuchillo?

(8:36) Como está escrito: Por causa de ti somos muertos todo el tiempo: Somos estimados como ovejas de matadero.

(8:37) Antes, en todas estas cosas hacemos más que vencer por medio de aquel que nos amó.

(8:38) Por lo cual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

(8:26) Y de igual manera el Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad; pues qué hemos de pedir como conviene, no lo sabemos; sino que el mismo Espíritu pide por nosotros con gemidos indecibles.

(8:27) Mas el que escudriña los corazones sabe cuál es la intención del Espíritu, porque conforme a la voluntad de Dios intercede por los santos.

(8:28) Y sabemos que a los que aman a Dios, todas las cosas les ayudan a bien, esto es, a los que conforme a su propósito son llamados.

(8:29) Porque a los que antes conoció, también los predestinó para que fuesen hechos conformes a la imagen de su Hijo, para que él sea el primogénito entre muchos hermanos.

(8:30) Y a los que predestinó, a éstos también llamó; y a los que llamó, a éstos también justificó; y a los que justificó, a éstos también glorificó.

(8:31) ¿Qué, pues, diremos a esto? Si Dios es por nosotros, ¿quién contra nosotros?

(8:32) El que no escatimó ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?

(8:33) ¿Quién acusará a los escogidos de Dios? Dios es el que justifica.

(8:34) ¿Quién es el que condenará? Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó, el que además está a la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros.

(8:35) ¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿Tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o espada?

(8:36) Como está escrito: Por causa de ti somos muertos todo el tiempo; Somos contados como ovejas de matadero.

(8:37) Antes, en todas estas cosas somos más que vencedores por medio de aquel que nos amó.

(8:38) Por lo cual estoy seguro de que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

(8:39) ουτε→ni υψωμα→altura ουτε→ni βαθος→profundidad ουτε→ni τις→alguna κτισις→creación ετερα→otra diferente δυνησεται→será capaz ημας→a nosotros χωρισαι→separar απο→de/del/desde της→el αγαπης→amor του→de el θεου→Dios της→el εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús τω→el κυριω→Señor ημων→de nosotros

(8:39) Ni lo alto, ni lo bajo, ni ninguna criatura nos podrá apartar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro.

(8:39) ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro.

Ro 9

(9:1) αληθειαν→Verdad λεγω→digo/estoy diciendo εν→en χριστω→Cristo/Ungido ου→no ψευδομαι→estoy mintiendo συμμαρτυρουσης→dando testimonio junto con μοι→a mí της→la συνειδησεως→conciencia μου→de mí εν→en πνευματι→espíritu αγιω→santo

(9:1) VERDAD digo en Cristo, no miento, dándome testimonio mi conciencia en el Espíritu Santo,

(9:1) Verdad digo en Cristo, no miento, y mi conciencia me da testimonio en el Espíritu Santo,

(9:2) οτι→que λυπη→profunda tristeza μοι→a mí εστιν→es/está siendo μεγαλη→grande και→y αδιαλειπτος→incesante οδυνη→dolor τη→a/al/a el καρδια→corazón μου→de mí

(9:2) Que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi corazón.

(9:2) que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi corazón.

(9:3) ευχομην→Estaba deseando γαρ→porque αυτος→mismo εγω→yo αναθεμα→anatema/maldición ειναι→ser απο→de/del/desde του→de el χριστου→Cristo/Ungido υπερ→por των→los αδελφων→hermanos μου→de mí των→los συγγενων→parientes μου→de mí κατα→según σαρκα→carne

(9:3) Porque deseara yo mismo ser apartado de Cristo por mis hermanos, los que son mis parientes según la carne;

(9:3) Porque deseara yo mismo ser anatema, separado de Cristo, por amor a mis hermanos, los que son mis parientes según la carne;

(9:4) οτινες→quienes εισιν→son/están siendo ισραηλιται→israelitas ων→de quienes η→la υιοθεσια→colocación como hijos και→y η→el δοξα→gloria/esplendor και→y αι→los διαθηκαι→pactos και→y η→la νομοθεσια→colocación de ley και→y η→el λατρευα→servicio sagrado και→y αι→las επαγγελιαi→promesas

(9:4) Que son israelitas, de los cuales es la adopción, y la gloria, y el pacto, y la data de la ley, y el culto, y las promesas;

(9:4) que son israelitas, de los cuales son la adopción, la gloria, el pacto, la promulgación de la ley, el culto y las promesas;

(9:5) ων→de quienes οι→los πατερες→padres και→y εξ→de/del/procedente de/(de en) ων→cuales ο→el χριστος→Cristo/Ungido το→el κατα→según σαρκα→carne ο→El ων→siendo επι→sobre παντων→de todas (cosas) θεος→Dios ευλογητος→Bendito εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos αμην→amén

(9:5) Cuyos son los padres, y de los cuales es Cristo según la carne, el cual es Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos. Amén.

(9:5) de quienes son los patriarcas, y de los cuales, según la carne, vino Cristo, el cual es Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos. Amén.

(9:6) ουχ→No οιον→de tal suerte δε→pero οτι→que εκπεπτωκεν→ha caído hacia afuera ο→la λογος→palabra του→de el θεου→Dios ου→No γαρ→porque παντες→todos οι→los εξ→de/del/procedente de/(de en) ισραηλ→Israel ουτοι→a estos ισραηλ→Israel

(9:6) No empero que la palabra de Dios haya faltado: porque no todos los que son de Israel son israelitas;

(9:6) No que la palabra de Dios haya fallado; porque no todos los que descienden de Israel son israelitas,

(9:7) ουδ→ni οτι→porque εισιν→son/están siendo σπερμα→simiente/descendencia/semilla/(linaje) αβρααμ→de Abrahám παντες→todos τεκνα→hijos αλλ→sino εν→En ισαακ→Isaac κληθησεται→será llamado σοι→a ti σπερμα→semilla

(9:7) Ni por ser simiente de Abraham, son todos hijos; mas: En Isaac te será llamada simiente.

(9:7) ni por ser descendientes de Abraham, son todos hijos; sino: En Isaac te será llamada descendencia.

(9:8) τουτ→Esto εστιν→es/está siendo ου→no τα→los τεκνα→hijos της→de la σαρκος→carne ταυτα→estos τεκνα→hijos του→de el θεου→Dios αλλα→sino τα→los τεκνα→hijos της→de la επαγγελιας→promesa λογιζεται→es/está siendo considerado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σπερμα→semilla

(9:8) Quiere decir: No los que son hijos de la carne, éstos son los hijos de Dios; mas los que son hijos de la promesa, son contados en la generación.

(9:8) Esto es: No los que son hijos según la carne son los hijos de Dios, sino que los que son hijos según la promesa son contados como descendientes.

(9:9) επαγγελιας→de promesa γαρ→porque ο→la λογος→palabra ουτος→esta κατα→Según τον→a/al/a el καιρον→tiempo señalado τουτον→a este ελευσομαι→vendré και→y εσται→será τη→a la σαρρα→Sara υιος→hijo

(9:9) Porque la palabra de la promesa es esta: Como en este tiempo vendré, y tendrá Sara un hijo.

(9:9) Porque la palabra de la promesa es esta: Por este tiempo vendré, y Sara tendrá un hijo.

(9:10) ου→No μονον→solamente δε→pero αλλα→sino και→también ρεβεκκα→Rebeca εξ→de/del/procedente de/(de en) ενος→uno (hombre) κοιτην→cama εχουσα→teniendo ισαακ→Isaac του→el πατρος→padre ημων→de nosotros

(9:10) Y no sólo esto; mas también Rebeca concibiendo de uno, de Isaac nuestro padre,

(9:10) Y no sólo esto, sino también cuando Rebeca concibió de uno, de Isaac nuestro padre

(9:11) μηπω→aún no γαρ→porque γεννηθεντων→habiendo sido nacidos μηδε→ni πραξαντων→habiendo practicado τι→algo αγαθον→bueno η→ο κακον→malo ινα→para que η→el κατ→según εκλογην→elección/selección προθεσις→propósito του→de el θεου→Dios μενη→esté permaneciendo ουκ→no εξ→de/del/procedente de/(de en) εργαων→obras αλλ→sino εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el καλοντος→llamando

(9:11) (Porque no siendo aún nacidos, ni habiendo hecho aún ni bien ni mal, para que el propósito de Dios conforme a la elección, no por las obras sino por el que llama, permaneciese;)

(9:11) (pues no habían aún nacido, ni habían hecho aún ni bien ni mal, para que el propósito de Dios conforme a la elección permaneciese, no por las obras sino por el que llama),

(9:12) ερρηθη→fue dicho αυτη→a ella οτι→que ο→El μειζων→mayor δουλευσει→será esclavo/siervo/(sirviente bajo esclavitud) τω→a/al/a el ελασσονι→menor

(9:12) Le fué dicho que el mayor serviría al menor.

(9:12) se le dijo: El mayor servirá al menor.

(9:13) καθως→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito τον→A/al/a el ιακωβ→Jacob ηγαπησα→amé τον→a/al/a el δε→pero ησαυ→Esaú εμισησα→odí

(9:13) Como está escrito: A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí.

(9:13) Como está escrito: A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí.

(9:14) τι→¿Qué ουν→por lo tanto ερουμεν→diremos? μη→¿No αδικια→injusticia/inrectitud παρα→junto (a/al)/al lado de τω→el θεω→Dios? μη→No γενοιτο→podría llegar a ser

(9:15) τω→A/al/a el γαρ→porque μωυση→Moisés λεγει→dijo/dice/está diciendo ελεησω→Tendré misericordia ον→a quien αν→probable ελεω→esté teniendo misericordia και→y οικτειρησω→mostraré compasión ον→a quien αν→probable οικτειρω→esté mostrando compasión

(9:16) αρα→Realmente ουν→por lo tanto ου→no του→de el θελοντας→queriendo ουδε→ni του→de el τρεχοντος→corriendo αλλα→sino του→de el ελεουοντος→teniendo misericordia θεου→Dios

(9:17) λεγει→Dice/está diciendo γαρ→porque η→el γραφη→escrito τω→a/al/a el φαραω→faraón οτι→que εις→En/en un/en una/para/por/hacia dentro αυτο→mismo τουτο→a esto εξηγειρα→levanté completamente σε→a ti οπως→para que ενδειξωμαι→demuestre εν→en σοι→ti την→el δυναμιν→poder μου→de mí και→y οπως→para que διαγγελη→sea anunciado completamente το→el ονομα→Nombre μου→de mí εν→en παση→toda τη→la γη→tierra

(9:18) αρα→Realmente ουν→por lo tanto ον→a quien θελει→está queriendo ελεει→está mostrando misericordia ον→a quien δε→pero θελει→está queriendo σκληρυνει→está endureciendo

(9:19) ερεις→Dirás ουν→por lo tanto μοι→a mí τι→¿Por qué ετι→todavía μεμφεται→está señalando culpa? τω→¿A la γαρ→porque βουληματα→voluntad expresa αυτου→de él/su/sus τις→quién ανθεστηκεν→firme/parado/ha puesto de pie en posición opuesta?

(9:20) μενουυγε→antes bien ω→oh ανθρωπε→hombre συ→¿Tú τις→quién ει→eres/estás siendo ο→el ανταποκρινομενος→replicando τω→a/al/a el θεω→Dios? μη→¿No ερει→dirá το→la πλασμα→cosa moldeada τω→a/al/a el πλασαντι→habiendo moldeado τι→Por qué με→a mí εποησας→hiciste ουτως→así?

(9:21) η→O ουκ→¿No εχει→tiene/está teniendo εξουσιαν→autoridad ο→el κεραμευς→alfarero του→de el πηλου→barro εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la αυτου→misma φυραματος→masa ποιησαι→hacer ο→cual μεν→de hecho εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τιμην→honra σκευος→utensilio ο→a cual δε→pero εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ατιμιαν→deshonra?

(9:22) ει→Si δε→pero θελων→queriendo/estando queriendo ο→el θεος→Dios ενδειξασθαι→demostrar την→a la οργην→ira και→y γνωρισαι→hacer conocer το→el δυνατον→(brazo) poderoso αυτου→de él/su/sus ηνεγκεν→llevó εν→en πολλη→muchα μακροθυμια→longanimidad/largura de buen ánimo σκευη→vasijas οργης→de ira κατηρητισμενα→han sido (alineados) hacia abajo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro απωλειαν→destrucción

(9:23) και→y ινα→para que γνωριση→haga conocer τον→a la πλουτον→riqueza της→de el δοξης→gloria/esplendor αυτου→de él/su/sus επι→sobre σκευη→vasijas ελεους→de misericordia α→cuales προητοιμασεν→habiendo preparado de antemano εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δοξαν→esplendor

(9:24) ους→A quienes και→también εκαλεσεν→llamó ημας→a nosotros ου→no μονον→solamente εξ→de/del/procedente de/(de en) ιουδαιων→judíos αλλα→sino και→también εξ→de/del/procedente de/(de en) εθνων→gentiles/naciones?

(9:25) ως→Como και→también εν→en τω→a/al/a el ωσηε→Oseas λεγει→dijo/dice/está diciendo καλεσω→Llamaré τον→a/al/a el ου→no λαον→pueblo μου→de mí λαον→pueblo μου→de mí και→y την→a la (mujer) ουκ→no ηγαπημενην→ha sido amada ηγαπημενην→(una) ha sido amada

(9:26) και→Y εσται→será εν→en τω→el τοπω→lugar ου→de cual ερρηθη→fue dicho αυτοις→a ellos ου→No λαος→pueblo μου→de mí υμεις→ustedes εκει→allí κληθησονται→serán llamados υιοι→hijos θεου→de Dios ζωντος→viviendo

(9:27) ησαιας→Isaías δε→pero κραζει→sigue clamando a gritos υπερ→por του→de el ισραηλ→Israel εαν→Si alguna vez η→esté siendo ο→el αριθμος→número των→de los υιων→hijos ισραηλ→Israel ως→como η→la αμμος→arena της→de el θαλασσης→mar το→la καταλειμμα→cosa dejada atrás σωθησεται→será librada

(9:14) ¿Pues qué diremos? ¿Que hay injusticia en Dios? En ninguna manera.

(9:15) Mas á Moisés dice: Tendré misericordia del que tendré misericordia, y me compadeceré del que me compadeceré.

(9:16) Así que no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia.

(9:17) Porque la Escritura dice de Faraón: Que para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi potencia, y que mi nombre sea anunciado por toda la tierra.

(9:18) De manera que del que quiere tiene misericordia; y al que quiere, endurece.

(9:19) Me dirás pues: ¿Por qué, pues, se enoja? porque ¿quién resistirá á su voluntad?

(9:20) Mas antes, oh hombre, ¿quién eres tú, para que alterques con Dios? Dirá el vaso de barro al que le labró: ¿Por qué me has hecho tal?

(9:21) ¿O no tiene potestad el alfarero para hacer de la misma masa un vaso para honra, y otro para vergüenza?

(9:22) ¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar la ira y hacer notoria su potencia, soportó con mucha mansedumbre los vasos de ira preparados para muerte,

(9:23) Y para hacer notorias las riquezas de su gloria, mostrólas para con los vasos de misericordia que él ha preparado para gloria;

(9:24) Los cuales también ha llamado, es á saber, á nosotros, no sólo de los Judíos, mas también de los Gentiles?

(9:25) Como también en Oseas dice: Llamaré al que no era mi pueblo, pueblo mío; Y á la no amada, amada.

(9:26) Y será, que en el lugar donde les fué dicho: Vosotros no sois pueblo mío: Allí serán llamados hijos del Dios viviente.

(9:27) También Isaías clama tocante á Israel: Si fuere el número de los hijos de Israel como la arena de la mar, las reliquias serán salvas:

(9:14) ¿Qué, pues, diremos? ¿Que hay injusticia en Dios? En ninguna manera.

(9:15) Pues a Moisés dice: Tendré misericordia del que yo tenga misericordia, y me compadeceré del que yo me compadeceré.

(9:16) Así que no depende del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia.

(9:17) Porque la Escritura dice a Faraón: Para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi poder, y para que mi nombre sea anunciado por toda la tierra.

(9:18) De manera que de quien quiere, tiene misericordia, y al que quiere endurecer, endurece.

(9:19) Pero me dirás: ¿Por qué, pues, inculpa? porque ¿quién ha resistido a su voluntad?

(9:20) Mas antes, oh hombre, ¿quién eres tú, para que alterques con Dios? ¿Dirá el vaso de barro al que lo formó: ¿Por qué me has hecho así?

(9:21) ¿O no tiene potestad el alfarero sobre el barro, para hacer de la misma masa un vaso para honra y otro para deshonra?

(9:22) ¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar su ira y hacer notorio su poder, soportó con mucha paciencia los vasos de ira preparados para destrucción,

(9:23) y para hacer notorias las riquezas de su gloria, las mostró para con los vasos de misericordia que él preparó de antemano para gloria,

(9:24) a los cuales también ha llamado, esto es, a nosotros, no sólo de los judíos, sino también de los gentiles?

(9:25) Como también en Oseas dice: *Llamaré pueblo mío al que no era mi pueblo, Y a la no amada, amada.*

(9:26) *Y en el lugar donde se les dijo: Vosotros no sois pueblo mío, Allí serán llamados hijos del Dios viviente.*

(9:27) También Isaías clama tocante a Israel: Si fuere el número de los hijos de Israel como la arena del mar, tan sólo el remanente será salvo;

(9:28) λογον→palabra γαρ→porque συντελων→concluyendo και→y συντεμωνων→cortando corto εν→en δικαιοσυνη→justicia/rectitud οτι→porque λογον→palabra συντεμημενον→ha sido cortada corta ποιησει→hará κυριος→Señor επι→sobre της→de la γης→tierra

(9:29) και→Y καθως→según como προειρηκεν→ha dicho de antemano ησaiας→Isaías ει→Si μη→no κυριος→Señor σαβαωθ→de ejércitos εγκατελιπεν→dejó atrás hacia abajo εν ημιν→a nosotros σπερμα→simiente/descendencia/semilla/(linaje) ως→tal como σοδομα→Sodoma αν→probable εγενηθημεν→llegamos a ser και→y ως→como γομορρα→Gomorra αν→probable ωμοιωθημεν→fuimos hechos semejantes

(9:30) τι→¿Qué ουν→por lo tanto ερουμεν→diremos? οτι→Que εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) τα→las μη→no διωκοντα→siguiendo tras de δικαιοσυνην→justicia/rectitud κατελαβεν→tomó hacia abajo δικαιοσυνην→justicia/rectitud δικαιοσυνην→justicia/rectitud δε→pero την→a la εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεως→confianza

(9:31) ισραηλ→Israel δε→pero διωκων→siguiendo detrás de νομον→ley δικαιοσυνης→de justicia/rectitud εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro νομον→ley δικαιοσυνης→de justicia/rectitud ουκ→no εφθασεν→alcanzó

(9:32) δια→¿Por τι→qué? οτι→Porque ουκ→no εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) αλλ→sino ως→como εξ→de/del/procedente de/(de en) εργων→obras νομου→de ley προσεκοψαν→tropezaron hacia γαρ→porque τω→a la λιθω→piedra του→de la προσκομματος→causa de caída

(9:33) καθως→Según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito ιδου→Mira/He aquí τιθημι→estoy poniendo εν→en σιων→Sión λιθον→piedra προσκομματος→de causa de traspie και→y πετραν→masa rocosa σκανδαλου→de tropiezo και→y πας→todo ο→el πιστευων→creyente/creyendo/(confiando) επι→sobre αυτω→él ου→no καταισχυθησεται→será avergonzado

Ro 10

(10:1) αδελφοι→Hermanos η→el μεν→de hecho ευδοκια→bien pensar της→de el εμης→mi καρδιας→corazón και→y η→el δεησις→ruego η→el προς→hacia τον→a/al/a el θεον→Dios υπερ→por του→el ισραηλ→Israel εστιν→es/está siendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σωτηριαν→salvación/liberación

(10:2) μαρτυρω→Estoy dando testimonio γαρ→porque αυτοις→a ellos οτι→que ζηλον→celo θεου→de Dios εχουσιν→tienen/están teniendo αλλ→pero ου→no κατ→según επιγνωσιν→conocimiento preciso

(10:3) αγνοουντες→siendo desconocedores γαρ→porque την→a la του→de el θεου→Dios δικαιοσυνην→justicia/rectitud και→y την→a la ιδιαν→propia δικαιοσυνην→justicia/rectitud ζητουντες→buscando στησαι→hacer poner de pie τη→a la δικαιοσυνην→justicia/rectitud του→de el θεου→Dios ουχ→no υπεταγησαν→fueron sujetos

(10:4) τελος→finalización γαρ→porque νομου→de ley χριστος→Cristo/Ungido εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιοσυνην→justicia/rectitud παντι→a todo τω→el πιστευοντι→creyente/creyendo/(confiando)

(10:5) μωυσης→Moisés γαρ→porque γραφει→está escribiendo την→a la δικαιοσυνην→justicia/rectitud την→a la εκ→de/del/procedente de/(de en) του→la νομου→ley οτι→que ο→El ποιησας→haciendo/habiendo hecho αυτα→a ellos ανθρωπος→hombre ζησεται→vivirá εν→en αυτοις→ellos

(10:6) η→La δε→pero εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) δικαιοσυνην→justicia/rectitud ουτως→así λεγει→dice/está diciendo μη→No ειπης→digas εν→en τη→el καρδια→corazón σου→de ti τις→¿Quién αναβησεται→ascenderá εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a/al/a el ουρανον→cielo? τουτ→Esto εστιν→es/está siendo χριστον→Cristo/Ungido καταγαγειν→conducir hacia abajo

(10:7) η→O τις→¿Quién καταβησεται→descenderá εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el αβυσσον→abismo? τουτ→Esto εστιν→es/está siendo χριστον→Cristo/Ungido εκ→fuera de νεκρων→muertos αναγαγειν→conducir hacia arriba

(10:8) αλλα→Pero τι→¿Qué λεγει→está diciendo? εγγυς→Cerca σου→de ti το→la ρημα→declaración εστιν→es/está siendo εν→en τω→la στοματι→boca σου→de ti και→y εν→en τη→el καρδια→corazón σου→de ti τουτ→esto εστιν→es/está siendo το→la ρημα→declaración της→de la πιστεως→fe/(la) fe/(confianza) ο→cual κηρυσσομεν→estamos proclamando

(9:28) Porque palabra consumadora y abreviadora en justicia, porque palabra abreviada, hará el Señor sobre la tierra.

(9:29) Y como antes dijo Isaías: Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado simiente, Como Sodoma habríamos venido á ser, y á Gomorra fuéramos semejantes.

(9:30) ¿Pues qué diremos? Que los Gentiles que no seguían justicia, han alcanzado la justicia, es á saber, la justicia que es por la fe;

(9:31) Mas Israel que seguía la ley de justicia, no ha llegado á la ley de justicia.

(9:32) ¿Por qué? Porque la seguían no por fe, mas como por las obras de la ley: por lo cual tropezaron en la piedra de tropiezo,

(9:33) Como está escrito: He aquí pongo en Sión piedra de tropiezo, y piedra de caída; Y aquel que creyere en ella, no será avergonzado.

(9:28) porque el Señor ejecutará su sentencia sobre la tierra en justicia y con prontitud.

(9:29) Y como antes dijo Isaías: Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado descendencia, Como Sodoma habríamos venido a ser, y a Gomorra seríamos semejantes.

(9:30) ¿Qué, pues, diremos? Que los gentiles, que no iban tras la justicia, han alcanzado la justicia, es decir, la justicia que es por fe;

(9:31) mas Israel, que iba tras una ley de justicia, no la alcanzó.

(9:32) ¿Por qué? Porque iban tras ella no por fe, sino como por obras de la ley, pues tropezaron en la piedra de tropiezo,

(9:33) como está escrito: He aquí pongo en Sion piedra de tropiezo y roca de caída; Y el que creyere en él, no será avergonzado.

(10:1) HERMANOS, ciertamente la voluntad de mi corazón y mi oración á Dios sobre Israel, es para salud.

(10:2) Porque yo les doy testimonio que tienen celo de Dios, mas no conforme á ciencia.

(10:3) Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sujetado á la justicia de Dios.

(10:4) Porque el fin de la ley es Cristo, para justicia á todo aquel que cree.

(10:5) Porque Moisés describe la justicia que es por la ley: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirá por ellas.

(10:6) Mas la justicia que es por la fe dice así: No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? (esto es, para traer abajo á Cristo:)

(10:7) O, ¿quién descenderá al abismo? (esto es, para volver á traer á Cristo de los muertos.)

(10:8) Mas ¿qué dice? Cercana está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe, la cual predicamos:

(10:1) Hermanos, ciertamente el anhelo de mi corazón, y mi oración á Dios por Israel, es para salvación.

(10:2) Porque yo les doy testimonio de que tienen celo de Dios, pero no conforme a ciencia.

(10:3) Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sujetado a la justicia de Dios;

(10:4) porque el fin de la ley es Cristo, para justicia a todo aquel que cree.

(10:5) Porque de la justicia que es por la ley Moisés escribe así: El hombre que haga estas cosas, vivirá por ellas.

(10:6) Pero la justicia que es por la fe dice así: No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? (esto es, para traer abajo a Cristo:)

(10:7) o, ¿quién descenderá al abismo? (esto es, para hacer subir a Cristo de entre los muertos).

(10:8) Mas ¿qué dice? Cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe que predicamos:

(10:9) οτι→Porque εαν→si alguna vez ομολογησης→declaras públicamente εν→en τω→la στοματι→boca σου→de ti κυριον→Señor ιησουν→Jesús και→y πιστευσης→confies εν→en τη→el καρδια→corazón σου→de ti οτι→que ο→el θεος→Dios αυτον→a él ηγειρεν→levantó εκ→fuera de νεκρων→muertos σωθηση→serás librado

(10:10) καρδια→A corazón γαρ→porque πιστευεται→es/está siendo confiado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δικαιοσυνην→justicia/rectitud στοματι→a boca δε→pero ομολογεται→es/está siendo justificado/declarado públicamente εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σωτηριαν→salvación/liberación

(10:11) λεγει→Dice/está diciendo γαρ→porque η→el γραφη→escrito πας→Todo ο→el πιστευων→creyente/creyendo/(confiando) επι→sobre αυτω→él ου→no κατασχυνθησεται→será avergonzado

(10:12) ου→No γαρ→porque εστιν→es/está siendo διαστολη→distinción ιουδαιου→de judío τε→y και→y ελληνος→de griego ο→el γαρ→porque αυτος→él κυριος→Señor παντων→de todos πλουτων→enriqueciendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todos τους→a los επικαλουμενους→invocando αυτον→a él

(10:13) πας→Todo γαρ→porque ος→quien αν→probable επικαλεσηται→invoque το→el ονομα→Nombre κυριου→de Señor σωθησεται→será librado

(10:14) πως→¿Cómo ουν→por lo tanto επικαλεσονται→invocarán εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ον→a quien ουκ→no επιστευσαν→confiaron? πως→¿Cómo δε→pero πιστευσουσιν→creerán/(confiarán) ου→de quien ουκ→no ηκουσαν→oyeron? πως→¿Cómo δε→pero ακουσουσιν→oirán χωρις→aparte de κηρυσσοντος→proclamando?

(10:15) πως→¿Cómo δε→pero κηρυξουσιν→proclamarán εαν→si alguna vez μη→no αποσταλωσιν→hayan sido enviados como emisarios? καθως→Según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito ως→Cómo ωραιοι→hermosos οι→los ποδες→pies των→de los ευαγγελιζομενων→proclamando Evangelio/buen mensaje ειρηνην→a paz των→de los ευαγγελιζομενων→proclamando Evangelio/buen mensaje τα→a las αγαθα→buenas (cosas)

(10:16) αλλ→Pero ου→no παντες→todos υπηκουσαν→obedecieron τω→el ευαγγελιω→Evangelio/buen mensaje ησαιας→Isaías γαρ→porque λεγει→dijo/dice/está diciendo κυριε→Señor τις→¿Quién επιστευσεν→confió τη→a la ακοη→oyendo ημων→de nosotros?

(10:17) αρα→Realmente η→la πιστις→fe/(la) fe/(confianza) εξ→de/del/procedente de/(de en) ακοης→oído η→el δε→pero ακοη→oído δια→por medio/a través ρηματος→de declaración θεου→Dios

(10:18) αλλα→Pero λεγω→digo/estoy diciendo μη→no ουκ→no ηκουσαν→oyeron? μενουνγε→Antes bien εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro πασαν→toda την→la γην→tierra εξηλθεν→salió ο→la φθογγος→emisión de sonido αυτων→de ellos και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τα→a los περατα→límites της→de la οικουμενης→(tierra) habitada τα→las ρηματα→declaraciones αυτων→de ellos

(10:19) αλλα→Pero λεγω→digo/estoy diciendo μη→¿Acaso ουκ→no εγνω→conoció ισραηλ→Israel? πρωτος→Primero μωυσης→Moisés λεγει→dijo/dice/está diciendo εγω→yo παραζηλωσω→provocaré a celos υμας→a ustedes επι→sobre ουκ→no εθνει→nación επι→sobre εθνει→nación ασυνετω→sin entendimiento παροργιω→provocaré a cólera violenta υμας→a ustedes

(10:20) ησαιας→Isaías δε→pero αποτολμα→está hablando resueltamente και→y λεγει→dijo/dice/está diciendo ευρεθην→Fuí hallado τοις→a los εμε→a mí μη→no ζητουσιν→buscando εμφανης→manifiesto completamente εγενομην→llegué a ser τοις→a los εμε→mí μη→no επερωτωσιν→inquiriendo por

(10:21) προς→Hacia δε→pero τον→a/al/a el ισραηλ→Israel λεγει→dijo/dice/está diciendo ολην→Entero την→a/al/a el ημεραν→día εξεπετασα→extendí τας→las χειρας→manos μου→de mí προς→hacia λαον→pueblo απειθουντα→desobedeciendo και→y αντιλογοντα→hablando en contra

(10:9) Que si confesares con tu boca al Señor Jesús, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo.

(10:10) Porque con el corazón se cree para justicia; mas con la boca se hace confesión para salud.

(10:11) Porque la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no será avergonzado.

(10:12) Porque no hay diferencia de Judío y de Griego: porque el mismo que es Señor de todos, rico es para con todos los que le invocan:

(10:13) Porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.

(10:14) ¿Cómo, pues invocarán á aquel en el cual no han creído? ¿y cómo crearán á aquel de quien no han oído? ¿y cómo oirán sin haber quien les predique?

(10:15) ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el evangelio de la paz, de los que anuncian el evangelio de los bienes!

(10:16) Mas no todos obedecen al evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído á nuestro anuncio?

(10:17) Luego la fe es por el oír; y el oír por la palabra de Dios.

(10:18) Mas digo: ¿No han oído? Antes bien, Por toda la tierra ha salido la fama de ellos, Y hasta los cabos de la redondez de la tierra las palabras de ellos.

(10:19) Mas digo: ¿No ha conocido esto Israel? Primeramente Moisés dice: Yo os provocaré á celos con gente que no es mía; Con gente insensata os provocaré á ira.

(10:20) E Isaías dice determinadamente dice: Fuí hallado de los que no me buscaban; Manifestéme á los que no preguntaban por mí.

(10:21) Mas acerca de Israel dice: Todo el día extendí mis manos á un pueblo rebelde y contradictor.

(10:9) que si confesares con tu boca que Jesús es el Señor, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo.

(10:10) Porque con el corazón se cree para justicia, pero con la boca se confiesa para salvación.

(10:11) Pues la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no será avergonzado.

(10:12) Porque no hay diferencia entre judío y griego, pues el mismo que es Señor de todos, es rico para con todos los que le invocan;

(10:13) porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.

(10:14) ¿Cómo, pues, invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo crearán en aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán sin haber quien les predique?

(10:15) ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian la paz, de los que anuncian buenas nuevas!

(10:16) Mas no todos obedecieron al evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído a nuestro anuncio?

(10:17) Así que la fe es por el oír, y el oír, por la palabra de Dios.

(10:18) Pero digo: ¿No han oído? Antes bien, *Por toda la tierra ha salido la voz de ellos, Y hasta los fines de la tierra sus palabras.*

(10:19) También digo: ¿No ha conocido esto Israel? Primeramente Moisés dice: Yo os provocaré a celos con un pueblo que no es pueblo; Con gente insensata os provocaré a ira.

(10:20) E Isaías dice resueltamente: *Fuí hallado de los que no me buscaban; Me manifesté a los que no preguntaban por mí.*

(10:21) Pero acerca de Israel dice: *Todo el día extendí mis manos a un pueblo rebelde y contradictor.*

Ro 11

(11:1) λεγω→Digo/estoy diciendo ουν→por lo tanto μη→no απωσατο→empujó hacia afuera ο→el θεος→Dios τον→a/al/a el λαον→pueblo αυτου→de él? μη→No γενοιτο→llegue a ser και→también γαρ→porque εγω→yo ισραηλιτης→israelita ειμι→soy/estoy siendo εκ→de/del/procedente de/(de en) σπερματος→simiente/descendencia/semilla/(linaje) αβρααμ→de Abrahám φυλης→de tribu βενιαμιν→de Benjamín

(11:2) ουκ→No απωσατο→empujó hacia afuera ο→el θεος→Dios τον→a/al/a el λαον→pueblo αυτου→de él/su/sus ον→a quien προεγνω→conoció de antemano η→ζΟ ουκ→no οιδατε→saben/conocen/han sabido εν→en ηλια→Elías τι→qué λεγει→dijo/dice/está diciendo η→el γραφη→escrito ως→como εντυγχανει→está haciendo petición τω→a/al/a el θεω→Dios κατα→por του→el ισραηλ→Israel λεγων→diciendo

(11:3) κυριε→Señor τους→a los προφητας→profetas/voceros σου→de ti απεκειναν→mataron και→y τα→a los θυσιαστηρια→lugares de sacrificio σου→de ti κατεσκαψαν→derribaron καγω→yo también υπελειφθην→fui dejado hacia atrás abajo μονος→solo και→y ζητουσιν→están buscando την→a/al/a el ψυχην→alma μου→de mí?

(11:4) αλλα→Pero τι→¿Qué λεγει→está diciendo αυτω→a él ο→la χρηματισμος→declaración divina? κατελιπον→Dejé atrás hacia abajo (resto) εμαυτω→a mí mismo επιτακισχλιους→siete mil ανδρας→varones οιτινες→quienes ουκ→no εκαμψαν→doblaron γονυ→rodilla τη→a/al/a el βααλ→Baal

(11:5) ουτως→Así ουν→por lo tanto και→y εν→en τω→el νυν→ahora καιρω→tiempo señalado λειμμα→resto dejado κατ→según εκλογην→elección/selección χαριτος→de gracia/bondad inmerecida γεγονεν→ha llegado a ser

(11:6) ει→Si δε→pero χαριτι→a gracia/bondad inmerecida ουκετι→ya no εξ→de/del/procedente de/(de en) εργαων→obras επει→de otra manera η→la χαρις→gracia/bondad inmerecida ουκετι→ya no γινεται→está llegando a ser χαρις→gracia/bondad inmerecida ει→si δε→pero εξ→de/del/procedente de/(de en) εργαων→obras ουκετι→ya no εστιν→es/está siendo χαρις→gracia/bondad inmerecida επει→ya que το→la εργον→obra ουκετι→ya no εστιν→es/está siendo εργον→obra

(11:7) τι→¿Qué ουν→por lo tanto? ο→A cual επιζητει→está buscando en ποσ ισραηλ→Israel τουτο→a esto ουκ→no επετυχεν→logró alcanzar η→la δε→pero εκλογη→elección/selección επετυχεν→logró alcanzar οι→los δε→pero λοιποι→demás/sobrantes επωρωθησαν→fueron endurecidos

(11:8) καθως→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito εδωκεν→Dio αυτοις→a ellos ο→el θεος→Dios πνευμα→espíritu κατανωξικω→de sueño profundo οφθαλμους→a ojos του→de el μη→no βλεπειν→estar viendo και→y ωτα→a oídos του→de el μη→no ακουειν→oir/estar oyendo εως→hasta της→el σημερον→hoy ημερας→día

(11:9) και→Y δαυιδ→de David λεγει→está diciendo γενηθητω→Llegue a ser η→la τραπεζα→mesa αυτων→de ellos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παγιδα→trampa de lazo και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro θηραν→trampa de captura και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro σκανδαλον→causa de tropiezo και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ανταποδομα→retribución αυτοις→a ellos

(11:10) σκοτισθητωσαν→sean oscurecidos οι→los οφθαλμοι→ojos αυτων→de ellos του→de el μη→no βλεπειν→estar viendo και→y τον→a la νωτον→espalda αυτων→de ellos δια→por medio/a través παντος→todo (tiempo) συγκαμψον→doblar juntamente

(11:11) λεγω→Digo/estoy diciendo ουν→por lo tanto μη→¿No επτασαν→tropezaron ινα→para que πεσωσιν→caigan? μη→No γενοιτο→llegue a ser αλλα→sino τω→la αυτων→de ellos παραπτωματα→transgresión η→la σωτηρια→salvación/liberación τοις→a las εθνεσιν→gentiles/naciones/(no judíos) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el παραζηλωσαι→provocar a celos αυτους→a ellos

(11:12) ει→Si δε→pero το→la παραπτωμα→transgresión αυτων→de ellos πλουτος→riqueza κοσμου→de mundo και→y το→la ηττημα→disminución αυτων→de ellos πλουτος→riqueza εθνων→de gentiles/naciones/(no judíos) ποσω→cuánto μαλλον→más bien το→la πληρωμα→plenitud αυτων→de ellos

(11:1) DIGO pues: ¿Ha desechado Dios á su pueblo? En ninguna manera. Porque también yo soy Israelita, de la simiente de Abraham, de la tribu de Benjamín.

(11:2) No ha desechado Dios á su pueblo, al cual antes conoció. ¿O no sabéis qué dice de Elías la Escritura? cómo hablando con Dios contra Israel dice:

(11:3) Señor, á tus profetas han muerto, y tus altares han derruido; y yo he quedado solo, y procuran matarme.

(11:4) Mas ¿qué le dice la divina respuesta? He dejado para mí siete mil hombres, que no han doblado la rodilla delante de Baal.

(11:5) Así también, aun en este tiempo han quedado reliquias por la elección de gracia.

(11:6) Y si por gracia, luego no por las obras; de otra manera la gracia ya no es gracia. Y si por las obras, ya no es gracia; de otra manera la obra ya no es obra.

(11:7) ¿Qué pues? Lo que buscaba Israel aquello no ha alcanzado; mas la elección lo ha alcanzado: y los demás fueron endurecidos;

(11:8) Como está escrito: Dióles Dios espíritu de remordimiento, ojos con que no vean, y oídos con que no oigan, hasta el día de hoy.

(11:9) Y David dice: Séales vuelta su mesa en lazo, y en red, Y en tropezadero, y en paga:

(11:10) Sus ojos sean oscurecidos para que no vean, Y agóbiales siempre el espinazo.

(11:11) Digo pues: ¿Han tropezado para que cayesen? En ninguna manera; mas por el tropiezo de ellos vino la salud á los Gentiles, para que fuesen provocados á celos.

(11:12) Y si la falta de ellos es la riqueza del mundo, y el menoscabo de ellos la riqueza de los Gentiles, ¿cuánto más el henchimiento de ellos?

(11:1) Digo, pues: ¿Ha desechado Dios a su pueblo? En ninguna manera. Porque también yo soy israelita, de la descendencia de Abraham, de la tribu de Benjamín.

(11:2) No ha desechado Dios a su pueblo, al cual desde antes conoció. ¿O no sabéis qué dice de Elías la Escritura, cómo invoca a Dios contra Israel, diciendo:

(11:3) Señor, a tus profetas han dado muerte, y tus altares han derribado; y sólo yo he quedado, y procuran matarme?

(11:4) Pero ¿qué le dice la divina respuesta? Me he reservado siete mil hombres, que no han doblado la rodilla delante de Baal.

(11:5) Así también aun en este tiempo ha quedado un remanente escogido por gracia.

(11:6) Y si por gracia, ya no es por obras; de otra manera la gracia ya no es gracia. Y si por obras, ya no es gracia; de otra manera la obra ya no es obra.

(11:7) ¿Qué pues? Lo que buscaba Israel, no lo ha alcanzado; pero los escogidos sí lo han alcanzado, y los demás fueron endurecidos;

(11:8) como está escrito: Dios les dio espíritu de estupor, ojos con que no vean y oídos con que no oigan, hasta el día de hoy.

(11:9) Y David dice: Sea vuelta su convite en trampa y en red, En tropezadero y en retribución;

(11:10) Sean oscurecidos sus ojos para que no vean, Y agóbiales la espalda para siempre.

(11:11) Digo, pues: ¿Han tropezado los de Israel para que cayesen? En ninguna manera; pero por su transgresión vino la salvación a los gentiles, para provocarles a celos.

(11:12) Y si su transgresión es la riqueza del mundo, y su defección la riqueza de los gentiles, ¿cuánto más su plena restauración?

(11:13) υμιν→A ustedes γαρ→porque λεγω→digo/estoy diciendo τοις→a las εθνεσιν→gentiles/naciones/(no judíos) εφ→sobre οσον→tanto como μεν→de hecho ειμι→soy/estoy siendo εγω→yo εθνων→de gentiles/naciones/(no judíos) αποστολος→apóstol/emisario την→a/al/a el διακονιαν→servicio μου→de mí δοξαζω→doy esplendor

(11:14) ει→si πωρ→de algún modo παραζηλωσω→provoque a celos μου→de mí την→a la σαρκα→carne και→y ει→si πωρ→de algún modo εξ→de/del/procedente de/(de en) αυτων→ellos

(11:15) ει→Si γαρ→porque η→la αποβολη→pérdida αυτων→de ellos καταλλαγη→reconciliación κοσμου→de mundo τις→¿Qué η→la προσληψις→recepción completa ει→si μη→no ζωη→vida εκ→fuera de νεκρων→muertos?

(11:16) ει→Si δε→pero η→la απαρχη→primicia αγια→santa και→también το→la φυραμα→masa και→y ει→si η→la ριζα→raíz αγια→santa και→también οι→las κλαδοι→ramas

(11:17) ει→Si δε→pero τινες→algunas των→de las κλαδων→ramas εξεκλασθησαν→fueron rotas hacia afuera συ→tú δε→pero αγριελαιος→olivo silvestre ων→siendo ενεκεντρισθης→fuiste injertado εν→en αυτοις→ellas και→y συγκοινωνος→tomando en común junto con της→la ριζης→raíz και→y της→de la πιοτητος→grosura της→de el ελαιας→olivo εγενου→llegaste a ser

(11:18) μη→no κατακαυω→estés jactando hacia abajo των→de las κλαδων→ramas ει→si δε→pero κατακαυασαι→jactas hacia abajo ου→no συ→tú την→a la ριζαν→raíz βασταζεις→estás alzando llevando αλλ→sino η→la ριζα→raíz σε→a ti

(11:19) ερεις→Dirás ουν→por lo tanto εξεκλασθησαν→Fueron rotas hacia afuera κλαδοι→ramas ινα→para que εγω→yo εγκεντρισθω→sea injertado

(11:20) καλως→Apropiadamente τη→a la απιστια→falta de fe/(la) fe/(confianza) εξεκλασθησαν→fueron rotas hacia afuera συ→tú δε→pero τη→a la πιστει→fe/(la) fe/(confianza) εστηκας→has puesto de pie μη→No υψηλοφρονει→estés siendo altivo de mente αλλα→sino φοβου→estés temiendo

(11:21) ει→si γαρ→porque ο→el θεος→Dios των→de las κατα→según φυσιν→naturaleza κλαδων→ramas ουκ→no εφεισατο→escatimó μηπως→no de algún modo ουδε→ni σου→de ti φεισεται→escatimará

(11:22) ιδε→Mira/He aquí ουν→por lo tanto χρησοτητα→benignidad/agradabilidad βενεβολα και→y αποτομιαν→cortamiento hacia afuera θεου→de Dios επι→sobre μεν→de hecho τους→a los πεσοντας→habiendo caído αποτομιαν→cortamiento hacia afuera επι→sobre δε→pero σε→a ti χρησοτητα→benignidad/agradabilidad βενεβολα εαν→si alguna vez επιμεινης→permanezca sobre τη→la χρησοτητη→benignidad/agradabilidad βενεβολα επει→ya que (si no) και→también συ→tú εκκοπηση→serás cortado hacia afuera

(11:23) και→Y εκεινοι→aquellos δε→pero εαν→si alguna vez μη→no επιμεινωσιν→permanezcan sobre τη→a la απιστια→falta de fe/(la) fe/(confianza) εγκεντρισθησονται→serán injertados δυνατος→poderoso γαρ→porque ο→el θεος→Dios εστιν→es/está siendo παλιν→otra vez εγκεντρισαι→injertar αυτους→a ellos

(11:24) ει→Si γαρ→porque συ→tú εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la κατα→según φυσιν→naturaleza εξεκοτης→fuiste cortado hacia afuera αγριελαιου→de olivo silvestre και→y παρα→junto (a/al)/al lado de φυσιν→naturaleza ενεκεντρισθης→fuiste injertado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro καλλιελαιον→olivo excelente/bueno ποσω→cuánto μαλλον→más bien ουτοι→estos οι→los κατα→según φυσιν→naturaleza εγκεντρισθησονται→serán injertados τη→a/al/a el ιδια→propio ελαια→olivo

(11:25) ου→No γαρ→porque θελω→quiero/estoy queriendo υμας→a ustedes αγνοειν→estar no conociendo αδελφοι→hermanos το→el μυστηριον→misterio τουτου→este ινα→para que μη→no ητε→estén siendo παρ→junto (a/al)/al lado de εαυτοις→ustedes mismos φρονιμοι→pensadores juiciosos οτι→que πωρωσις→dureza απο→de/del/desde μερους→parte τω→a/al/a el ισραηλ→Israel γεγονεν→ha llegado a ser αχρι→hasta ου→que το→la πληρωμα→plenitud των→de las εθνων→gentiles/naciones/(no judíos) εισελθη→entre

(11:13) Porque á vosotros hablo, Gentiles. Por cuanto pues, yo soy apóstol de los Gentiles, mi ministerio honro.

(11:14) Por si en alguna manera provocase á celos á mi carne, e hiciese salvos á algunos de ellos.

(11:15) Porque si el extrañamiento de ellos es la reconciliación del mundo, ¿qué será el recibimiento de ellos, sino vida de los muertos?

(11:16) Y si el primer fruto es santo, también lo es el todo, y si la raíz es santa, también lo son las ramas.

(11:17) Que si algunas de las ramas fueron quebradas, y tú, siendo acebuche, has sido ingerido en lugar de ellas, y has sido hecho participante de la raíz y de la grosura de la oliva;

(11:18) No te jactes contra las ramas; y si te jactas, sabe que no sustentas tú á la raíz, sino la raíz á ti.

(11:19) Pues las ramas, dirás, fueron quebradas para que yo fuese ingerido.

(11:20) Bien: por su incredulidad fueron quebradas, mas tú por la fe estás en pie. No te ensoberbezcas, antes teme.

(11:21) Que si Dios no perdonó á las ramas naturales, á ti tampoco no perdone.

(11:22) Mira, pues, la bondad y la severidad de Dios: la severidad ciertamente en los que cayeron; mas la bondad para contigo, si permanecieres en la bondad; pues de otra manera tú también serás cortado.

(11:23) Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, serán ingeridos; que poderoso es Dios para volverlos á ingerir.

(11:24) Porque si tú eres cortado del natural acebuche, y contra natura fuiste ingerido en la buena oliva, ¿cuánto más éstos, que son las ramas naturales, serán ingeridos en su oliva?

(11:25) Porque no quiero, hermanos, que ignoréis este misterio, para que no seáis arrogantes de vosotros mismos arrogantes: que el endurecimiento en parte ha acontecido en Israel, hasta que haya entrado la plenitud de los Gentiles;

(11:13) Porque a vosotros hablo, gentiles. Por cuanto yo soy apóstol a los gentiles, honro mi ministerio,

(11:14) por si en alguna manera pueda provocar a celos a los de mi sangre, y hacer salvos a algunos de ellos.

(11:15) Porque si su exclusión es la reconciliación del mundo, ¿qué será su admisión, sino vida entre los muertos?

(11:16) Si las primicias son santas, también lo es la masa restante; y si la raíz es santa, también lo son las ramas.

(11:17) Pues si algunas de las ramas fueron desgajadas, y tú, siendo olivo silvestre, has sido injertado en lugar de ellas, y has sido hecho participante de la raíz y de la rica savia del olivo,

(11:18) no te jactes contra las ramas; y si te jactas, sabe que no sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti.

(11:19) Pues las ramas, dirás, fueron desgajadas para que yo fuese injertado.

(11:20) Bien: por su incredulidad fueron desgajadas, pero tú por la fe estás en pie. No te ensoberbezcas, sino teme.

(11:21) Porque si Dios no perdonó a las ramas naturales, a ti tampoco te perdonará.

(11:22) Mira, pues, la bondad y la severidad de Dios: la severidad ciertamente para con los que cayeron, pero la bondad para contigo, si permaneces en esa bondad; pues de otra manera tú también serás cortado.

(11:23) Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, serán injertados, pues poderoso es Dios para volverlos a injertar.

(11:24) Porque si tú fuiste cortado del que por naturaleza es olivo silvestre, y contra naturaleza fuiste injertado en el buen olivo, ¿cuánto más éstos, que son las ramas naturales, serán injertados en su propio olivo?

(11:25) Porque no quiero, hermanos, que ignoréis este misterio, para que no seáis arrogantes en cuanto a vosotros mismos: que ha acontecido a Israel endurecimiento en parte, hasta que haya entrado la plenitud de los gentiles;

(11:26) και→Y ουτως→así πας→todo ισραηλ→Israel σωθησεται→será librado καθώς→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito ηξει→Vendrá εκ→de/del/procedente de/(de en) σίων→Sión ο→el ρωμενος→librando και→y αποστρεψει→estará haciendo volver hacia ασεβειας→irreverencias απο→de/del/desde ιακωβ→Jacob

(11:27) και→Y αυτη→este αυτοις→a ellos η→el παρ→junto (a/al)/al lado de εμου→mí διαθηκη→pacto οταν→cuando αφελωμαι→alce completamente τας→a los αμαρτιας→pecados αυτων→de ellos

(11:28) κατα→Según μεν→de hecho το→el ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje εχθροι→enemigos δι→por medio/a través υμας→a ustedes κατα→según δε→pero την→a la εκλογην→elección/selección αγαπητοι→amados δια→por medio/a través τους→los πατερας→padres

(11:29) αμεταμελητα→Sin sentir pesar γαρ→porque τα→los χαρισματα→dones και→y η→el κλησις→llamamiento του→de el θεου→Dios

(11:30) ωπερ→Así como γαρ→porque και→también υμεις→ustedes ποτε→en algún momento ηπειθησατε→desobedecieron τω→a/al/a el θεω→Dios νυν→ahora δε→pero ηληθητε→les fue mostrada misericordia τη→a la τουτων→de estos απειθεια→desobediencia

(11:31) ουτως→Así και→también ουτοι→estos νυν→ahora ηπειθησαν→desobedecieron τω→a la υμετερω→de ustedes ελεει→misericordia ινα→para que και→también αυτοι→ellos ελεθωσιν→sea mostrada misericordia

(11:32) συνεκλεισεν→Cerró juntando γαρ→porque ο→el θεος→Dios τους→a los παντας→todos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro απειθειαν→desobediencia ινα→para que τους→a los παντας→todos ελεσηη→muestre misericordia

(11:33) ω→Oh βαθος→profundidad πλουτου→de riqueza και→y σοφιας→de sabiduría και→y γνωσεως→de conocimiento θεου→de Dios ως→cómo ανεξερευνητα→inescudriñables τα→los κριματα→juicios αυτου→de él/su/sus και→y ανεξιχνιαστοι→ininvestigables αι→los οδοι→caminos αυτου→de él

(11:34) τις→¿Quién γαρ→porque εγνω→conoció νουν→a mente κυριου→de Señor η→ο τις→quién συμβουλος→consejero αυτου→de él/su/sus εγενετο→vino/llegó a ser?

(11:35) η→O τις→¿Quien προεδωκεν→dio de antemano αυτω→a él και→y ανταποδοθησεται→será recompensado αυτω→a él?

(11:36) οτι→Porque εξ→de/del/procedente de/(de en) αυτου→él και→y δι→por medio/a través αυτου→de él/su/sus και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αυτου→a él τα→las παντα→todas (cosas) αυτω→a él η→el δοξα→gloria/espandor εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/por los αιωνας→edades/siglos αμην→amén

Ro 12

(12:1) παρακαλω→Estoy suplicando ουν→por lo tanto υμας→a ustedes αδελφοι→hermanos δια→por των→las οικτιρμων→misericordias του→de el θεου→Dios παραστησαι→presentar τα→los σωματα→cuerpos υμων→de ustedes θυσιαν→a sacrificio ζωσαν→viviendo αγιαν→santo ευαρεστον→bien agradable τω→a/al/a el θεω→Dios την→a la λογικην→facultad de raciocinio λατρειαν→servicio sagrado υμων→de ustedes

(12:2) και→y μη→no συζηματιζεσθαι→estar amoldándose τω→a la αιωνι→edad τουτω→esta αλλα→sino μεταμορφουσθαι→ser transformados τη→a la ανακαινωσει→renovación του→de la νοος→entendimiento/mente υμων→de ustedes εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el δοκιμαζειν→estar examinando υμας→a ustedes τι→qué το→la θελημα→voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada του→de el θεου→Dios το→la αγαθον→buena και→y ευαρεστον→bien agradable και→y τελειον→completa

(11:26) Y luego todo Israel será salvo; como está escrito: Vendrá de Sión el Libertador, Que quitará de Jacob la impiedad;

(11:27) Y este es mi pacto con ellos, Cuando quitare su pecados.

(11:28) Así que, cuanto al evangelio, son enemigos por causa de vosotros: mas cuanto á la elección, son muy amados por causa de los padres.

(11:29) Porque sin arrepentimiento son las mercedes y la vocación de Dios.

(11:30) Porque como también vosotros en algún tiempo no creísteis á Dios, mas ahora habéis alcanzado misericordia por la incredulidad de ellos;

(11:31) Así también éstos ahora no ha creído, para que, por la misericordia para con vosotros, ellos también alcancen misericordia.

(11:32) Porque Dios encerró á todos en incredulidad, para tener misericordia de todos.

(11:33) Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y de la ciencia de Dios! Cuán incomprensibles son sus juicios, e inescrutables sus caminos!

(11:34) Porque ¿quién entendió la mente del Señor? ¿ó quién fué su consejero?

(11:35) ¿O quién le dió á él primero, para que le sea pagado?

(11:36) Porque de él, y por él, y en él, son todas las cosas. A él sea gloria por siglos. Amén.

(11:26) y luego todo Israel será salvo, como está escrito: *Vendrá de Sion el Libertador, Que apartará de Jacob la impiedad.*

(11:27) *Y este será mi pacto con ellos, Cuando yo quite sus pecados.*

(11:28) Así que en cuanto al evangelio, son enemigos por causa de vosotros; pero en cuanto a la elección, son amados por causa de los padres.

(11:29) Porque irrevocables son los dones y el llamamiento de Dios.

(11:30) Pues como vosotros también en otro tiempo erais desobedientes a Dios, pero ahora habéis alcanzado misericordia por la desobediencia de ellos,

(11:31) así también éstos ahora han sido desobedientes, para que por la misericordia concedida a vosotros, ellos también alcancen misericordia.

(11:32) Porque Dios sujetó a todos en desobediencia, para tener misericordia de todos.

(11:33) ¡Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y de la ciencia de Dios! ¡Cuán insondables son sus juicios, e inescrutables sus caminos!

(11:34) Porque ¿quién entendió la mente del Señor? ¿O quién fue su consejero?

(11:35) ¿O quién le dio a él primero, para que le fuese recompensado?

(11:36) Porque de él, y por él, y para él, son todas las cosas. A él sea la gloria por los siglos. Amén.

(12:1) Así que, hermanos, os ruego por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable á Dios, que es vuestro racional culto.

(12:2) Y no os conforméis á este siglo; mas reformaos por la renovación de vuestro entendimiento, para que experimentéis cuál sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta.

(12:1) Así que, hermanos, os ruego por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, que es vuestro culto racional.

(12:2) No os conforméis a este siglo, sino transformaos por medio de la renovación de vuestro entendimiento, para que comprobéis cuál sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta.

(12:3) λεγω→Digo/estoy diciendo γαρ→porque δια→por της→la χάριτος→gracia/bondad inmerecida της→la δοθείσης→habiendo sido dada μοι→a mí παντι→a todo τω→a/al/a el οντι→estando εν→en υμιν→ustedes μη→no υπερφρονειν→estar pensando más (de sí) παρ→junto (a/al)/al lado de ο→cual δει→es/está siendo necesario φρονειν→estar pensando αλλα→sino φρονειν→estar pensando εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→lo σωφρονειν→estar siendo de entendimiento/mente sobria εκαστω→a cada uno ως→tal como ο→el θεος→Dios εμερισεν→proporcionó μετρον→medida πιστεως→de confianza

(12:4) καθαπερ→Según como γαρ→porque εν→en ενι→uno σωματι→cuerpo μελη→miembros πολλα→muchos εχομεν→estamos teniendo τα→los δε→pero μελη→miembros παντα→todos ου→no την→a/al/a el αυτην→mismo εχει→tiene/está teniendo πραξιν→desempeño

(12:5) ουτως→Así οι→los πολλοι→muchos εν→uno σωμα→cuerπο εσμεν→somos/estamos siendo εν→en χριστω→Cristo/Ungido ο→el δε→pero καθ→hacia abajo εις→uno αλληλων→unos a otros μελη→miembros

(12:6) εχοντες→Teniendo δε→pero χαρισματα→dones κατα→según την→a la χαριν→gracia/bondad inmerecida την→a la δοθεισαν→habiendo sido dada ημιν→a nosotros διαφορα→diversos (dones) ειτε→sea προφητειαν→profecía κατα→según την→a la αναλογιαν→proporción της→de la πιστεως→confianza

(12:7) ειτε→sea διακονιαν→servicio εν→en τη→el διακονια→servicio ειτε→sea ο→el διδασκων→enseñando εν→en τη→la διδασκαλια→doctrina/enseñanza

(12:8) ειτε→sea ο→el παρακαλων→exhortando εν→en τη→la παρακλησει→exhortación ο→el μεταδιδους→compartiendo εν→en απλοτητι→sinceridad ο→el προισταμενος→poniéndose de pie ante εν→en σπουδη→diligencia ο→el ελεων→mostrando misericordia εν→en ιλαροτητι→alegría

(12:9) η→El ^{<WTS>}εστέ siendo αγαπη→amor ανυποκριτος→sin hipocresia αποστυγοντες→aborreciendo το→lo πονηρον→malo κολλωμενοι→siendo adheridos τω→a lo αγαθο→bueno

(12:10) τη→A/al/a el φιλαδελφια→afecto/cariño fraternal εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αλληλους→unos a otros φιλοστοργοι→tiernamente cariñosos τη→a la τιμη→honra αλληλους→unos a otros προηγουμενοι→siendo hacia adelante como γυιας/(dirigentes)

(12:11) τη→A la σπουδη→diligencia μη→no οκνηροι→perezosos τω→a/al/a el πνευματι→espíritu ζεοντες→hirviendo τω→a/al/a el κυριω→Señor δουλευοντες→sirviendo como esclavo

(12:12) τη→A la ελπιδι→esperanza χαιροντες→regocijando τη→a la θλιψει→aflicción υπομενοντες→aguantando τη→a la προσευχη→oración προσκαρτερουντες→permaneciendo

(12:13) ταις→A las χρεαις→necesidades των→de los αγιων→santos κοινωνουντες→teniendo en común την→a la φιλοξενιαν→hospitalidad διωκοντες→siguiendo detrás

(12:14) ευλογειτε→Estén bendiciendo τους→a los διωκοντας→persiguiendo υμας→a ustedes ευλογειτε→estén bendiciendo και→y μη→no καταρασθε→estén maldiciendo

(12:15) χαρειν→Estar regocijando μετα→con χαιροντων→(los) regocijando και→y κλαιειν→estar llorando μετα→con κλαιοντων→(los) llorando

(12:16) το→A la αυτο→misma (cosa) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αλληλους→unos a otros φρονουντες→pensando μη→no τα→a las υψηλα→altas (cosas) φρονουντες→pensando αλλα→sino τοις→a las ταπεινοις→humildes (cosas) συναπαγομενοι→estén conduciéndose de/del/desde juntamente μη→no γινεσθε→estén llegando a ser φρονιμοι→pensadores juiciosos παρ→junto (a/al)/al lado de εαυτοις→ustedes mismos

(12:17) μηδενι→A nadie κακον→mal αντι→en lugar de κακου→mal αποδιδοντες→dando de regreso προνοουμενοι→pensando de antemano καλα→excelentes/buenas (cosas) ενωπιον→a vista de παντων→todos ανθρωπων→hombres

(12:3) Digo pues por la gracia que me es dada, á cada cual que está entre vosotros, que no tenga más alto concepto de sí que el que debe tener, sino que piense de sí con templanza, conforme á la medida de la fe que Dios repartió á cada uno.

(12:4) Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, empero todos los miembros no tienen la misma operación;

(12:5) Así muchos somos un cuerpo en Cristo, mas todos miembros los unos de los otros.

(12:6) De manera que, teniendo diferentes dones según la gracia que nos es dada, si el de profecía, úsese conforme á la medida de la fe;

(12:7) si ministerio, en servir; ó el que enseña, en doctrina;

(12:8) El que exhorta, en exhortar; el que reparte, hágalo en simplicidad; el que preside, con solicitud; el que hace misericordia, con alegría.

(12:9) El amor sea sin fingimiento: aborreciendo lo malo, llegándoos á lo bueno;

(12:10) Amándoos los unos á los otros con caridad fraternal; previniendoos con honra los unos á los otros;

(12:11) En el cuidado no perezosos; ardientes en espíritu; sirviendo al Señor;

(12:12) Gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración;

(12:13) Comunicando á las necesidades de los santos; siguiendo la hospitalidad.

(12:14) Bendecid á los que os persiguen: bendecid y no maldigáis.

(12:15) Gozaos con los que se gozan: llorad con los que lloran.

(12:16) Unánimes entre vosotros: no altivos, mas acomodándoos á los humildes. No seáis sabios en vuestra opinión.

(12:17) No paguéis á nadie mal por mal; procurad lo bueno delante de todos los hombres.

(12:3) Digo, pues, por la gracia que me es dada, a cada cual que está entre vosotros, que no tenga más alto concepto de sí que el que debe tener, sino que piense de sí con cordura, conforme a la medida de fe que Dios repartió a cada uno.

(12:4) Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, pero no todos los miembros tienen la misma función,

(12:5) así nosotros, siendo muchos, somos un cuerpo en Cristo, y todos miembros los unos de los otros.

(12:6) De manera que, teniendo diferentes dones, según la gracia que nos es dada, si el de profecía, úsese conforme a la medida de la fe;

(12:7) o si de servicio, en servir; o el que enseña, en la enseñanza;

(12:8) el que exhorta, en la exhortación; el que reparte, con liberalidad; el que preside, con solicitud; el que hace misericordia, con alegría.

(12:9) El amor sea sin fingimiento. Aborreced lo malo, seguid lo bueno.

(12:10) Amaos los unos a los otros con amor fraternal; en cuanto a honra, prefiriendoos los unos a los otros.

(12:11) En lo que requiere diligencia, no perezosos; fervientes en espíritu, sirviendo al Señor;

(12:12) gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración;

(12:13) compartiendo para las necesidades de los santos; practicando la hospitalidad.

(12:14) Bendecid a los que os persiguen; bendecid, y no maldigáis.

(12:15) Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran.

(12:16) Unánimes entre vosotros; no altivos, sino asociándoos con los humildes. No seáis sabios en vuestra propia opinión.

(12:17) No paguéis a nadie mal por mal; procurad lo bueno delante de todos los hombres.

(12:18) ει→Si δυνατον→posible το→el εξ→de/del/procedente de/(de en) υμων→ustedes μετα→con παντων→todos ανθρωπων→hombres ειρηνευοντες→siendo pacíficos

(12:19) μη→No εαυτους→a ustedes mismos εκδικουντες→haciendo venganza αγαπητοι→amados αλλα→sino δοτε→den τοπον→lugar τη→a la οργη→ira γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito γαρ→porque εμοι→Mía εκδικησις→venganza εγω→yo ανταποδωσω→entregaré en cambio equivalente λεγει→dice/está diciendo κυριος→Señor

(12:20) εαν→Si alguna vez ουν→por lo tanto πεινα→esté teniendo hambre ο→el εχθρος→enemigo σου→de ti ψωμιζε→estés alimentando αυτον→a él εαν→si alguna vez διψα→esté teniendo sed ποτιζε→estés dando de beber αυτον→a él τουτο→a esto γαρ→porque ποιων→haciendo ανθρακας→brasas πυρος→de fuego σωρευσεις→amontanarás επι→sobre την→la κεφαλην→cabeza αυτου→de él

(12:21) μη→No νικω→estés siendo subyugado υπο→por του→el κακου→mal αλλα→sino νικα→estés subyugando εν→en τω→lo αγαθω→bueno το→a lo κακον→malo

Ro 13

(13:1) πασα→Toda ψυχη→alma εξουσιας→a autoridades υπερεχουσαις→teniendo por encima υποτασσεσθω→esté sujetándose ου→no γαρ→porque εστιν→es/está siendo εξουσια→autoridad ει→si μη→no υπο→por θεου→Dios αι→las (autoridades) δε→pero ουσαι→siendo εξουσαι→autoridades υπο→por του→el θεου→Dios τεταγμεναι→han sido puestas en orden εισιν→están siendo

(13:2) ωστε→De modo que ο→el αντιτασσομενος→oponiéndose τη→a la εξουσια→autoridad τη→a la του→de el θεου→Dios διαταγη→arreglo puesto en orden ανθεστηκεν→firme/ha puesto de pie en contra οι→los δε→pero ανθεστηκοτες→firmes/han puesto de pie en contra εαυτοις→a sí mismos κριμα→juicio ληφονται→recibirán

(13:3) οι→Los γαρ→porque αρχοντες→gobernantes ουκ→no εισιν→son/están siendo φοβος→temor των→de las αγαθων→buenas εργαων→obras αλλα→sino των→de las κακων→malas (obras) θελεις→¿Estás queriendo δε→pero μη→no φοβεισθαι→estar temiendo την→a la εξουσιαν→autoridad? το→Lo αγαθον→bueno ποιει→estés haciendo και→y εξεις→tendrás επαινον→alabanza εξ→de/del/procedente de/(de en) αυτης→ella

(13:4) θεου→De Dios γαρ→porque διακονος→siervo εστιν→es/está siendo σοι→a ti εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→a lo αγαθον→bueno εαν→si alguna vez δε→pero το→lo κακον→malo ποιης→estés haciendo φοβου→estés temiendo ου→no γαρ→porque εικη→sin objetivo την→a la μαχαιραν→espada φορει→está llevando θεου→de Dios γαρ→porque διακονος→siervo εστιν→es/está siendo εκδικος→vengador εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro οργην→ira τω→a/al/a el το→lo κακον→malo πρασσουντι→haciendo

(13:5) διο→Por cual αναγκη→necesidad υποτασσεσθαι→estar sujetándose ου→no μονον→solamente δια→por την→la οργην→ira αλλα→sino και→también δια→por την→la συνειδησιν→conciencia

(13:6) δια→Por τουτο→esto γαρ→porque και→también φορους→impuestos τελειτε→cumplen/están cumpliendo/completando λειτουργοι→servidores publicos γαρ→porque θεου→de Dios εισιν→son/están siendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αυτο→mismo τουτο→a esto προσκαρτερουντες→permaneciendo

(13:7) αποδοτε→Entreguen ουν→por lo tanto πασιν→a todos τας→las οφειλας→deudas τω→a/al/a el τον→el φορον→impuesto τον→el φορον→impuesto τω→a/al/a el το→la τελος→completación το→la τελος→completación τω→a/al/a el τον→el φοβον→temor τον→el φοβον→temor τω→a/al/a el την→la τιμην→honra την→la τιμην→honra

(13:8) μηδενι→A nadie μηδεν→nada οφειλετε→estén debiendo ει→si μη→no το→el αγαπαν→estar amando αλληλους→unos a otros ο→el γαρ→porque αγαπων→amando τον→a/al/a el ετερον→otro diferente νομον→a ley πεπληρωκεν→ha llenado a plenitud

(13:9) το→El γαρ→porque ου→No μοιχευσεις→cometerás adulterio ου→No φονευσεις→matarás/asesinarás ου→No κλεψεις→hurtarás ουκ→No επιθυμησεις→codiciarás και→y ει→si τις→alguno ετερα→otro diferente εντολη→mandamiento/mandato εν→en τουτω→esta τω→la λογω→palabra ανακεφαλαιουται→es/está siendo resumida εν→en τω→el αγαπησεις→Amarás τον→a/al/a el πλησιον→vecino σου→de ti ως→como σεαυτον→a ti mismo

(12:18) Si se puede hacer, cuanto está en vosotros, tened paz con todos los hombres.

(12:19) No os venguéis vosotros mismos, amados míos; antes dad lugar á la ira; porque escrito está: Mía es la venganza: yo pagaré, dice el Señor.

(12:20) Así que, si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer; si tuviere sed, dale de beber: que haciendo esto, ascuas de fuego amontonas sobre su cabeza.

(12:21) No seas vencido de lo malo; mas vence con el bien el mal.

(13:1) TODA alma se someta á las potestades superiores; porque no hay potestad sino de Dios; y las que son, de Dios son ordenadas.

(13:2) Así que, el que se opone á la potestad, á la ordenación de Dios resiste: y los que resisten, ellos mismos ganan condenación para sí.

(13:3) Porque los magistrados no son para temor al que bien hace, sino al malo. ¿Quieres pues no temer la potestad? haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella;

(13:4) Porque es ministro de Dios para tu bien. Mas si hicieres lo malo, teme: porque no en vano lleva el cuchillo; porque es ministro de Dios, vengador para castigo al que hace lo malo.

(13:5) Por lo cual es necesario que le estéis sujetos, no solamente por la ira, mas aun por la conciencia.

(13:6) Porque por esto pagáis también los tributos; porque son ministros de Dios que sirven á esto mismo.

(13:7) Pagad á todos lo que debéis: al que tributo, tributo; al que pecho, pecho; al que temor, temor; al que honra, honra.

(13:8) No debáis á nadie nada, sino amaros unos á otros; porque el que ama al prójimo, cumplió la ley.

(13:9) Porque: No adulterarás; no matarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; no codiciarás; y si hay algún otro mandamiento, en esta sentencia se comprende sumariamente: Amarás á tu prójimo como á ti mismo.

(12:18) Si es posible, en cuanto dependa de vosotros, estad en paz con todos los hombres.

(12:19) No os venguéis vosotros mismos, amados míos, sino dejad lugar a la ira de Dios; porque escrito está: Mía es la venganza, yo pagaré, dice el Señor.

(12:20) Así que, si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer; si tuviere sed, dale de beber; pues haciendo esto, ascuas de fuego amontonarás sobre su cabeza.

(12:21) No seas vencido de lo malo, sino vence con el bien el mal.

(13:1) Sométase toda persona a las autoridades superiores; porque no hay autoridad sino de parte de Dios, y las que hay, por Dios han sido establecidas.

(13:2) De modo que quien se opone a la autoridad, a lo establecido por Dios resiste; y los que resisten, acarrean condenación para sí mismos.

(13:3) Porque los magistrados no están para infundir temor al que hace el bien, sino al malo. ¿Quieres, pues, no temer la autoridad? Haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella;

(13:4) porque es servidor de Dios para tu bien. Pero si haces lo malo, teme; porque no en vano lleva la espada, pues es servidor de Dios, vengador para castigar al que hace lo malo.

(13:5) Por lo cual es necesario estarle sujetos, no solamente por razón del castigo, sino también por causa de la conciencia.

(13:6) Pues por esto pagáis también los tributos, porque son servidores de Dios que atienden continuamente a esto mismo.

(13:7) Pagad a todos lo que debéis: al que tributo, tributo; al que impuesto, impuesto; al que respeto, respeto; al que honra, honra.

(13:8) No debáis a nadie nada, sino el amaros unos a otros; porque el que ama al prójimo, ha cumplido la ley.

(13:9) Porque: No adulterarás, no matarás, no hurtarás, no dirás falso testimonio, no codiciarás, y cualquier otro mandamiento, en esta sentencia se resume: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.

(13:10) η→El αγαπη→amor τω→a/al/a el πλησιον→vecino κακον→malo ουκ→no εργαζεται→está obrando πληρωμα→plenitud ουν→por lo tanto νομου→de ley η→el αγαπη→amor

(13:11) και→Y τουτο→esto ειδοτες→saben/conocen/han sabido τον→a/al/a el καιρον→tiempo σηλαδο οτι→que ωρα→hora ημας→a nosotros ηδη→ya εξ→fuera de υπνου→sueño εγερθηναι→ser levantado νυν→ahora γαρ→porque εγγυτερον→más cercanamente ημων→nuestro/de nosotros η→la σωτηρια→salvación/liberación η→que οτε→cuando επιστευσαμεν→confiamos

(13:12) η→La νυξ→noche προεκοψεν→avanzó η→el δε→pero ημερα→día ηγγικεν→se ha acercado αποθωμεθα→Despojémonos ουν→por lo tanto τα→las εργα→obras του→de la σκοτους→oscuridad και→y ενδυσωμεθα→vistámonos τα→las οπλα→armas του→de la φωτος→luz

(13:13) ως→Como εν→en ημερα→día ευσημονως→bien decorosamente περιπατησωμεν→caminemos alrededor μη→no κωμοις→a juergas de bacanales orgiásticos και→y μεθαις→a borracheras μη→no κοιταις→a camas (en relaciones sexuales no permisibles) και→y ασελγειαις→a actos de conducta libertina descarada desafiante μη→no εριδι→a contienda και→y ζηλω→a celos

(13:14) αλλ→Más bien ενδυσασθε→vístanse τον→a/al/a el κυριον→Señor ιησουν→Jesús χριστον→Cristo/Ungido και→y της→de la σαρκος→carne προνοιαν→pensando de antemano μη→no ποιεισθε→estén haciendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro επιθυμιας→deseos

(13:10) La caridad no hace mal al prójimo: así que, el cumplimiento de la ley es la caridad.

(13:11) Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora nos está más cerca nuestra salud que cuando creímos.

(13:12) La noche ha pasado, y ha llegado el día: echemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de luz,

(13:13) Andemos como de día, honestamente: no en glotonerías y borracheras, no en lechos y disoluciones, no en pedencias y envidia:

(13:14) Mas vestíos del Señor Jesucristo, y no hagáis caso de la carne en sus deseos.

(13:10) El amor no hace mal al prójimo; así que el cumplimiento de la ley es el amor.

(13:11) Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora nos está más cerca de nosotros nuestra salvación que cuando creímos.

(13:12) La noche está avanzada, y se acerca el día. Desechemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de la luz.

(13:13) Andemos como de día, honestamente; no en glotonerías y borracheras, no en lujurias y lascivias, no en contiendas y envidia,

(13:14) sino vestíos del Señor Jesucristo, y no proveáis para los deseos de la carne.

Ro 14

(14:1) τον→A/al/a el δε→pero ασθενουντα→siendo débil τη→a la πιστει→fe/(la) fe/(confianza) προσλαμβανεσθε→estén recibiendo hacia sí μη→no εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro διακρισεις→discriminación διαλογισμων→de razonamientos

(14:2) ος→Quien μεν→de hecho πιστευει→cree/está creyendo/(confiando) φαγειν→comer παντα→todas (cosas) ο→el δε→pero ασθενων→estando débil λαχανα→legumbres εσθιει→está comiendo

(14:3) ο→El εσθιων→comiendo τον→a/al/a el μη→no εσθιοντα→comiendo μη→no εξουθενειτω→esté considerando como nada και→y ο→el μη→no εσθιων→comiendo τον→a/al/a el εσθιοντα→comiendo μη→no κρινετω→juzgue/esté juzgando ο→el θεος→Dios γαρ→porque αυτον→a él προσελαβετο→tomó hacia sí

(14:4) ου→¿Tú τις→quién ει→eres/estás siendo ο→el κρινων→juzgando αλλοτριον→a otro οικετην→siervo doméstico? τω→A/al/a el ιδιω→propio κυριω→Señor/amo στηκει→está de pie η→ο πιπτει→está cayendo σταθισεται→será puesto en pie δε→pero δυνατος→poderoso γαρ→porque εστιν→es/está siendo ο→el θεος→Dios στησαι→hacer poner de pie αυτον→a él

(14:5) ος→Quien μεν→de hecho κρινει→está juzgando ημεραν→día παρ→junto (a/al) al lado de ημεραν→día ος→quien δε→pero κρινει→está juzgando πασαν→todo ημεραν→día εκαστος→cada uno εν→en τω→a el/la ιδιω→propio νοι→entendimiento/mente πληροφοροεισθη→habiendo sido convencido plenamente

(14:6) ο→El φρονων→teniendo en mente την→a/al/a el ημεραν→día κυριω→a Señor φρονει→tiene/está teniendo en mente και→y ο→el μη→no φρονων→teniendo en mente την→a/al/a el ημεραν→día κυριω→a Señor ου→no φρονει→tiene/está teniendo en mente και→y ο→el εσθιων→comiendo κυριω→a Señor εσθιει→está comiendo ευχαριστηει→está dando gracias γαρ→porque τω→a/al/a el θεω→Dios και→y ο→el μη→no εσθιων→comiendo κυριω→a Señor ουκ→no εσθιει→está comiendo και→y ευχαριστηει→está dando gracias τω→a/al/a el θεω→Dios

(14:7) ουδεις→Nadie γαρ→porque ημων→nuestro/de nosotros εαυτω→a sí mismo ζη→vive/está viviendo και→y ουδεις→nadie εαυτω→a sí mismo αποθνησκει→está muriendo

(14:8) εαν→Si alguna vez τε→y γαρ→porque ζωμεν→estemos viviendo τω→a/al/a el κυριω→Señor ζωμεν→estamos viviendo εαν→si alguna vez τε→y αποθνησκομεν→estemos muriendo τω→a/al/a el κυριω→Señor αποθνησκομεν→estamos muriendo εαν→Si alguna vez τε→y ουν→por lo tanto ζωμεν→estemos viviendo εαν→si alguna vez τε→y αποθνησκωμεν→estemos muriendo του→de el κυριου→Señor εσμεν→estamos siendo

(14:1) RECIBID al flaco en la fe, pero no para contiendas de disputas.

(14:2) Porque uno cree que se ha de comer de todas cosas: otro que es débil, come legumbres.

(14:3) El que come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no juzgue al que come; porque Dios le ha levantado.

(14:4) ¿Tú quién eres que juzgas al siervo ajeno? para su señor está en pie, ó cae: mas se afirmará; que poderoso es el Señor para afirmarle.

(14:5) Uno hace diferencia entre día y día; otro juzga iguales todos los días. Cada uno esté asegurado en su ánimo.

(14:6) El que hace caso del día, háce lo para el Señor: y el que no hace caso del día, no lo hace para el Señor. El que come, come para el Señor, porque da gracias á Dios; y el que no come, no come para el Señor, y da gracias á Dios.

(14:7) Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí.

(14:8) Que si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así que, ó que vivamos, ó que muramos, del Señor somos.

(14:1) Recibid al débil en la fe, pero no para contender sobre opiniones.

(14:2) Porque uno cree que se ha de comer de todo; otro, que es débil, come legumbres.

(14:3) El que come, no menosprecie al que no come, y el que no come, no juzgue al que come; porque Dios le ha recibido.

(14:4) ¿Tú quién eres, que juzgas al criado ajeno? Para su propio señor está en pie, o cae; pero estará firme, porque poderoso es el Señor para hacerle estar firme.

(14:5) Uno hace diferencia entre día y día; otro juzga iguales todos los días. Cada uno esté plenamente convencido en su propia mente.

(14:6) El que hace caso del día, lo hace para el Señor; y el que no hace caso del día, para el Señor no lo hace. El que come, para el Señor come, porque da gracias a Dios; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios.

(14:7) Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí.

(14:8) Pues si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así pues, sea que vivamos, o que muramos, del Señor somos.

(14:9) εις→En/en un/en una/para/por/hacia dentro τουτο→a esto γαρ→porque χριστος→Cristo/Ungido και→también απεθανεν→murió και→y ανεστη→se levantó και→y εξησεν→llegó a vivir ινα→para que και→también νεκρων→de muertos και→y ζωντων→de viviendo κυριευση→enseñoree

(14:10) συ→Tú δε→pero τι→¿Por qué κρινεις→estás juzgando τον→a/al/a el αδελφον→hermano σου→de ti? η→¿O και→también συ→tú τι→por qué εξουθενεις→estás considerando como nada τον→a/al/a el αδελφον→hermano σου→de ti? παντες→Todos γαρ→porque παραστησομεθα→nos presentaremos τω→a/al/a el βηματι→asiento de juicio του→de el χριστου→Cristo/Ungido

(14:11) γεγραπτα→Escrito está/Ha sido escrito γαρ→porque ζω→Vivo/estoy viviendo εγω→yo λεγει→dice/está diciendo κυριος→Señor οτι→que εμοι→a mí καμφει→doblará παν→toda γονυ→rodilla και→y πασα→toda γλωσσα→lengua εξομολογησεται→se confesará abiertamente τω→a/al/a el θεω→Dios

(14:12) αρα→Realmente ουν→por lo tanto εκαστος→cada uno ημων→nuestro/de nosotros περι→acerca de/(sobre)/(por) εαυτου→sí mismo λογον→palabra δωσει→dará τω→a/al/a el θεω→Dios

(14:13) μηκει→Ya no ουν→por lo tanto αλληλους→unos a otros κρινωμεν→juzguemos αλλα→sino τουτο→a esto κρινατε→juzguen μαλλον→más bien το→el μη→no τιθεναι→estar poniendo προσκομμα→causa de caída τω→a/al/a el αδελφω→hermano η→o σκανδαλον→tropiezo

(14:14) οιδα→He sabido και→y πεπεισμαι→he sido persuadido εν→en κυριω→Señor ιησου→Jesús οτι→que ουδεν→nada κοινων→común δι→por medio/a través αυτου→de él/su/sus ει→sí μη→no τω→a/al/a el λογιζομενω→considerando τι→algo κοινων→común ειναι→ser εκεινω→a aquél κοινων→común

(14:15) ει→Si δε→pero δια→por βρωμα→comestible ο→el αδελφος→hermano σου→de ti λυπειται→es/está siendo contristado ουκετι→ya no κατα→según αγαπην→amor περιπατεις→estás caminando alrededor μη→No τω→el βρωματι→comestible σου→de ti εκεινον→a aquél απολλυε→estés destruyendo υπερ→por ου→de quien χριστος→Cristo/Ungido απεθανεν→murió

(14:16) μη→No βλασφημεισθω→esté siendo blasfemado/insultado injuriosamente ουν→por lo tanto υμων→de ustedes το→lo αγαθον→bueno

(14:17) ου→No γαρ→porque εστιν→es/está siendo η→el βασιλεια→reino του→de el θεου→Dios βρωσις→comida και→y ποσις→bebida αλλα→sino δικαιοσυνη→justicia/rectitud και→y ειρηνη→paz και→y χαρα→regocijo εν→en πνευματι→espíritu αγιω→santo

(14:18) ο→El γαρ→porque εν→en τουτοις→estos δουλευων→sirviendo como esclavo τω→a/al/a el χριστω→Cristo/Ungido ευαρεστος→bien agradable τω→a/al/a el θεω→Dios και→y δοκιμος→aprobado τοις→a los ανθρωποις→hombres

(14:19) αρα→Realmente ουν→por lo tanto τα→a las (cosas) της→de la ειρηνης→paz διωκωμεν→estemos siguiendo detrás και→y τα→a las (cosas) της→de la οικοδομης→edificación της→de la εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αλληλους→unos a otros

(14:20) μη→No ενεκεν→en cuenta βρωματος→de comestible καταλυε→estés derribando το→a la εργον→obra του→de el θεου→Dios παντα→Todas (cosas) μεν→de hecho καθαρα→limpias αλλα→pero κακον→malo τω→a/al/a el ανθρωπω→hombre τω→a/al/a el δια→por medio/a través προσκομματος→de causa de tropiezo εσθιοντι→comiendo

(14:21) καλον→Apropiado το→el μη→no φαγειν→comer κρεα→carne μηδε→ni πειν→beber οινον→vino μηδε→ni εν→en ω→cual (cosa) ο→el αδελφος→hermano σου→de ti προσκοπτει→está tropezando η→o σκανδαλιζεται→es/está siendo tropezado η→o ασθενει→es/está siendo débil

(14:22) συ→Tú πιστιν→a fe/(la) fe/(confianza) εχεις→estás teniendo κατα→según σεαυτον→a ti mismo εχε→estés teniendo ενωπιον→a vista de του→el θεου→Dios μακαριος→bienaventurado/dichoso/afortunado ο→el μη→no κρινων→juzgando εαυτον→a sí mismo εν→en ω→cual (cosa) δοκιμαζει→está aprobando

(14:9) Porque Cristo para esto murió, y resucitó, y volvió a vivir, para ser Señor así de los muertos como de los que viven.

(14:10) Mas tú ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también, ¿por qué menosprecias a tu hermano? porque todos hemos de estar ante el tribunal de Cristo.

(14:11) Porque escrito está: Vivo yo, dice el Señor, que a mí se doblará toda rodilla, Y toda lengua confesará a Dios.

(14:12) De manera que, cada uno de nosotros dará a Dios razón de sí.

(14:13) Así que, no juzguemos más los unos de los otros: antes bien juzgad de no poner tropiezo ó escándalo al hermano.

(14:14) Yo sé, y confío en el Señor Jesús, que de suyo nada hay inmundo: mas á aquel que piensa alguna cosa ser inmunda, para él es inmunda.

(14:15) Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme á la caridad. No arruines con tu comida á aquél por el cual Cristo murió.

(14:16) No sea pues blasfemado vuestro bien:

(14:17) Que el reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia y paz y gozo por el Espíritu Santo.

(14:18) Porque el que en esto sirve á Cristo, agrada á Dios, y es acepto á los hombres.

(14:19) Así que, sigamos lo que hace á la paz, y á la edificación de los unos á los otros.

(14:20) No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Todas las cosas á la verdad son limpias: mas malo es al hombre que come con escándalo.

(14:21) Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropiece, ó se ofenda ó sea debilitado.

(14:22) ¿Tienes tú fe? Tenla para contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se condena á sí mismo con lo que aprueba.

(14:9) Porque Cristo para esto murió y resucitó, y volvió a vivir, para ser Señor así de los muertos como de los que viven.

(14:10) Pero tú, ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también, ¿por qué menosprecias a tu hermano? Porque todos compareceremos ante el tribunal de Cristo.

(14:11) Porque escrito está: Vivo yo, dice el Señor, que ante mí se doblará toda rodilla, Y toda lengua confesará a Dios.

(14:12) De manera que cada uno de nosotros dará a Dios cuenta de sí.

(14:13) Así que, ya no nos juzguemos más los unos a los otros, sino más bien decidid no poner tropiezo u ocasión de caer al hermano.

(14:14) Yo sé, y confío en el Señor Jesús, que nada es inmundo en sí mismo; mas para el que piensa que algo es inmundo, para él lo es.

(14:15) Pero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme al amor. No hagas que por la comida tuya se pierda aquel por quien Cristo murió.

(14:16) No sea, pues, vituperado vuestro bien;

(14:17) porque el reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia, paz y gozo en el Espíritu Santo.

(14:18) Porque el que en esto sirve a Cristo, agrada a Dios, y es aprobado por los hombres.

(14:19) Así que, sigamos lo que contribuye a la paz y a la mutua edificación.

(14:20) No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Todas las cosas a la verdad son limpias; pero es malo que el hombre haga tropezar a otros con lo que come.

(14:21) Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropiece, o se ofenda, o se debilite.

(14:22) ¿Tienes tú fe? Tenla para contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se condena a sí mismo en lo que aprueba.

(14:23) ο→El δε→pero διακρινομενος→dudando εαν→si alguna vez φαγη→coma κατακεκριται→ha sido condenado οτι→porque ουκ→no εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεωσ→fe/(la) fe/(confianza) παν→todo δε→pero ο→cual ουκ→no εκ→de/del/procedente de/(de en) πιστεωσ→fe/(la) fe/(confianza) αμαρτια→pecado εστιν→está siendo

(14:23) Mas el que hace diferencia, si comiere, es condenado, porque no comió por fe: y todo lo que no es de fe, es pecado.

(14:23) Pero el que duda sobre lo que come, es condenado, porque no lo hace con fe; y todo lo que no proviene de fe, es pecado.

Ro 15

(15:1) οφειλομεν→Estamos debiendo δε→pero ημεις→nosotros οι→los δυνατοι→poderosos τα→las ασθηνηματα→debilidades των→de los αδυνατων→imposibilitados βασταζειν→estar alzando llevando και→y μη→no εαυτοις→a nosotros mismos αρεσκειν→estar agradando

(15:1) Así que, los que somos más firmes debemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos á nosotros mismos.

(15:1) Así que, los que somos fuertes debemos soportar las flaquezas de los débiles, y no agradarnos a nosotros mismos.

(15:2) εκαστος→Cada uno ημων→nuestro/de nosotros τω→a/al/a el πλησιον→vecino αρεσκετω→esté agradando εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→a lo αγαθον→bueno προς→hacia οικοδομην→edificación

(15:2) Cada uno de nosotros agrade á su prójimo en bien, á edificación.

(15:2) Cada uno de nosotros agrade a su prójimo en lo que es bueno, para edificación.

(15:3) και→Y γαρ→porque ο→el χριστος→Cristo/Ungido ουχ→no εαυτω→a sí mismo ηρεσεν→dio agrado αλλα→sino καθως→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito οι→Las ονειδισμοι→injurias των→de los ονειδιζοντων→injuriando σε→a ti επεπεσον→cayeron encima επι→sobre εμε→mí

(15:3) Porque Cristo no se agradó á sí mismo; antes bien, como está escrito: Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mí.

(15:3) Porque ni aun Cristo se agradó a sí mismo; antes bien, como está escrito: Los vituperios de los que te vituperaban, cayeron sobre mí.

(15:4) οσα→Tantas como γαρ→porque προεγραφη→fue escrito anteriormente εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la ημετεραν→nuestra διδασκαλιαν→doctrina/enseñanza προεγραφη→fue escrito anteriormente ινα→para que δια→por medio/a través της→de el υπομονης→paciencia/aguante και→y δια→por medio/a través της→de el παρακλησεως→consuelo των→de las/los γραφων→Escrituras/escritos την→a la ελπιδα→esperanza εχωμεν→tengamos/estemos teniendo

(15:4) Porque las cosas que antes fueron escritas, para nuestra enseñanza fueron escritas; para que por la paciencia, y por la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza.

(15:4) Porque las cosas que se escribieron antes, para nuestra enseñanza se escribieron, a fin de que por la paciencia y la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza.

(15:5) ο→El δε→pero θεος→Dios της→de el υπομονης→paciencia/aguante και→y της→de el παρακλησεως→consuelo δωη→dé υμιν→a ustedes το→a la αυτο→misma (cosa) φρονειν→estar pensando εν→en αλληλοις→unos a otros κατα→según χριστον→Cristo/Ungido ιησουν→Jesús

(15:5) Mas el Dios de la paciencia y de la consolación os dé que entre vosotros seáis unánimes según Cristo Jesús;

(15:5) Pero el Dios de la paciencia y de la consolación os dé entre vosotros un mismo sentir según Cristo Jesús,

(15:6) ινα→para que ομοθυμαδον→de misma mente εν→en ενι→a uno στοματι→boca δοξαζιτε→estén dando gloria/esplendor τον→a/al/a el θεον→Dios και→y πατερα→Padre του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Ungido

(15:6) Para que concordes, á una boca glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.

(15:6) para que unánimes, a una voz, glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.

(15:7) διο→Por cual προσλαμβανεσθε→estén recibiendo hacia sí αλληλους→unos a otros καθως→según como και→también ο→el χριστος→Cristo/Ungido προσελαβετο→tomó hacia sí υμας→a ustedes εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro δοξαν→a gloria/esplendor θεου→de Dios

(15:7) Por tanto, sobrellevaos los unos á los otros, como también Cristo nos sobrellevó, para gloria de Dios.

(15:7) Por tanto, recibíos los unos a los otros, como también Cristo nos recibió, para gloria de Dios.

(15:8) λεγω→Digo/estoy diciendo δε→pero χριστον→Cristo/Ungido ιησουν→Jesús διακονον→siervo γεγενησθαι→haber sido llegado a ser περιτομην→circuncisión υπερ→por αληθειας→verdad θεου→de Dios εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el βεβαιωσαι→establecer τας→a las επαγγελιας→promesas των→de los πατερων→padres

(15:8) Digo, pues, que Cristo Jesús fué hecho ministro de la circuncisión por la verdad de Dios, para confirmar las promesas hechas á los padres,

(15:8) Pues os digo, que Cristo Jesús vino a ser siervo de la circuncisión para mostrar la verdad de Dios, para confirmar las promesas hechas a los padres,

(15:9) τα→Las δε→pero εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) υπερ→por ελεους→misericordia δοξασαι→dar gloria/esplendor τον→a/al/a el θεον→Dios καθως→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito δια→Por touto→esto εξομολογησμαι→me confesaré abiertamente σοι→a ti εν→en εθνεσιν→gentiles/naciones/(no judíos) και→y τω→a/al/a el ονοματι→Nombre σου→de ti ψαλω→haré melodía

(15:9) Y para que los Gentiles glorifiquen á Dios por su misericordia; como está escrito: Por tanto yo te confesaré entre los Gentiles, Y cantaré á tu nombre.

(15:9) y para que los gentiles glorifiquen a Dios por su misericordia, como está escrito: Por tanto, yo te confesaré entre los gentiles, Y cantaré a tu nombre.

(15:10) και→Y παλιν→otra vez λεγει→dice/está diciendo ευφρανθητε→Sean alegradas εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) μετα→con του→el λαου→pueblo αυτου→de él

(15:10) Y otra vez dice: Alegraos, Gentiles, con su pueblo.

(15:10) Y otra vez dice: Alegraos, gentiles, con su pueblo.

(15:11) και→Y παλιν→otra vez αινειτε→Estén alabando τον→a/al/a el κυριον→Señor παντα→todas τα→las εθνη→naciones και→y επαινεσατε→alaben αυτον→a él παντες→todos οι→los λαοι→pueblos

(15:11) Y otra vez: Alabad al Señor todos los Gentiles, Y magnificadle, todos los pueblos.

(15:11) Y otra vez: Alabad al Señor todos los gentiles, Y magnificadle todos los pueblos.

(15:12) και→Y παλιν→otra vez ησαιας→Isaías λεγει→dice/está diciendo εσται→Será η→la ριζα→raíz του→de el ιεσσαι→Jesé και→y ο→el ανισταμενος→levantándose αρχειν→estar gobernando εθνων→de naciones επι→sobre αυτω→él εθνη→naciones ελπιουσιν→esperarán

(15:12) Y otra vez, dice Isaías: Estará la raíz de Jessé, Y el que se levantará á regir los Gentiles: Los Gentiles esperarán en él.

(15:12) Y otra vez dice Isaías: Estará la raíz de Isai, Y el que se levantará a regir los gentiles; Los gentiles esperarán en él.

(15:13) ο→El δε→pero θεος→Dios της→de la ελπιδος→esperanza πληρωσαι→llene a plenitud υμας→a ustedes πασης→de todo χαρας→regocijo και→y ειρηνης→de paz εν→en τω→el πιστευειν→creer/estar creyendo/(confiando) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→a/al/a el περισσευειν→estar abundando υμας→a ustedes εν→en τη→la ελπιδι→esperanza εν→en δυναμει→poder πνευματος→de espíritu αγιου→santo

(15:13) Y el Dios de esperanza os llene de todo gozo y paz creyendo, para que abundéis en esperanza por la virtud del Espíritu Santo.

(15:13) Y el Dios de esperanza os llene de todo gozo y paz en el creer, para que abundéis en esperanza por el poder del Espíritu Santo.

(15:14) πεπεισμαι→He sido persuadido δε→pero αδελφοι→hermanos μου→de mí και→y αυτος→mismo εγω→yo περι→acerca de/(sobre)/(por) υμων→ustedes οτι→que και→también αυτοι→ellos μεστοι→llenos εστε→son/están siendo αγαθωσυνης→de bondad πεπληρωμενοι→han sido llenados a plenitud πασης→de todo γνωσεως→conocimiento δυναμενοι→siendo capaces και→y αλλους→a otros νουθετειν→amonestar/estar amonestando

(15:15) τολμηροτερον→Más atrevidamente δε→pero εγραψα→escribí υμιν→a ustedes αδελφοι→hermanos απο→de/del/desde μερους→parte ως→como επαναμμνησκων→dando recordatorio otra vez υμας→a ustedes δια→por medio/a través την→la χαριν→gracia/bondad inmerecida την→a la δοθεισαν→habiendo sido dada μοι→a mí υπο→por του→el θεου→Dios

(15:16) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ειμαι→ser με→yo λειτουργων→servidor público ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τα→a las εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) ιερουργουντα→sirviendo como en templo το→a/al/a el ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje του→de el θεου→Dios ινα→para que γενηται→llegue a ser η→la προσφορα→ofrenda των→de las εθνων→gentiles/naciones/(no judíos) ευπροσδεκτος→aceptable ηγιασμενη→ha sido santificada εν→en πνευματι→espíritu αγιω→santo

(15:17) εχω→Tengo/estoy teniendo ουν→por lo tanto καυχησιν→causa de gloriarse εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús τα→las (cosas) προς→hacia τον→a/al/a el θεον→Dios

(15:18) ου→No γαρ→porque τολμησω→atreveré λαλειν→estar hablando τι→algo υν→de cuales ου→no κατεργασατο→obró plenamente χριστος→Cristo/Ungido δι→por medio/a través εμου→de mí εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro υπακοην→obediencia εθνων→de gentiles/naciones/(no judíos) λογω→a palabra και→y εργω→obra

(15:19) εν→en δυναμει→poder σημειων→de señales και→y τερατων→portentos presagiosos εν→en δυναμει→poder πνευματος→de espíritu θεου→de Dios ωστε→de modo que με→a mí απο→de/del/desde ιερουσαλημ→Jerusalén και→y κυκλω→a círculo μεχρι→hasta του→de el ιλλυρικου→Ilírico πεπληρωκεναι→haber llenado a plenitud το→a/al/a el ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje του→de el χριστου→Cristo/Ungido

(15:20) ουτως→Así δε→pero φιλοτιμουμενον→siendo encariñado de honra/procurado/(esforzado) ευαγγελιζεσθαι→predicar/estar proclamando Evangelio/buen mensaje ουχ→no οπου→donde ωνομασθη→fue nombrado χριστος→Cristo/Ungido ινα→para que μη→no επι→sobre αλλοτριον→otro θεμελιον→fundamento οικοδομη→edifique/esté edificando

(15:21) αλλα→sino καθως→según como γεγραπται→Escrito está/Ha sido escrito οις→a quienes ουκ→no ανηγγελη→fue justificado/declarado περι→acerca de/(sobre)/(por) αυτου→él οψονται→verán και→y οι→quienes ουκ→no ακηκοασιν→han oído συνησουςιν→comprenderán

(15:22) διο→Por cual και→también ενεκοπτομην→era/estaba siendo impedido τα→a las πολλα→muchas (veces) του→de el ελθειν→venir προς→hacia υμας→a ustedes

(15:23) νυνη→Ahora δε→pero μηκει→ya no τοπον→lugar εχων→teniendo εν→en τοις→a las κλιμασιν→laderas τουτοις→estas επιποθιαν→anhelo δε→pero εχων→teniendo του→de el ελθειν→venir προς→hacia υμας→a ustedes απο→de/del/desde πολλων→muchos ετων→años

(15:24) ως→Como εαν→si alguna vez πορευωμαι→esté yendo en camino εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la σπανιαν→España ελευσομαι→vendré προς→hacia υμας→a ustedes ελπίζω→estoy esperando γαρ→porque διαπορευομενος→yendo en camino por medio/a través θεασασθαι→a observar υμας→a ustedes και→y υφ→por υμων→ustedes προπεμφθηναί→ser enviado hacia εκει→allí εαν→si alguna vez υμων→de ustedes πρωτον→primero απο→de/del/desde μερους→parte εμπλησθη→sea llenado completamente

(15:25) νυνη→Ahora δε→pero πορευομαι→voy/estoy yendo en camino εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ιερουσαλημ→Jerusalén διακονων→sirviendo τοις→a los αγιους→santos

(15:14) Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos míos, que aun vosotros mismos estáis llenos de bondad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podáis amonestaros los unos a los otros.

(15:15) Mas os he escrito, hermanos, en parte resueltamente, como amonestádoos por la gracia que de Dios me es dada,

(15:16) Para ser ministro de Jesucristo a los Gentiles, ministrando el evangelio de Dios, para que la ofrenda de los Gentiles sea agradable, santificada por el Espíritu Santo.

(15:17) Tengo, pues, de qué gloriarme en Cristo Jesús en lo que mira a Dios.

(15:18) Porque no osaría hablar alguna cosa que Cristo no haya hecho por mí para la obediencia de los Gentiles, con la palabra y con las obras,

(15:19) Con potencia de milagros y prodigios, en virtud del Espíritu de Dios: de manera que desde Jerusalem, y por los alrededores hasta Ilírico, he llenado todo del evangelio de Cristo.

(15:20) Y de esta manera me esforcé a predicar el evangelio, no donde antes Cristo fuese nombrado, por no edificar sobre ajeno fundamento:

(15:21) Sino, como esta escrito: A los que no fué anunciado de él, verán: Y los que no oyeron, entenderán.

(15:22) Por lo cual aun he sido impedido muchas veces de venir a vosotros.

(15:23) Mas ahora no teniendo más lugar en estas regiones, y deseando ir a vosotros muchos años há,

(15:24) Cuando partiere para España, iré a vosotros; porque espero que pasando os veré, y que seré llevado de vosotros allá, si empero antes hubiere gozado de vosotros.

(15:25) Mas ahora parto para Jerusalem a ministrar a los santos.

(15:14) Pero estoy seguro de vosotros, hermanos míos, de que vosotros mismos estáis llenos de bondad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podéis amonestaros los unos a los otros.

(15:15) Mas os he escrito, hermanos, en parte con atrevimiento, como para haceros recordar, por la gracia que de Dios me es dada

(15:16) para ser ministro de Jesucristo a los gentiles, ministrando el evangelio de Dios, para que los gentiles le sean ofrenda agradable, santificada por el Espíritu Santo.

(15:17) Tengo, pues, de qué gloriarme en Cristo Jesús en lo que a Dios se refiere.

(15:18) Porque no osaría hablar sino de lo que Cristo ha hecho por medio de mí para la obediencia de los gentiles, con la palabra y con las obras,

(15:19) con potencia de señales y prodigios, en el poder del Espíritu de Dios; de manera que desde Jerusalem, y por los alrededores hasta Ilírico, todo lo he llenado del evangelio de Cristo.

(15:20) Y de esta manera me esforcé a predicar el evangelio, no donde Cristo ya hubiese sido nombrado, para no edificar sobre fundamento ajeno,

(15:21) sino, como está escrito: Aquellos a quienes nunca les fue anunciado acerca de él, verán; Y los que nunca han oído de él, entenderán.

(15:22) Por esta causa me he visto impedido muchas veces de ir a vosotros.

(15:23) Pero ahora, no teniendo más campo en estas regiones, y deseando desde hace muchos años ir a vosotros,

(15:24) cuando vaya a España, iré a vosotros; porque espero veros al pasar, y ser encaminado allá por vosotros, una vez que haya gozado con vosotros.

(15:25) Mas ahora voy a Jerusalem para ministrar a los santos.

(15:26) ευδοκησαν→Pensaron bien γαρ→porque μακεδονια→Macedonia και→y αχαια→Acaya κοινωνιαν→participación unida τινα→alguna ποιησασθαι→hacer εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a los πτωχους→pobres των→de los αγιων→santos των→los εν→en ιερουσαλημ→Jerusalén

(15:27) ευδοκησαν→Pensaron bien γαρ→porque και→también οφειλεται→deudores αυτων→de ellos εισιν→son/están siendo ει→si γαρ→porque τοις→a las πνευματικοις→espirituales (cosas) αυτων→de ellos εκοινωνησαν→compartieron τα→las εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) οφειλουσιν→son deudores και→también εν→en τοις→las σαρκικοις→(cosas) carnales λειτουργησαι→servir públicamente αυτοις→a ellos

(15:28) τουτο→A esto ουν→por lo tanto επιτελεσας→habiendo completado totalmente και→y σφραγισαμενος→habiéndose sellado αυτοις→a ellos τον→a/al/a el καρπον→fruto τουτον→este απελευσομαι→vendré desde δι→por medio/a través υμων→ustedes εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la σπανιαν→España

(15:29) οιδα→He sabido δε→pero οτι→que ερχομενος→viniendo προς→hacia υμας→a ustedes εν→en πληρωματι→plenitud ευλογιας→de bendición του→de el ευαγγελιου→Evangelio/buen mensaje του→de el χριστου→Cristo/Ungido ελευσομαι→vendré

(15:30) παρακαλω→Estoy exhortando δε→pero υμας→a ustedes αδελφοι→hermanos δια→por του→el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido και→y δια→por της→el αγαπης→amor του→de el πνευματος→espíritu συναγωνισασθαι→estar agonizando en lucha juntamente μοι→a mí εν→en ταις→las προσευχαις→oraciones υπερ→por εμου→mí προς→hacia τον→a/al/a el θεον→Dios

(15:31) ινα→para que ρυσθω→sea librado rescatado απο→de/del/desde των→de los απειθουντων→desobedeciendo εν→en τη→la ιουδαια→Judea και→y ινα→para que η→el διακονια→servicio μου→de mí η→el εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ιερουσαλημ→Jerusalén ευπροσδεκτος→aceptable γενηται→llegue a ser τοις→a los αγιοις→santos

(15:32) ινα→Para que εν→en χαρα→regocijo ελθω→venga προς→hacia υμας→a ustedes δια→por medio/a través θεληματος→de voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada θεου→de Dios και→y συναναπαυσωμαι→descanse junto con υμιν→ustedes

(15:33) ο→El δε→pero θεος→Dios της→de la ειρηνης→paz μετα→con παντων→todos υμων→ustedes αμην→amén

Ro 16

(16:1) συνιστημι→Estoy recomendando δε→pero υμιν→a ustedes φοιβην→a Febe την→a la αδελφην→hermana ημων→nuestro/de nosotros ουσαν→siendo διακονον→sierva της→de la εκκλησιας→Iglesia/asamblea της→de la εν→en κεγχρεαις→Cencreas

(16:2) ινα→Para que αυτην→a ella προσδεξησθε→reciban bien dispuestos hacia εν→en κυριω→Señor αξιως→dignamente των→de los αγιων→santos και→y παραστητε→pongan de pie junto (a/al)/al lado de αυτη→ella εν→en ω→cual αν→probable υμων→de ustedes χρηζη→está necesitando πραγματι→a asunto και→y γαρ→porque αυτη→ella ^{WTG} esta προστατις→defensora πολλων→de muchos εγενηθη→vino/llegó a ser και→y αυτου→mismo εμου→de mí

(16:3) ασπασασθε→Saluden πρισκαν→a Prisca και→y ακυλαν→Áquila τους→a los συνεργους→colaboradores μου→de mí εν→en χριστω→Cristo/Ungido ιησου→Jesús

(16:4) οτινες→quienes υπερ→por της→el ψυχης→alma μου→de mí τον→a/al/a el εαυτων→de ellos mismos τραχηλον→cuello υπεθηκαν→expusieron οις→a quienes ουκ→no εγω→yo μονος→solo ευχαριστω→Doy gracias/Estoy dando gracias αλλα→sino και→también πασαι→todas αι→las εκκλησαι→Iglesias/asambleas των→de las εθνων→naciones

(16:5) και→Y την→a la κατ→según οικον→casa αυτων→de ellos εκκλησιαν→Iglesia/asamblea ασπασασθε→saluden επαινετον→Epeneto τον→a/al/a el αγαπητον→amado μου→de mí ος→quien εστιν→es/está siendo απαρχη→primicia της→de la/de/del αχαιας→Acaya εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro χριστον→Cristo/Ungido

(15:26) Porque Macedonia y Acaya tuvieron por bien hacer una colecta para los pobres de los santos que están en Jerusalem.

(15:27) Porque les pareció bueno, y son deudores á ellos: porque si los Gentiles han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deben también ellos servirles en los carnales.

(15:28) Así que, cuando hubiere concluido esto, y les hubiere consignado este fruto, pasaré por vosotros á España.

(15:29) Y sé que cuando llegue á vosotros, llegaré con abundancia de la bendición del evangelio de Cristo.

(15:30) Ruégoos empero, hermanos, por el Señor nuestro Jesucristo, y por la caridad del Espíritu, que me ayudéis con oraciones por mí á Dios,

(15:31) Que sea librado de los rebeldes que están en Judea, y que la ofrenda de mi servicio á los santos en Jerusalem sea accepta;

(15:32) Para que con gozo llegue á vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros.

(15:33) Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amén.

(15:26) Porque Macedonia y Acaya tuvieron a bien hacer una ofrenda para los pobres que hay entre los santos que están en Jerusalén.

(15:27) Pues les pareció bueno, y son deudores á ellos; porque si los gentiles han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deben también ellos ministrarles de los materiales.

(15:28) Así que, cuando haya concluido esto, y les haya entregado este fruto, pasaré entre vosotros rumbo a España.

(15:29) Y sé que cuando vaya a vosotros, llegaré con abundancia de la bendición del evangelio de Cristo.

(15:30) Pero os ruego, hermanos, por nuestro Señor Jesucristo y por el amor del Espíritu, que me ayudéis orando por mí a Dios,

(15:31) para que sea librado de los rebeldes que están en Judea, y que la ofrenda de mi servicio a los santos en Jerusalem sea accepta;

(15:32) para que con gozo llegue a vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros.

(15:33) Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amén.

(16:1) ENCOMIÉNDOOS empero á Febe nuestra hermana, la cual es diaconisa de la iglesia que está en Cencreas:

(16:2) Que la recibáis en el Señor, como es digno á los santos, y que la ayudéis en cualquiera cosa en que os hubiere menester: porque ella ha ayudado á muchos, y á mí mismo.

(16:3) Salud á Priscila y Aquila, mis coadjutores en Cristo Jesús;

(16:4) (Que pusieron sus cuellos por mi vida: á los cuales no doy gracias yo sólo, mas aun todas las iglesias de los Gentiles;)

(16:5) Asimismo á la iglesia de su casa. Salud á Epeneto, amado mío, que es las primicias de Acaya en Cristo.

(16:1) Os recomiendo además nuestra hermana Febe, la cual es diaconisa de la iglesia en Cencrea;

(16:2) que la recibáis en el Señor, como es digno de los santos, y que la ayudéis en cualquier cosa en que necesite de vosotros; porque ella ha ayudado a muchos, y a mí mismo.

(16:3) Salud a Priscila y a Aquila, mis colaboradores en Cristo Jesús,

(16:4) que expusieron su vida por mí; a los cuales no sólo yo doy gracias, sino también todas las iglesias de los gentiles.

(16:5) Salud también a la iglesia de su casa. Salud a Epeneto, amado mío, que es el primer fruto de Acaya para Cristo.

(16:6) ασπασασθε→Saluden μαριαμ→a María ητις→quien πολλά→muchas (cosas) εκοπιασεν→trabajó afanosamente εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ημας→a nosotros

(16:6) Saludad á María, la cual ha trabajado mucho con vosotros.

(16:6) Saludad a María, la cual ha trabajado mucho entre vosotros.

(16:7) ασπασασθε→Saluden ανδρονικον→a Andrónico και→y ιουνιαν→a Junias τους→a los συγγενεις→parientes μου→de mí και→y συναιχμαλωτους→compañeros de cárcel μου→de mí οιτινες→quienes ειςιν→son/están siendo επισημοι→prominentes εν→en τοις→los αποστολοις→apostoles/apostoles/emisarios οι→quienes και→también προ→antes εμου→de mí γεγονασιν→han llegado a ser εν→en χριστω→Cristo/Ungido

(16:7) Saludad á Andrónico y á Junia, mis parientes, y mis compañeros en la cautividad, los que son insignes entre los apóstoles; los cuales también fueron antes de mí en Cristo.

(16:7) Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes y mis compañeros de prisiones, los cuales son muy estimados entre los apóstoles, y que también fueron antes de mí en Cristo.

(16:8) ασπασασθε→Saluden αμπιλιαν→a Ampliato τον→a/al/a el αγαπητον→amado μου→de mí εν→en κυριω→Señor

(16:8) Saludad á Amplias, amado mío en el Señor.

(16:8) Saludad a Amplias, amado mío en el Señor.

(16:9) ασπασασθε→Saluden ουρβανον→a Urbano τον→a/al/a el συνεργον→colaborador ημων→nuestro/de nosotros εν→en χριστω→Cristo/Ungido και→y σταχυν→a Estaquis τον→a/al/a el αγαπητον→amado μου→de mí

(16:9) Saludad á Urbano, nuestro ayudador en Cristo Jesús, y á Stachís, amado mío.

(16:9) Saludad a Urbano, nuestro colaborador en Cristo Jesús, y a Estaquis, amado mío.

(16:10) ασπασασθε→Saluden απελλην→a Apeles τον→a/al/a el δοκιμον→aprobado εν→en χριστω→Cristo/Ungido ασπασασθε→saluden τους→a los εκ→de/del/procedente de/(de) εν) των→los ναρκισσου→de Narciso τους→a los οντας→siendo εν→en κυριω→Señor

(16:10) Saludad á Apeles, probado en Cristo. Saludad á los que son de Aristóbulo.

(16:10) Saludad a Apeles, aprobado en Cristo. Saludad a los de la casa de Aristóbulo.

(16:11) ασπασασθε→Saluden ηρωδιωνα→a Herodión τον→a/al/a el συγγενη→pariente μου→de mí ασπασασθε→Saluden τους→a los εκ→de/del/procedente de/(de) εν) των→los ναρκισσου→de Narciso τους→a los οντας→siendo εν→en κυριω→Señor

(16:11) Saludad á Herodión, mi pariente. Saludad á los que son de la casa de Narciso, los que están en el Señor.

(16:11) Saludad a Herodión, mi pariente. Saludad a los de la casa de Narciso, los cuales están en el Señor.

(16:12) ασπασασθε→Saluden τρυφαιναν→a Trifena και→y τρυφωσαν→a Trifosa τας→a las κοπιωσας→trabajando afanosamente εν→en κυριω→Señor ασπασασθε→Saluden περισιδα→a Pérsida την→la αγαπητην→amada ητις→quien πολλά→muchas (cosas) εκοπιασεν→trabajó afanosamente εν→en κυριω→Señor

(16:12) Saludad á Trífena y á Trifosa, las cuales trabajan en el Señor. Saludad á Pérsida amada, la cual ha trabajado mucho en el Señor.

(16:12) Saludad a Trífena y a Trifosa, las cuales trabajan en el Señor. Saludad a la amada Pérsida, la cual ha trabajado mucho en el Señor.

(16:13) ασπασασθε→Saluden ρουφον→a Rufo τον→el εκλεκτον→seleccionado εν→en κυριω→Señor και→y την→a la μητερα→madre αυτου→de él/su/sus και→y εμου→de mí

(16:13) Saludad á Rufo, escogido en el Señor, y á su madre y mía.

(16:13) Saludad a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre y mía.

(16:14) ασπασασθε→Saluden ασυγκριτον→a Asíncrito φλεγοντα→a Flegonte ερμαν→a Hermas πατροβαν→a Patrobas ερμηνη→a Hermes και→y τους→a los συν→junto con αυτοις→ellos αδελφους→hermanos

(16:14) Saludad á Asíncrito, y á Flegonte, á Hermas, á Patrobas, á Hermes, y á los hermanos que están con ellos.

(16:14) Saludad a Asíncrito, a Flegonte, a Hermas, a Patrobas, a Hermes y a los hermanos que están con ellos.

(16:15) ασπασασθε→Saluden φιλολογον→a Filólogo και→y ιουλιαν→a Julia νηρεα→a Nereo και→y την→a la αδελφην→hermana αυτου→de él/su/sus και→y ολυμπαν→a Olimpas και→y τους→a los συν→junto con αυτοις→ellos παντας→a todos αγιους→santos

(16:15) Saludad á Filólogo y á Julia, á Nereo y á su hermana, y á Olimpas, y á todos los santos que están con ellos.

(16:15) Saludad a Filólogo, a Julia, a Nereo y a su hermana, a Olimpas y a todos los santos que están con ellos.

(16:16) ασπασασθε→Saluden αλληλους→unos a otros εν→en φιληματι→beso αγιω→santo ασπαζονται→Están saludando υμας→a ustedes αι→las εκκλησαι→Iglesias/asambleas του→de el χριστου→Cristo/Ungido

(16:16) Saludaos los unos á los otros con ósculo santo. Os saludan todas las iglesias de Cristo.

(16:16) Saludaos los unos a los otros con ósculo santo. Os saludan todas las iglesias de Cristo.

(16:17) παρακαλω→Estoy exhortando δε→pero υμας→a ustedes αδελφοι→hermanos σκοπειν→estar poniendo atencion τους→a los τας→las διχοστασιας→divisiones (haciendo) και→y τα→a los σκανδαλα→causando tropiezo παρα→junto (a/al)/al lado de την→la διδαχην→doctrina/enseñanza ην→cual υμεις→ustedes εμαθετε→aprendieron ποιουντας→haciendo και→y εκκλινατε→doblen hacia afuera απ→de/del/desde αυτων→de ellos

(16:17) Y os ruego hermanos, que miréis los que causan disensiones y escándalos contra la doctrina que vosotros habéis aprendido; y apartaos de ellos.

(16:17) Mas os ruego, hermanos, que os fijéis en los que causan divisiones y tropiezos en contra de la doctrina que vosotros habéis aprendido, y que os apartéis de ellos.

(16:18) οι→Los γαρ→porque τοιουτοι→tales τω→a/al/a el κυριω→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστω→Cristo/Ungido ου→no δουλευουσιν→están sirviendo esclavizados αλλα→sino τη→a la εαυτων→de ellos mismos κοιλια→cavidad και→y δια→por medio/a través της→de la χρηστολογιας→palabra bien agradable και→y ευλογιας→bendición εξαπατωσιν→están seduciendo τας→a los καρδιας→corazones των→de los ακακων→sin malicia

(16:18) Porque los tales no sirven al Señor nuestro Jesucristo, sino á sus vientres; y con suaves palabras y bendiciones engañan los corazones de los simples.

(16:18) Porque tales personas no sirven a nuestro Señor Jesucristo, sino a sus propios vientres, y con suaves palabras y lisonjas engañan los corazones de los ingenuos.

(16:19) η→La γαρ→porque υμων→de ustedes υπακοη→obediencia εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντας→a todos αφικετο→vino desde χαιρω→estoy regocijando συν→por lo tanto το→el εφ→sobre υμιν→ustedes θελω→quiero/estoy queriendo δε→pero υμας→a ustedes σοφους→sabios μεν→de hecho εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→lo αγαθον→bueno ακεραιους→inocentes δε→pero εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→lo κακον→malo

(16:19) Porque vuestra obediencia ha venido á ser notoria á todos; así que me gozo de vosotros; mas quiero que seáis sabios en el bien, y simples en el mal.

(16:19) Porque vuestra obediencia ha venido a ser notoria a todos, así que me gozo de vosotros; pero quiero que seáis sabios para el bien, e ingenuos para el mal.

(16:20) ο→El δε→pero θεος→Dios της→de la ειρηνής→paz συντριψεί→quebrará τον→a/al/a el σαταναν→Satanás/adversario υπο→debajo τους→los ποδας→pies υμων→de ustedes εν→en ταχει→rapidez η→la χαρις→gracia/bondad inmerecida του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido μεθ→con υμων→ustedes

(16:21) ασπαζονται→Están saludando υμας→a ustedes τιμοθεος→Timoteo ο→el συνεργος→colaborador μου→de mí και→y λουκιος→Lucio και→y ιασων→Jasón και→y σωσιπατρος→Sospater οι→los συγγενεις→parientes μου→de mí

(16:22) ασπαζομαι→Estoy saludando υμας→a ustedes εγω→yo τερτιος→Tercio ο→el γραψας→habiendo escrito την→a la επιστολην→carta εν→en κυριω→Señor

(16:23) ασπαζεται→Está saludando υμας→a ustedes γαιος→Gayo ο→el ξενος→extranjero μου→de mí και→y της→de la εκκλησιας→Iglesia/asamblea ολης→entera ασπαζεται→Está saludando υμας→a ustedes εραστος→Erasto ο→el οικονομος→mayordomo της→de la πολεως→ciudad και→y κουαρτος→Cuarto ο→el αδελφος→hermano

(16:24) η→La χαρις→gracia/bondad inmerecida του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido μετα→con παντων→todos υμων→ustedes αμην→amén

(16:25) (:) τω→El δε→pero δυναμενω→siendo capaz υμας→a ustedes στηριζει→hacer fijos firmemente κατα→según το→el ευαγγελιον→Evangelio/buen mensaje μου→de mí και→y το→la κηρυγμα→proclamación ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido κατα→según αποκαλυψιν→revelación/quitar cubierta μυστηριου→de misterio χρονις→a tiempos αιωνις→larguísima duración σεσημημενου→de ha sido guardado en silencio

(16:26) (:) φανερωθεντος→De habiendo sido manifestado δε→pero νυν→ahora δια→por medio/a través τε→también γραφων→de las Escrituras/escritos προφητικων→proféticos κατ→según επιταγην→mandamiento/mandato του→de el αιωνιου→eterno θεου→Dios εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro υπακοην→obediencia πιστεως→de fe/(la) fe/(confianza) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro παντα→a todas τα→las εθνη→gentiles/naciones/(no judíos) γνωρισθεντος→habiendo sido conocida

(16:27) (:) μονω→A solo σοφω→sabio θεω→Dios δια→por medio/a través ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido ω→a quien η→el δοξα→gloria/esplendor εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τους→a las/los αιωνας→edades/siglos αμην→amén

[*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[προς→hacia ρωμαιους→los romanos εγραφη→escribi/fue escrito απο→desde κορινθου→Corinto δια→a través de/por medio de φοιβης→Febe της→de la διακονου→diaconisa της→de εν→en κευχεραις→Cencreas εκκλησιας→Iglesia]

(16:20) Y el Dios de paz quebrantará presto á Satanás debajo de vuestros pies. la gracia del Señor nuestro Jesucristo sea con vosotros.

(16:21) Os saludan Timoteo, mi coadjutor, y Lucio y Jasón y Sosipater, mis parientes.

(16:22) Yo Tercio, que escribí la epístola, os saludo en el Señor.

(16:23) Salúdaos Gayo, mi huésped, y de toda la iglesia. Salúdaos Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto.

(16:24) La gracia del Señor nuestro Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.

(16:25) Y al que puede confirmaros según mi evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos,

(16:26) Mas manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, según el mandamiento del Dios eterno, declarado á todas las gentes para que obedezcan á la fe;

(16:27) Al sólo Dios sabio, sea gloria por Jesucristo para siempre. Amén. enviada por medio de Febe, diaconisa de la iglesia de Cencreas.

(16:20) Y el Dios de paz aplastará en breve a Satanás bajo vuestros pies. La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros.

(16:21) Os saludan Timoteo mi colaborador, y Lucio, Jasón y Sosipater, mis parientes.

(16:22) Yo Tercio, que escribí la epístola, os saludo en el Señor.

(16:23) Os saluda Gayo, mi hospedador mío y de toda la iglesia. Os saluda Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto.

(16:24) La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.

(16:25) Y al que puede confirmaros según mi evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio que se ha mantenido oculto desde tiempos eternos,

(16:26) pero que ha sido manifestado ahora, y que por las Escrituras de los profetas, según el mandamiento del Dios eterno, se ha dado a conocer a todas las gentes para que obedezcan a la fe,

(16:27) al único y sabio Dios, sea gloria mediante Jesucristo para siempre. Amén.